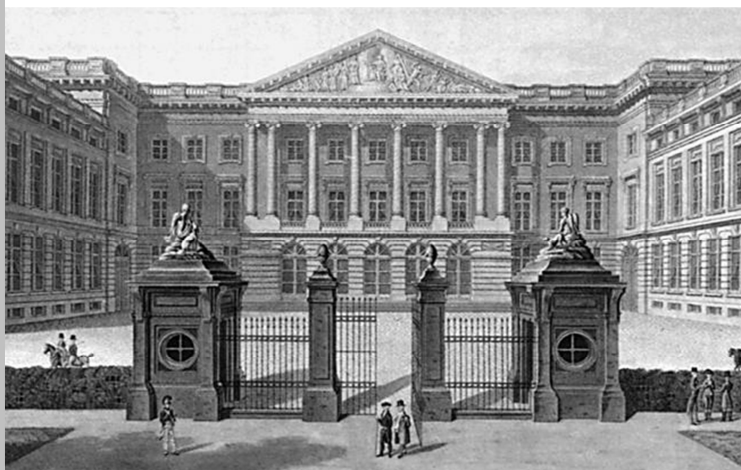


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2013-2014



5-261COM

**Commission des Relations
extérieures et de la Défense**

Mercredi 20 novembre 2013

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat
Gewone Zitting 2013-2014

Handelingen

**Commissie voor de Buitenlandse
Betrekkingen en voor de
Landsverdediging**

Woensdag 20 november 2013

Namiddagvergadering

5-261COM

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

<p>Demande d'explications de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la transparence des entreprises en matière d'approvisionnement en minerais et en matériaux nécessaires à leurs productions» (n° 5-3850).....7</p> <p>Demande d'explications de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la lutte contre la traite et le trafic d'êtres humains» (n° 5-3858)10</p> <p>Demande d'explications de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'accord de libre-échange avec les États-Unis» (n° 5-3973).....12</p> <p>Demande d'explications de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «les sanctions contre l'Iran» (n° 5-3974)14</p> <p>Demande d'explications de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'accord de libre-échange avec le Canada» (n° 5-4156).....16</p> <p>Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «les négociations d'adhésion de la Macédoine/ARYM à l'Union européenne et la question du nom» (n° 5-3905)18</p> <p>Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la constitution congolaise» (n° 5-3915)19</p> <p>Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «le United Nations Global Compact Leaders Summit 2013» (n° 5-3933)21</p> <p>Demande d'explications de M. Jan Roegiers au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'attitude du gouvernement fédéral vis-à-vis de la loi anti-homosexuels en Russie dans le cadre de la participation aux Jeux olympiques d'hiver» (n° 5-4254)23</p>	<p>Vraag om uitleg van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de transparantie van ondernemingen inzake hun bevoorrading in mineralen en materialen die nodig zijn voor hun productie» (nr. 5-3850).....7</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de strijd tegen de mensensmokkel en mensenhandel» (nr. 5-3858) 10</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de vrijhandelsovereenkomst met de Verenigde Staten» (nr. 5-3973) 12</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de sancties tegen Iran» (nr. 5-3974)..... 14</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het vrijhandelsakkoord met Canada» (nr. 5-4156)..... 16</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de toetredingsonderhandelingen van Macedonië/FYROM tot de Europese Unie en de naamkwestie» (nr. 5-3905) 18</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de Congolese grondwet» (nr. 5-3915)..... 19</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee en aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de United Nations Global Compact Leaders Summit 2013» (nr. 5-3933) 21</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Jan Roegiers aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de houding van de federale regering ten aanzien van de antihomowet in Rusland in het licht van de deelname aan de Olympische Winterspelen» (nr. 5-4254) 23</p>
---	---

Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «les droits de l'homme en Russie» (n° 5-4066).....23	Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de mensenrechten in Rusland» (nr. 5-4066)..... 23
Demande d'explications de M. Johan Verstreken au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la progression de l'homophobie en Russie» (n° 5-4085).....23	Vraag om uitleg van de heer Johan Verstreken aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de homofobe ontwikkelingen in Rusland» (nr. 5-4085)..... 23
Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la sécurité aux Jeux olympiques d'hiver de Sotchi» (n° 5-3955).....23	Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de veiligheid op de Olympische Winterspelen van Sotsji» (nr. 5-3955)..... 23
Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «le traitement infligé aux enfants palestiniens dans les prisons israéliennes» (n° 5-3856).....31	Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de behandeling van Palestijnse kinderen in de Israëlische gevangenissen» (nr. 5-3856)..... 31
Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la politique envers l'Égypte» (n° 5-3885).....32	Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het beleid ten opzichte van Egypte» (nr. 5-3885)..... 32
Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «les tensions politiques en Égypte» (n° 5-4109).....32	Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de politieke spanningen in Egypte» (nr. 5-4109)..... 32
Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'avis du médiateur fédéral sur la nécessité de plus de fair-play et un meilleur service à la Direction Droit des personnes» (n° 5-4165).....37	Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het advies van de Federale Ombudsman over de nood aan meer fair play en dienstverlening bij de Directie Personenrecht» (nr. 5-4165)..... 37
Demande d'explications de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'information relative à la Belgique sur le site web de l'Organisation internationale de la Francophonie» (n° 5-3924).....38	Vraag om uitleg van de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de informatie omtrent België op de webstek van de <i>Organisation internationale de la Francophonie</i> » (nr. 5-3924)..... 38
Demande d'explications de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'application de l'immunité diplomatique en cas de crimes et de délits commis par des diplomates en poste en Belgique» (n° 5-3940).....41	Vraag om uitleg van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het toepassen van de diplomatieke onschendbaarheid bij misdaden en wanbedrijven begaan door diplomaten op post in België» (nr. 5-3940)..... 41
Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la détention d'un ressortissant belgo-congolais en République démocratique du Congo» (n° 5-3944).....43	Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de hechtenis van een Belgisch-Congolese onderdaan in de Democratische Republiek Congo» (nr. 5-3944)..... 43

Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «le septième sommet de la Conférence internationale pour la région des Grands Lacs» (n° 5-3945).....	44	Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de zevende top van de Internationale Conferentie van het gebied van de Grote Meren» (nr. 5-3945).....	44
Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «les objectifs de la visite diplomatique en République démocratique du Congo» (n° 5-3946)	44	Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de doelstellingen van het diplomatiek bezoek aan de Democratische Republiek Congo» (nr. 5-3946)	44
Demande d'explications de M. Bertin Mampaka Mankamba au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la visite en République démocratique du Congo» (n° 5-3950)	44	Vraag om uitleg van de heer Bertin Mampaka Mankamba aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het bezoek aan de Democratische Republiek Congo» (nr. 5-3950)	44
Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «le processus de paix dans la région des Grands Lacs» (n° 5-4033)	44	Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het vredesproces in het Grote Merengebied» (nr. 5-4033)	44
Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la suspension des pourparlers de Kampala» (n° 5-4168)	44	Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de schorsing van de onderhandelingen van Kampala» (nr. 5-4168)	44
Demande d'explications de M. Bertin Mampaka Mankamba au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la Somalie» (n° 5-3977).....	49	Vraag om uitleg van de heer Bertin Mampaka Mankamba aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «Somalië» (nr. 5-3977)	49
Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'ambassade de Belgique à Kinshasa» (n° 5-3947).....	51	Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de Belgische ambassade in Kinshasa» (nr. 5-3947).....	51
Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'augmentation du soutien aux pays limitrophes de la Syrie» (n° 5-3985)	52	Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de verhoging van de steun aan de buurlanden van Syrië» (nr. 5-3985).....	52
Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «les élections législatives récentes au Rwanda» (n° 5-3993)	54	Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de laatste parlementsverkiezingen in Rwanda» (nr. 5-3993)	54
Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'arrestation du conservateur et l'exploitation pétrolière du Parc national des Virunga» (n° 5-4080)	55	Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de aanhouding van de conservator en de olie-exploitatie in het nationaal park Virunga » (nr. 5-4080)	55

Demande d'explications de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «les négociations sur le futur traité de libre-échange transatlantique» (n° 5-4084).....57	Vraag om uitleg van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de onderhandelingen over het toekomstig trans-Atlantisch vrijhandelsakkoord» (nr. 5-4084) 57
Demande d'explications de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «le suivi des procédures judiciaires d'un ressortissant belge en Espagne par le Service public fédéral Affaires étrangères» (n° 5-4097)59	Vraag om uitleg van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het opvolgen door de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken van de gerechtelijke procedures van een Belgische onderdaan in Spanje» (nr. 5-4097)..... 59
Demande d'explications de M. Hassan Bousetta au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la détention d'un journaliste au Maroc» (n° 5-4146).....61	Vraag om uitleg van de heer Hassan Bousetta aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de opsluiting van een journalist in Marokko» (nr. 5-4146)..... 61
Requalification en question écrite avec remise de la réponse62	Herkwalficatie als schriftelijke vraag met overhandiging van het antwoord..... 62

Présidence de M. Karl Vanlouwe*(La séance est ouverte à 14 h 45.)***Demande d'explications de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la transparence des entreprises en matière d'approvisionnement en minerais et en matériaux nécessaires à leurs productions» (n° 5-3850)**

Mme Olga Zrihen (PS). – Monsieur le ministre, nul ne peut contester l'importance prise par les technologies liées à l'information et à la communication dans notre vie quotidienne. L'industrie de la téléphonie mobile et d'autres technologies connaît une croissance exponentielle puisque près de la moitié de l'humanité possède un téléphone portable et contribue, certes bien souvent indirectement et involontairement, au financement de guerres. En effet, les GSM et autres appareils électroniques de communication contiennent des minerais issus de zones de conflits où les droits humains sont bafoués. Ces minerais proviennent, notamment, de mines situées à l'Est du Congo, où des milices armées exploitent les populations pour extraire de la roche les précieux minerais.

En juillet 2012, une résolution du Sénat belge demandait à ce que les entreprises s'alimentant dans les zones instables puissent démontrer au public qu'elles disposent de procédures les empêchant d'être impliquées directement ou indirectement dans les graves atteintes et violations aux droits de l'homme ou autres exactions qui y sont perpétrées. Il s'agissait notamment des possibilités technologiques de traçabilité par signature géologique dès lors que le lieu d'extraction des matériaux peut être connu en raison d'une empreinte géologique spécifique, en référence à la notion de *due diligence*, de diligence raisonnable, de l'OCDE qui y fait régulièrement allusion.

Monsieur le ministre, quelles ont été les suites réservées à la résolution visant à imposer aux entreprises de production d'électronique, de téléphonie mobile et autres technologies de l'information et de la communication distribuant sur le territoire belge, à faire œuvre de plus de transparence dans leur politique d'approvisionnement en minerais et matériaux nécessaires à leurs productions, adoptée au Sénat en juillet 2012 ? À quel agenda européen pensez-vous qu'il serait possible d'inscrire ce point pour que le dossier avance ? Avez-vous d'autres échos de l'intérêt qui y est porté ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Monsieur le président, madame Zrihen, la Belgique est en faveur de la transparence et du respect des droits de l'homme dans le secteur de l'extraction. La région des Grands Lacs et plus particulièrement la République démocratique du Congo se trouvent au centre de nos efforts.

Dès 2009, la Belgique a contribué à la réalisation du standard

Voorzitter: de heer Karl Vanlouwe*(De vergadering wordt geopend om 14.45 uur.)***Vraag om uitleg van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de transparantie van ondernemingen inzake hun bevoorrading in mineralen en materialen die nodig zijn voor hun productie» (nr. 5-3850)**

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Niemand zal het belang van technologie in ons dagelijks leven ontkennen, en met name van alle technologische toepassingen die te maken hebben met informatie en communicatie. De industrie van de mobiele telefonie en andere technologieën groeit exponentieel, aangezien bijna de helft van de mensheid een draagbare telefoon bezit. Daarmee worden, vaak onrechtstreeks en onvrijwillig, oorlogssituaties gefinancierd. Gsm's en andere elektronische communicatieapparatuur bevatten immers mineralen afkomstig uit conflictzones, waar de mensenrechten met voeten worden getreden. Die delfstoffen komen met name uit de mijnen in Oost-Congo, waar gewapende militie de bevolking uitbuiten bij de ontginning van de kostbare mineralen.

In juli 2012 werd in een resolutie van de Belgische Senaat gevraagd dat de bedrijven die zich in instabiele zones bevoorraden, aan het publiek zouden kunnen aantonen dat ze over procedures beschikken die verhinderen dat ze rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken zouden kunnen zijn in ernstige mensenrechtenschendingen of andere wandaden die er gepleegd worden. Dat kan onder meer dankzij de technologie die het mogelijk maakt om delfstoffen te traceren, doordat de plaats van ontginning via een specifieke geologische vingerafdruk kan worden geïdentificeerd. Er werd eveneens verwezen naar de notie van due diligence of gepaste zorgvuldigheid die binnen de OESO wordt gehanteerd.

Welk gevolg werd gegeven aan de resolutie die ertoe strekt “de producenten van elektronica, mobiele telefonie en andere informatie- en communicatietechnologieën die op Belgisch grondgebied leveren, te verplichten meer transparantie aan de dag te leggen in hun beleid inzake bevoorrading in mineralen en materialen die nodig zijn voor hun productie”, die door de Senaat werd aangenomen in juli 2012? Op welke Europese agenda kan dit punt worden ingeschreven om vooruitgang te boeken in dit dossier? Wordt elders enig belang gehecht aan dit thema?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – België is voorstander van transparantie en respect voor de mensenrechten in de mijnbouw. We spitsen onze inspanningen toe op het gebied van de Grote Meren en meer in het bijzonder de Democratische Republiek Congo.

Sedert 2009 draagt België bij tot de uitvoering van de internationale standaard van de OESO, namelijk OECD Due

international de l'OCDE, à savoir *OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas*. Nous avons investi dans des initiatives clé de la Banque mondiale, notamment dans l'Initiative de transparence des industries extractives et le programme PROMINES en République démocratique du Congo. Dès 2011, la *task force* belge MIRECA (*Mineral Resources in Central Africa*) a assisté Bujumbura à mettre en œuvre des engagements vis-à-vis de la Conférence internationale sur la région des Grands Lacs. Cet appui, essentiellement technique et scientifique, est fourni par l'Institut géologique du Musée royal d'Afrique Centrale de Tervuren.

Nous examinons encore comment la Belgique pourrait contribuer à une meilleure intégration du mécanisme de certification de la CIRGL dans le cadre plus large des efforts internationaux en cours. Enfin, au niveau diplomatique le plus élevé – l'Assemblée générale des Nations unies à New York – la Belgique est à l'initiative depuis des années en tant que président du Groupe d'amis des ressources naturelles.

Qui dit certification dit traçabilité et détermination de l'origine des minerais. Cela ne devient possible que par une cartographie détaillée et dynamique de l'extraction minière. Dans ce domaine, notre pays dispose d'un centre d'expertise renommé. L'ONG IPIS (*International Peace Information Service*) est en train de répertorier tous les sites miniers et tous les points de vente dans l'Est de la République démocratique du Congo.

Le projet PROMINES est financé par la Banque mondiale à concurrence de deux tiers et par la Belgique à concurrence d'un tiers. Les cartes indiquent l'ampleur des activités d'extraction, les minerais qui y sont extraits, le type de contrôle exercé – le cas échéant – par des groupes armés ou par des unités de l'armée congolaise, et quelles taxes sont levées illégalement. Cette cartographie digitale et interactive constituera le fondement indispensable pour déterminer si une exploitation de ces mines peut se faire sans risque de nourrir les conflits. IPIS vient de présenter la première version de ses cartes lors d'une conférence au Parlement européen organisée ce 12 novembre 2013 par la société civile et par les groupes politiques *Alliance of Liberals and Democrats for Europe* et *The Greens*.

J'en viens à l'agenda européen. Le Service européen pour l'action extérieure a, en octobre, lancé une enquête visant à répertorier les initiatives des États membres dans le domaine des matières de base stratégiques : *non-food* et *non-energy*. Cet exercice court jusqu'au début 2014 et permettra de développer la diplomatie des matières de base de l'Union européenne.

L'approvisionnement en ressources stratégiques est un souci primordial pour l'économie européenne. Ce n'est sans doute pas une coïncidence si le commissaire européen compétent pour le commerce est chargé de la préparation d'une initiative pour la gestion responsable des chaînes d'approvisionnement en matières premières.

La tension, voire l'inquiétude, monte dans l'attente d'une proposition de la Commission. Le lobbying des ONG, d'une part, et de l'industrie, d'autre part, se fait chaque jour plus sensible. La Commission annonce son texte pour avant la fin de cette année, mais reste très discrète quant au contenu. Je ne

Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas. We hebben geïnvesteerd in sleutelinitiatieven van de Wereldbank, met name in het Extractive Industries Transparency Initiative en het PROMINES-programma in de Democratische Republiek Congo. Sedert 2011 heeft de Belgische taskforce MIRECA (Mineral Resources in Central Africa) Bujumbura bijgestaan om engagementen ten overstaan van de Internationale Conferentie over de Grote Meren ten uitvoer te brengen. Die hoofdzakelijk technische en wetenschappelijke steun wordt geleverd door het Geologisch Instituut van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika in Tervuren.

We gaan nog na hoe België zou kunnen bijdragen tot een betere integratie van het certificatiemechanisme van de ICGLR in het ruimere kader van de lopende internationale inspanningen. Op het hoogste diplomatieke niveau, de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties te New York, neemt België initiatieven als voorzitter van de groep van de Vrienden van de natuurlijke rijkdommen.

Wie certificatie zegt, zegt traceerbaarheid en herkomstbepaling van de mineralen. Dat wordt alleen mogelijk door een gedetailleerde en dynamische cartografie van de mijnbouw. Op dat vlak beschikt ons land over een vermaard expertisecentrum. De ngo IPIS (International Peace Information Service) repertorieert op dit ogenblik alle mijnsites en alle verkooppunten in het oosten van de Democratische Republiek Congo.

Het project PROMINES wordt voor twee derde gefinancierd door de Wereldbank en voor één derde door België. De kaarten tonen de omvang van de ontginningsactiviteiten, de mineralen die er ontgonnen worden, het soort controle dat – in voorkomend geval – wordt uitgeoefend door gewapende groeperingen of eenheden van het Congolese leger, en de taksen die onwettig worden geheven. Deze digitale en interactieve cartografie zal de noodzakelijke basis vormen om te bepalen of die mijnen kunnen worden ontgonnen zonder risico op conflicten. IPIS heeft de eerste versie van zijn kaarten voorgesteld op een conferentie in het Europees Parlement, die op 12 november 2013 georganiseerd werd door het middenveld en de politieke fracties Alliance of Liberals and Democrats for Europe en The Greens.

Ik kom nu tot de Europese agenda. De Europese Dienst voor Extern Optreden heeft in oktober een onderzoek opgestart om alle initiatieven van de lidstaten te repertoriëren op het vlak van de strategische grondstoffen: non-food en non-energy. Die oefening loopt tot begin 2014 en zal het mogelijk maken de diplomatie voor de grondstoffen van de Europese Unie te ontwikkelen.

De bevoorrading in strategische grondstoffen is een primordiale bezorgdheid voor de Europese economie. Het is wellicht geen toeval dat de bevoegde EU-commissaris voor Handel belast werd met de voorbereiding van een initiatief voor het verantwoord beheer van de bevoorradingkanalen voor grondstoffen.

De ongerustheid neemt toe in afwachting van een voorstel van de Commissie. Het lobby van de ngo's, enerzijds, en de industrie, anderzijds, wordt steeds meer merkbaar. De Commissie zal haar tekst vóór het einde van het jaar bekendmaken, maar blijft zeer discreet over de inhoud. Ik kan dus nog geen definitief antwoord geven.

suis donc pas encore en mesure de vous donner une réponse définitive.

Le 3 septembre 2013, le commissaire De Gucht s'est adressé à la Fédération de l'industrie allemande. Je vous donnerai les références de cet exposé. Il y a dévoilé les principes qui, selon lui, doivent sous-tendre l'initiative de l'Union européenne.

Premièrement, la mesure européenne doit être un instrument qui s'inscrit dans une stratégie pour la paix et le développement. Elle doit faire partie d'une approche intégrée pour briser le lien entre les conflits et les ressources naturelles.

Deuxièmement, l'action européenne doit reconnaître le droit d'existence des initiatives privées déployées sur le terrain : si l'industrie a livré des efforts significatifs pour répondre aux critères de *due diligence*, ils doivent être reconnus, encouragés voire facilités. L'initiative européenne s'ajoutera aux obligations et approches existantes sans entrer en concurrence ni en conflit avec elles.

Troisièmement, respect pour le principe « Do no harm » : la mesure ne peut avoir pour effet que les entreprises se retirent des régions à risque de conflits. Au contraire, l'approche doit introduire des stimuli pour encourager les entreprises à coopérer avec des producteurs phares présents dans la région de sorte qu'une éthique d'entreprise saine se mette progressivement en place.

Quatrièmement, l'application géographique sera nécessairement large afin d'éviter le risque de stigmatiser certaines régions, d'éviter les embargos de fait.

Quant à la portée matérielle, la Commission se limiterait aux minerais de conflit dans le sens restrictif, à savoir l'étain, le tantale, le tungstène et l'or.

Cinquièmement, la Commission utilisera une approche qui maximise l'impact et l'efficacité sur la chaîne de production. Cela signifie que les fondeurs, qui constituent le segment le plus étroit de la chaîne de production, devraient être stimulés de façon à ce qu'ils organisent le système de *due diligence* en amont, c'est-à-dire dans le sens de leurs fournisseurs, en allant si possible jusqu'aux mines.

Sixièmement, il va de soi que l'Union européenne évitera à tout prix de nuire à ses propres intérêts économiques vitaux, notamment son approvisionnement en matières de base.

La discussion qui s'annonce laisse prévoir deux camps apparemment opposés. Au risque de trop simplifier les choses, il y a, d'une part, ceux qui se présentent comme la voix du consommateur – les ONG et le Parlement européen – et, d'autre part, ceux qui choisissent la carte de l'intérêt économique : l'industrie et, dans une certaine mesure, le Service européen pour l'action extérieure. Les premiers favorisent une législation exhaustive et contraignante. Les derniers préconisent une approche moins contraignante, mais plus progressive et pragmatique.

Au sein de la Commission, les arguments sont pesés et mesurés. Il incombe au commissaire De Gucht d'organiser le débat de manière à éviter de balancer sans arrêt d'un point de vue à l'autre, tout en favorisant un climat d'ouverture et en acceptant une certaine tolérance pour l'ambiguïté si cela s'avère nécessaire à certains moments.

D'ici à quelques semaines, le débat reviendra en force, lors de

Op 3 september 2013 heeft commissaris De Gucht zich tot de Federatie van de Duitse industrie gericht. In zijn uiteenzetting heeft hij de principes onthuld die volgens hem aan de basis moeten liggen van het initiatief van de Europese Unie.

Ten eerste moet de Europese maatregel kaderen in een strategie voor vrede en ontwikkeling. Ze moet deel uitmaken van een geïntegreerde aanpak om de band tussen conflicten en natuurlijke rijkdommen te doorbreken.

Ten tweede moet het Europese optreden het bestaansrecht erkennen van privé-initiatieven die op het terrein gerealiseerd worden: de industrie mag dan wel belangrijke inspanningen hebben geleverd om te beantwoorden aan de criteria van due diligence, ze moeten ook erkend, aangemoedigd en zelfs vergemakkelijkt worden. Het Europese initiatief zal bovenop de bestaande verplichtingen en aanpak komen, en er niet mee in concurrentie of conflict treden.

Ten derde, respect voor het principe "Do no harm": de maatregel mag niet als gevolg hebben dat de ondernemingen zich terugtrekken uit gebieden met een risico op conflicten. Integendeel, de aanpak moet de ondernemingen aanmoedigen om samen te werken met vlaggenschipproducenten die aanwezig zijn in de regio, zodat zich geleidelijk een gezond ondernemingsklimaat kan ontwikkelen.

Ten vierde zal de geografische toepassing noodzakelijkerwijze ruim zijn om te vermijden dat bepaalde regio's gestigmatiseerd worden en om feitelijke embargo's te vermijden.

De Commissie zou zich beperken tot de conflictmineralen in strikte zin, namelijk tin, tantalium, wolfram en goud.

Ten vijfde zal de Commissie een aanpak hanteren die de impact en de efficiëntie op de productieketen maximaliseert. Dat betekent dat de smelters, het kleinste segment van de productieketen, zouden moeten worden gestimuleerd om het systeem van due diligence op het hoogste niveau te organiseren, namelijk bij hun leveranciers, of indien mogelijk in de mijnen.

Ten zesde zal de Europese Unie absoluut vermijden om haar eigen vitale economische belangen te schaden, inzonderheid haar bevoorrading in grondstoffen.

Het ziet er naar uit dat er in de discussie twee schijnbaar tegengestelde kampen tegenover elkaar zullen staan: enerzijds degenen die zich voorstellen als de stem van de consument – de ngo's en het Europees Parlement – en, anderzijds, degenen die de kaart kiezen van het economisch belang: de industrie, en in zekere mate, de Europese Dienst voor Extern Optreden. De eersten zijn voorstander van een volledige en dwingende wetgeving. De laatsten staan een minder dwingende, maar progressievere en pragmatische aanpak voor.

Binnen de Commissie worden de argumenten gewogen en gemeten. Commissaris De Gucht moet het debat zodanig organiseren dat men niet steeds tussen verschillende standpunten wordt geslingerd. Hij moet een klimaat van openheid stimuleren en, indien zulks op bepaalde ogenblikken nodig is, enige tolerantie voor ambivalentie aanvaarden.

Binnen enkele weken zullen de eerste ontwerpen van tekst worden voorgesteld en dan zal het debat oplopen.

Tot zover mijn informatie over de acties die België voert om

la présentation des premiers projets de texte.

Je vous ai ainsi informée au sujet, d'une part, des actions menées par la Belgique pour soutenir cette initiative et les résolutions prises et, d'autre part, de l'agenda européen.

Mme Olga Zrihen (PS). – L'Europe s'est précisément construite dans un esprit de paix et de développement. On ne peut donc qu'encourager cette initiative.

Quant à l'opposition éventuelle entre la position du consommateur et le point de vue économique, l'exemple de la CECA ou de l'Euratom montre qu'il est possible d'allier paix et développement, y compris dans le domaine économique. Il ne s'agit pas de s'opposer à l'aspect commercial. Le commerce doit être possible, mais en respectant une certaine éthique.

On ne peut prôner, d'une part, la pacification des lieux et des espaces, sachant que la paix amène la prospérité et le développement économique en assurant une certaine sécurité, essentielle au commerce, et, d'autre part, développer un commerce dont le seul objet serait de poursuivre la guerre.

Il ne s'agit nullement d'un choix orienté contre le consommateur. Celui-ci a d'ailleurs la possibilité d'affirmer qu'il souhaite la paix et le développement et qu'il veut être assuré de ne pas contribuer au développement à des fins de guerre.

**Demande d'explications de
Mme Vanessa Matz au vice-premier
ministre et ministre des Affaires
étrangères, du Commerce extérieur et des
Affaires européennes sur «la lutte contre la
traite et le trafic d'êtres humains»
(n° 5-3858)**

Mme Vanessa Matz (cdH). – Le Plan d'action 2012-2014 de la lutte contre la traite et le trafic d'êtres humains, présenté par la Cellule interdépartementale « Traite et trafic des êtres humains », comprend plusieurs propositions pour lutter contre cet esclavage des temps modernes.

Il prévoit notamment d'assurer la représentation belge dans le cadre des débats et projets internationaux sur la traite des êtres humains.

Il prévoit également de renforcer les aspects préventifs, notamment via la distribution de *flyers* par les postes diplomatiques.

De plus, il propose de disposer d'une information ciblée et actualisée sur la manière dont les retours dans les pays d'origine se passent. Ainsi, quel est l'état des structures d'accueil et quels sont les risques que les victimes retombent dans le milieu de la traite des êtres humains ? Il faudrait avoir un aperçu des modes opératoires par lesquels les auteurs de traite des êtres humains exercent des menaces à l'encontre de la famille qui habite encore dans le pays d'origine, menaces qui engendrent une forte pression sur la victime de traite des êtres humains.

Vous vous êtes rendu dans des pays particulièrement concernés par ce fléau, par exemple le Brésil, ou vous avez reçu des représentants de pays concernés, telle la Serbie.

dit initiatief en de genomen beslissingen te steunen, en over de Europese agenda.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Europa is opgebouwd in een geest van vrede en ontwikkeling. We kunnen dit initiatief dus alleen maar aanmoedigen.

Wat de eventuele tegenstelling tussen de houding van de consument en het economisch standpunt betreft, bewijst het voorbeeld van de EGKS en van Euratom dat het mogelijk is vrede en ontwikkeling te verzoenen, ook op economisch vlak. Men moet niet tegen het commerciële aspect zijn, handel moet mogelijk zijn, maar met inachtneming van het ethische aspect.

Het streven naar vrede, die ook leidt tot welvaart en economische ontwikkeling, en die enige veiligheid waarborgt, die essentieel is voor de handel, is onverzoenbaar met het uitbouwen van een handel waarvan de enige doelstelling het voortzetten van de oorlog zou zijn.

Het gaat helemaal niet om een keuze tegen de consument, want hij kan duidelijk tonen dat hij vrede en ontwikkeling wil en dat hij er zeker van wil zijn dat hij niet bijdraagt tot een ontwikkeling die de oorlog steunt.

**Vraag om uitleg van
mevrouw Vanessa Matz aan de
vice-eersteminister en minister van
Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel
en Europese Zaken over «de strijd tegen de
mensensmokkel en mensenhandel»
(nr. 5-3858)**

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – Het actieplan 2012-2014 voor de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel, dat door de Interdepartementale Cel "mensenhandel en mensensmokkel" werd voorgesteld, bevat verschillende voorstellen voor de strijd tegen deze moderne slavernij.

Het voorziet inzonderheid in het verzekeren van de Belgische vertegenwoordiging in het kader van de internationale debatten en projecten over mensenhandel.

Het wenst ook de preventieve aspecten te versterken, vooral via de verspreiding van flyers door de diplomatieke posten.

Het stelt ook voor te beschikken over gerichte en geactualiseerde informatie met betrekking tot de manier waarop de terugkeer naar de landen van herkomst plaatsvindt: wat is de toestand van de opvangstructuren, hoe groot is de kans dat de slachtoffers opnieuw in het mensenhandelmilieu terechtkomen? Het is ook nodig om zicht te krijgen op de eventuele modus operandi waarbij de mensenhandelaars bedreigingen uiten aan het adres van de familie die nog in het land van herkomst woont en waardoor het slachtoffer van mensenhandel sterk onder druk wordt gezet.

U hebt landen bezocht die bijzonder getroffen worden door deze plaag, bijvoorbeeld Brazilië, u hebt ook vertegenwoordigers ontvangen van betrokken landen, zoals

Quelles sont les instructions données aux postes diplomatiques en matière de traite et trafic des êtres humains ? Si un *reporting* est fait, à qui est-il distribué ? Quelle évaluation faites-vous de ce travail ?

Abordez-vous de façon systématique la question du trafic et de la traite des êtres humains avec vos homologues des pays concernés ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – De manière générale, nous demandons à nos postes diplomatiques de nous rapporter tous les phénomènes de traite et de trafic d'êtres humains ainsi que les nouvelles tendances observés dans leurs pays de juridiction. Nos postes diplomatiques doivent également veiller à participer aux travaux des organisations internationales pertinentes dans ce domaine et à y représenter notre pays. Plus ponctuellement, ils sont amenés à apporter leur concours à des campagnes de prévention ciblées, comme le projet de *flyers* que vous mentionnez dans votre question.

Au sein de mon département, c'est la direction Asile, Migration et Lutte contre la traite des êtres humains qui est le point focal général pour cette problématique. C'est d'ailleurs cette direction qui représente les Affaires étrangères au sein du Bureau de la Cellule interdépartementale qui se réunit au moins une fois par mois sous l'égide du Service de la Politique criminelle.

Tout cela prouve que notre réseau de postes contribue activement et substantiellement à cette lutte, avant tout en fournissant une information aux responsables de cette action.

Par ailleurs, même si cette matière est avant tout de la compétence de mes collègues de la Justice et de l'Intérieur, il m'arrive en effet d'aborder cette question avec mes homologues étrangers. À mes yeux, il est clair qu'un dialogue franc et transparent ainsi qu'une coopération étroite entre pays de destination, de transit et d'origine de victimes d'exploitation sont indispensables et doivent être encouragés. Je n'ai aucune difficulté à vous mettre en contact avec les responsables de la direction Asile, Migration et Lutte contre la traite des êtres humains si vous souhaitez avoir une présentation de la situation pour chaque pays d'origine. Il m'est en effet impossible d'entrer maintenant dans le détail, en réponse à votre question. Je répète que toutes les informations sont fournies mensuellement à la Cellule interdépartementale, mais je peux organiser une rencontre avec l'ambassadeur Grégoire Vardakis, si vous le souhaitez.

Mme Vanessa Matz (cdH). – Je remercie M. le ministre de sa réponse. Il est évident que j'ai interrogé parallèlement la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration et la ministre de la Justice sur cette question.

Je fais partie d'un réseau de parlementaires européens contre la traite des êtres humains et comme l'Europe compte énormément de pays moins avancés en la matière, je souhaiterais pouvoir obtenir un compte rendu, poste par poste, des retours opérés et des renseignements qui sont transmis à la cellule interdépartementale.

Servië.

Welke richtlijnen krijgen de diplomatieke posten inzake mensenhandel en mensensmokkel? Aan wie wordt verslag uitgebracht? Hoe evalueert u dit werk?

Brengt u het probleem van de mensenhandel en mensensmokkel systematisch ter sprake met uw ambtgenoten van de betrokken landen?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – *Over het algemeen vragen wij onze diplomatieke posten ons alle fenomenen van mensenhandel en -smokkel te melden, alsook de nieuwe tendensen die ze opmerken in hun ambtsgebied. Onze diplomatieke posten moeten ook deelnemen aan de werkzaamheden van de internationale organisaties die op dat gebied relevant zijn, en er ons land vertegenwoordigen. Meer in het bijzonder moeten ze ook hun medewerking verlenen aan gerichte preventiecampagnes, zoals de verspreiding van flyers.*

Binnen mijn departement is de dienst Asiel, Migratie en Strijd tegen de Mensenhandel bevoegd voor deze problematiek. Het is overigens deze dienst die Buitenlandse Zaken vertegenwoordigt in het Bureau van de Interdepartementale Cel, die minstens eenmaal per maand samenkomt onder de bescherming van de Dienst voor het Strafrechtelijk beleid.

Dat bewijst dat ons netwerk van posten actief en substantieel bijdraagt tot deze strijd, vooral door informatie te verstrekken aan de leidinggevenden ter zake.

Deze aangelegenheid behoort weliswaar in de eerste plaats tot de bevoegdheid van mijn collega's van Justitie en Binnenlandse Zaken, maar ik breng de problematiek wel ter sprake met mijn buitenlandse ambtgenoten. Voor mij is het duidelijk dat een eerlijke en transparante dialoog en een nauwe samenwerking tussen de landen van bestemming, transit en herkomst van de slachtoffers van uitbuiting onontbeerlijk zijn en moeten worden aangemoedigd. Ik heb er geen enkel probleem mee om u in contact te brengen met de leidinggevenden van de dienst Asiel, Migratie en Strijd tegen de Mensenhandel als u graag een uiteenzetting krijgt van de situatie voor elk herkomstland, want ik kan nu niet gedetailleerd antwoorden op uw vraag. Alle informatie wordt maandelijks bezorgd aan de Interdepartementale Cel. Indien u wenst, kan ik een ontmoeting regelen met ambassadeur Grégoire Vardakis.

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik heb uiteraard tegelijkertijd een vraag gesteld aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie en de minister van Justitie.*

Ik maak deel uit van een netwerk van Europese parlementsleden tegen mensenhandel. Aangezien Europa enorm veel landen telt die minder ver staan op dit gebied, zou ik graag voor elke post een verslag krijgen over het aantal mensen dat werd teruggestuurd en de inlichtingen aan de Interdepartementale Cel.

**Demande d'explications de
Mme Vanessa Matz au vice-premier
ministre et ministre des Affaires
étrangères, du Commerce extérieur et des
Affaires européennes sur «l'accord de
libre-échange avec les États-Unis»
(n° 5-3973)**

Mme Vanessa Matz (cdH). – Fin juin, la Commission européenne recevait un mandat pour négocier un accord de libre-échange avec les États-Unis. Cet accord est porteur d'espoirs en matière d'emplois, de croissance, mais aussi d'inquiétudes.

Quelques semaines plus tard, le scandale des écoutes téléphoniques de la NSA éclatait, montrant que les États-Unis espionnent les institutions européennes et de nombreux États membres. D'aucuns ont réclamé une suspension des négociations tant que les explications fournies par les États-Unis ne seraient pas jugées satisfaisantes.

Belgacom a également été visée par un virus informatique, dont on ne connaît pas encore le responsable, mais la NSA a également été mentionnée.

Un climat de méfiance s'installe, ce qui n'est guère propice à la mise en place d'une telle zone de libre-échange.

Mes questions sont les suivantes :

Pouvez-vous faire le point sur l'avancement des négociations ?

Les révélations des affaires d'espionnage ont-elles un impact sur ces négociations ?

Des mesures particulières ont-elles été prises par les États-Unis pour rétablir un climat de confiance, en particulier concernant cet accord ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Les accusations parues dans la presse ces derniers mois concernant les activités de renseignement des États-Unis, ont jeté un certain trouble dans les relations transatlantiques.

Jusqu'à nouvel ordre, les négociations concernant l'accord de libre-échange transatlantique se poursuivent cependant selon le planning et l'ordre du jour prévus.

Comme vous le savez, le deuxième round des négociations, prévu initialement début octobre à Bruxelles, s'est déroulé la semaine dernière, le *shutdown* aux États-Unis ayant empêché la participation des négociateurs américains. Si le premier round début juillet était plutôt de nature exploratoire, le second était l'occasion de préciser les contours de différents thèmes de négociation.

Les activités de renseignement ne font pas partie des sujets couverts par les négociations dans le cadre de l'accord de libre-échange transatlantique.

Cependant, ce sujet est une source de crispation entre alliés et d'embarras pour les États-Unis. C'est un point que nous prenons très au sérieux et j'ai moi-même écrit à mon collègue John Kerry à ce sujet, tout comme j'ai eu l'occasion d'en

**Vraag om uitleg van
mevrouw Vanessa Matz aan de
vice-eersteminister en minister van
Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel
en Europese Zaken over «de
vrijhandelsovereenkomst met de Verenigde
Staten» (nr. 5-3973)**

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – Eind juni kreeg de Europese Commissie een mandaat om met de Verenigde Staten over een vrijhandelsovereenkomst te onderhandelen. Die overeenkomst wekt verwachtingen inzake werkgelegenheid en groei, maar ze wekt ook bezorgdheid.

Enkele weken later barstte het afluisterschandaal door de NSA los. Daarbij bleek dat de VS de Europese instellingen en talrijke EU-lidstaten bespioneerde. Enkele lidstaten eisten dat de onderhandelingen werden opgeschort zolang de VS geen bevredigend antwoord gaf.

Ook Belgacom was het doelwit van een informaticavirus. Het is nog altijd niet duidelijk wie daarvoor verantwoordelijk was, maar ook hier werd de NSA genoemd.

Het wantrouwen groeide, en dat is nooit bevorderlijk voor de creatie van een vrijhandelszone.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot de onderhandelingen?

Hebben de onthullingen over de spionageaffaires een weerslag op die onderhandelingen?

Heeft de VS specifieke maatregelen genomen om het vertrouwen te herstellen, in het bijzonder inzake de overeenkomst?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – De recente beschuldigingen in de pers over de inlichtingenactiviteiten van de VS hebben een schaduw geworpen op de trans-Atlantische relaties.

De onderhandelingen over de trans-Atlantische vrijhandelsovereenkomst worden tot nader bericht volgens de vooropgestelde planning en agenda voortgezet.

Vorige week had de tweede ronde van de onderhandelingen plaats. Die was oorspronkelijk begin oktober in Brussel gepland, maar door de shutdown in de VS konden de Amerikaanse onderhandelaars niet deelnemen. De eerste ronde begin juli was veeleer aftastend, maar tijdens de tweede ronde werden de contouren van de verschillende thema's afgelijnd.

De inlichtingenactiviteiten behoren niet tot de thema's van de onderhandelingen.

Toch leiden ze tot spanningen tussen de bondgenoten en zitten de Amerikanen ermee verveeld. We nemen dit onderwerp zeer ernstig. Ik heb mijn collega John Kerry erover aangeschreven en ik heb het met de nieuwe Amerikaanse ambassadeur in Brussel besproken.

Europees Commissaris Reding, die bevoegd is voor Justitie,

parler avec la nouvelle ambassadrice américaine à Bruxelles.

Du côté européen, dès le 10 juin 2013, la Commissaire européenne Reding, en charge des questions de Justice, a écrit à l'Attorney General des États-Unis pour exprimer la préoccupation de l'Union et lui demander des clarifications sur les programmes évoqués.

Depuis lors, une série de rencontres bilatérales ont eu lieu entre la partie américaine et la partie européenne. Une rencontre ministérielle bilatérale entre autorités européennes et autorités américaines s'est d'abord tenue à Dublin le 14 juin dernier. Lors de cette réunion, l'Union européenne et les États-Unis convinrent de mettre sur pied un groupe de haut niveau transatlantique en vue d'apporter les clarifications nécessaires sur les programmes susceptibles de porter atteinte à la protection des données, comme le programme PRISM.

La Belgique y est représentée par le président de la Commission de protection de la vie privée. Ce groupe transatlantique s'est réuni par trois fois et devrait produire un rapport pour la fin de l'année.

Dans la foulée des rumeurs autour d'une collecte irrégulière des données interbancaires SWIFT par les services de renseignement américains, la Commissaire européenne Cecilia Malmström, en charge des Affaires intérieures, a également mené une série de contacts bilatéraux avec les autorités américaines. Elle a écrit dès le 13 septembre 2013 au sous-secrétaire d'État au Trésor, David Cohen, qu'elle a également rencontré en octobre 2013, et auquel elle a demandé des éclaircissements sur ces accusations et la mise en œuvre des accords existants. La Commissaire Malmström a indiqué qu'il n'y avait, à ce stade, aucune preuve que les accords entre l'Union et les États-Unis aient en l'espèce été violés, tout en ajoutant qu'elle attendait toujours des garanties écrites des autorités américaines.

À l'issue du dernier Conseil européen, l'Allemagne et la France ont souligné leur intention de mener des négociations bilatérales avec les États-Unis, en vue de parvenir, avant la fin de l'année, à un accord sur les relations mutuelles dans le domaine du renseignement. Elles ont souligné qu'il était loisible à d'autres États membres de participer à cette initiative. La Belgique a déjà indiqué sa volonté de s'associer à cette démarche.

Parallèlement, les négociations commerciales en sont à leur début. Un mandat a été donné à la Commission. Je rappelle, comme je l'ai fait à la Chambre, que je suis disponible pour informer le parlement au fur et à mesure de l'état d'avancement des négociations. Ainsi, le point pourra être fait à chaque fois qu'une étape devra être franchie, dans un processus qui promet d'être long.

Nous prenons très au sérieux, non seulement ces négociations de libre-échange, mais également les informations relatives aux activités des services de renseignement américains, comme j'ai eu l'occasion de l'exprimer au secrétaire d'État ainsi qu'à l'ambassadrice des États-Unis à Bruxelles.

Par ailleurs, il est prévu, dans le budget 2014, de renforcer les moyens en matière de cybersécurité, en vue de protéger le réseau de distribution d'informations. Nous le ferons également au département des Affaires étrangères.

heeft op 10 juni 2013 per brief de Attorney General van de VS de bezorgdheid van de Unie meegedeeld en ze heeft hem om opheldering gevraagd over de genoemde programma's.

Sindsdien hebben enkele bilaterale ontmoetingen tussen de Amerikanen en de Europeanen plaatsgevonden. Ten eerste was er op 14 juni in Dublin een bilaterale ministeriële ontmoeting. Tijdens die bijeenkomst kwamen de Europese Unie en de VS overeen om een trans-Atlantische groep op hoog niveau op te richten die de noodzakelijke opheldering moet brengen over de programma's die mogelijk een aantasting vormen op de gegevensbescherming, zoals PRISM.

België wordt in die groep vertegenwoordigd door de voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De trans-Atlantische groep is drie keer samengekomen en moet vóór het einde van het jaar een verslag voorstellen.

In de nasleep van de geruchten over de onwettelijke verzameling van de interbancaire SWIFT-gegevens door de Amerikaanse inlichtingendiensten heeft Europees commissaris voor Binnenlandse Zaken Cecilia Malmström ook een reeks bilaterale contacten gehad met de Amerikaanse overheden. Op 13 september 2013 heeft ze de viceminister van Financiën David Cohen aangeschreven en in oktober 2013 heeft ze hem ook ontmoet. Ze heeft gevraagd opheldering te geven bij die beschuldigingen en de bestaande akkoorden ten uitvoer te leggen. Commissaris Malmström heeft aangegeven dat er voorlopig nog geen enkel bewijs was dat de akkoorden tussen de Unie en de VS waren geschonden. Ze voegde er in één adem aan toe dat ze nog altijd wachtte op schriftelijke garanties van de Amerikaanse overheden.

Na de jongste vergadering van de Europese Raad hebben Duitsland en Frankrijk benadrukt dat ze bilaterale onderhandelingen met de VS willen voeren en dat ze vóór het einde van het jaar een akkoord willen sluiten over de wederzijdse betrekkingen op het domein van inlichtingenvergaring. Ze onderstreepten dat andere lidstaten aan het initiatief konden deelnemen. België heeft al laten weten dat het wil meedoen.

Tegelijkertijd zullen de commerciële onderhandelingen worden opgestart. De Commissie heeft een mandaat gekregen. Ik ben bereid in het parlement toelichtingen te geven over de voortgang van de onderhandelingen, telkens een nieuwe etappe in dit ongetwijfeld lange proces moet worden aangevat.

We nemen niet alleen de onderhandelingen over de vrijhandel, maar ook de informatie over de activiteiten van de Amerikaanse inlichtingendiensten zeer ernstig. Dat heb ik ook aan de minister van Buitenlandse Zaken en de VS-ambassadeur in Brussel meegedeeld.

In de begroting 2014 is voorzien dat de middelen voor cyberbeveiliging worden versterkt teneinde het netwerk voor informatieverspreiding te beschermen. Binnen het departement Buitenlandse Zaken zullen we dat ook doen.

Mme Vanessa Matz (cdH). – Si je vous entends bien, les deux domaines de négociation sont totalement dissociés. C'est peut-être dommage, dans la mesure où l'Europe aurait pu saisir l'occasion pour exprimer plus fortement son refus de l'attitude des États-Unis, particulièrement au vu des dernières dérives, notamment à l'égard de l'Allemagne. Une suspension des travaux sur les accords de libre-échange n'aurait-elle pas pu peser utilement, le temps d'y voir plus clair dans la problématique du renseignement ? Certes, me direz-vous, nous sommes également demandeurs de cet accord de libre-échange, mais il n'aurait pas été inintéressant de se positionner à jeu égal avec les États-Unis.

J'entends que des démarches ont été menées afin rétablir le contact, mais comment rétablir des contacts sains dans le domaine commercial, si la confiance est déficiente dans le domaine de la cybersécurité ?

Demande d'explications de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «les sanctions contre l'Iran» (n° 5-3974)

Mme Vanessa Matz (cdH). – Des sanctions ont été prises par l'Union Européenne à l'égard de l'Iran afin qu'il renonce à son programme nucléaire.

Depuis juin 2010, l'Union gèle les actifs des entreprises et des personnes liées de près ou de loin au programme nucléaire iranien. La liste ne cesse de s'allonger et compte désormais 493 entités et 105 individus. Les sanctions sont une des armes utilisées par les Européens pour peser sur les décisions politiques d'autres pays.

Récemment, la Cour suprême britannique a fait annuler les sanctions qui pesaient sur une banque iranienne, Bank Mellat, l'un des principaux établissements financiers iraniens. Ce n'est pas une première, puisque la justice européenne a rendu une série de décisions annulant de la même façon des sanctions visant l'Iran. Le 6 septembre, le Tribunal de l'Union Européenne, la cour de première instance, a jugé illégales les sanctions qui pesaient contre sept entreprises et un individu, pour manque de preuves concernant leur implication.

Comment le Conseil de l'Union Européenne a-t-il décidé des entreprises et personnes à sanctionner ?

Considérez-vous que ces décisions de justice affaiblissent le régime des sanctions, et par là, la crédibilité de la politique européenne sur le dossier iranien ?

Des solutions sont-elles envisagées pour que la justice puisse avoir accès aux informations sur la base desquelles les décisions de sanction ont été prises ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Les mesures restrictives prises par l'Union européenne, communément appelées sanctions, sont un outil de la politique extérieure de l'Union qui a pour objectif un changement de comportement des parties concernées par des pressions ciblées.

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – Als ik de minister goed heb begrepen, worden de twee onderhandelingsdomeinen strikt gescheiden gehouden. Misschien is dat jammer omdat Europa zijn afkeur over de Amerikaanse houding, vooral na de jongste ontsporingen ten aanzien van Duitsland, duidelijker zou kunnen doen blijken. Zou het geen krachtiger signaal zijn geweest om de werkzaamheden met betrekking tot de vrijhandelsovereenkomst op te schorten tot er meer duidelijkheid komt over de problematiek van de inlichtingen? Uiteraard zijn ook wij vragende partij voor de vrijhandelsovereenkomst. Het zou echter interessant zijn geweest mochten we ons op gelijke voet met de VS hebben geplaatst.

Er zijn stappen gedaan om het contact te herstellen. Maar hoe kan het contact op handelsgebied worden hersteld als het vertrouwen ontbreekt op het domein van de cyberveiligheid?

Vraag om uitleg van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de sancties tegen Iran» (nr. 5-3974)

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – De Europese Unie heeft sancties tegen Iran afgekondigd om dat land te dwingen zijn kernprogramma op te geven.

Sinds juni 2010 heeft de Unie de activa bevroren van ondernemingen en personen die van dichtbij of veraf aan het Iraanse kernprogramma verbonden zijn. De lijst wordt alsmaar langer en telt inmiddels 493 entiteiten en 105 personen. Sancties zijn een van de middelen waarmee de Europeanen proberen te wegen op de politieke besluitvorming van andere landen.

Onlangs heeft het Britse Supreme Court de sancties tegen de Bank Mellat, een van de grootste Iraanse financiële instellingen, nietig verklaard. Dat was geen primeur want de Europese rechtscolleges hebben al meermaals sancties tegen Iran nietig verklaard. Op 6 september oordeelde het Gerecht van de Europese Unie dat de sancties tegen zeven ondernemingen en één individu onwettelijk waren omdat er onvoldoende bewijzen waren voor hun betrokkenheid.

Op basis van welke criteria heeft de Raad van de Europese Unie beslist tegen welke ondernemingen en personen sancties moeten worden afgekondigd?

Ondermijnen die rechterlijke beslissingen het sanctieregime en dus de geloofwaardigheid van het Europese beleid in het dossier-Iran?

Wordt aan een oplossing gewerkt om justitie toegang te geven tot de informatie die als basis heeft gediend voor de beslissing om sancties op te leggen?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – De beperkende maatregelen die de Europese Unie heeft genomen, en die gemeenzaam sancties worden genoemd, zijn een instrument van het buitenlandse beleid van de Unie. Ze beogen door gerichte drukmiddelen bij de betrokken partijen een gedragswijziging tot stand te brengen.

Le Conseil et la Belgique en son sein accordent une grande importance au respect des exigences procédurales. Les actes légaux de l'Union sont débattus au sein du Conseil et adoptés à l'unanimité. Dans le régime de sanctions envers l'Iran, des personnes et des entités ont été listées, d'une part, à la suite de la transposition des quatre résolutions successives des Nations unies à l'encontre du programme nucléaire iranien et, d'autre part, sur la base de propositions d'États membres de l'Union européenne dans le cadre de sanctions prises à titre autonome par l'Union.

Les personnes et entités ayant été listées aujourd'hui dans le régime de sanctions envers l'Iran sont soit listées dans les régimes de sanction des Nations unies, soit liées à des activités sensibles de prolifération nucléaire, soit liées aux Gardiens de la révolution islamique. À la fin de 2012, les critères ont été étendus aux personnes et entités apportant un soutien matériel, logistique ou financier au gouvernement iranien. Ces critères de désignation sont le résultat d'un processus de pression évolutif contre le régime iranien.

L'arrêt du tribunal de l'Union européenne du 6 septembre a en effet annulé les actes du Conseil gelant les fonds de sept sociétés et d'une personne physique dans le contexte des mesures restrictives prises à l'encontre de l'Iran dans le but d'empêcher la prolifération nucléaire. Il a aussi maintenu les inscriptions de deux banques importantes sur la liste de gel de fonds.

Le tribunal a aussi confirmé que les procédures qui donnent effet aux désignations satisfont aux exigences d'une procédure régulière. Ces annulations sont la conséquence de la récente jurisprudence de la Cour découlant de l'appel relatif à l'arrêt Kadi II du 18 juillet 2013. Ce dernier met notamment l'accent sur la protection juridictionnelle effective, ce qui implique de la part du Conseil la nécessité de fournir des preuves à l'appui de la désignation, sur la base de preuves confidentielles ou non.

Le Conseil, soutenu ici aussi par la Belgique, prend toutes les mesures nécessaires pour assurer l'efficacité et la crédibilité de ces régimes de sanctions dans le cadre de l'objectif politique qu'il s'est fixé, sur la base des critères établis et dans le respect de la proportionnalité des mesures restrictives. À court terme, la motivation relative aux entités et à la personne dont le listage a été annulé sera adaptée et complétée dans le respect de la jurisprudence que je viens de mentionner, sur la base de sources ouvertes, afin que ces entités et cette personne restent sur la liste des sanctions.

Parallèlement, le Conseil a également entamé un travail de réflexion sur plusieurs possibilités d'adaptation de sa méthode de travail. Une partie du défi concerne l'échange d'informations confidentielles, comme vous le mentionnez vous-même. De nombreux listages sont en effet fondés sur des informations confidentielles qui ne peuvent pas être communiquées au grand public et *a fortiori* aux personnes et entités visées. On étudie actuellement la possibilité d'établir un mécanisme d'échange limité d'informations classifiées avec le tribunal. Les règles de procédure du tribunal n'offrent pas à ce jour cette possibilité. Un tel mécanisme serait utile pour fournir des preuves, même de nature confidentielle, à l'appui des désignations afin de permettre au tribunal d'en examiner le bien-fondé.

Je tiens simplement à ajouter que l'ensemble de ce régime de

De Raad en België hechten veel belang aan de naleving van de vormvoorschriften. De rechtshandelingen van de Unie worden in de Raad met unanimiteit aangenomen. Wat de sancties tegen Iran betreft, zijn personen en entiteiten op de lijst gezet, enerzijds als gevolg van de omzetting van de vier opeenvolgende resoluties van de Verenigde Naties ten aanzien van het Iraanse kernprogramma en anderzijds op basis van voorstellen van EU-lidstaten in het kader van sancties die de Unie autonoom afkondigt.

De personen en entiteiten die momenteel op de lijst staan, vallen onder het sanctieregime van de VN, zijn verbonden aan proliferatiegevoelige nucleaire activiteiten of zijn verbonden aan de islamitische Revolutionaire Garde. Eind 2012 werden de criteria uitgebreid tot personen en entiteiten die de Iraanse regering financiële, logistieke of materiële steun verlenen. Die criteria zijn het resultaat van een proces waarbij de druk op het Iraanse regime steeds wordt verhoogd.

Het Gerecht van de Europese Unie heeft in een arrest van 6 september de handelingen van de Raad waarbij de tegoeden van zeven ondernemingen en één natuurlijk persoon werden bevroren in het kader van de beperkende maatregelen tegen Iran ter voorkoming van nucleaire proliferatie, nietig verklaard. De opname van twee grote banken op de lijst van bevroren tegoeden werd in stand gehouden.

Het Gerecht heeft ook bevestigd dat de procedures die uitvoering geven aan die listings aan de wettelijkheidvereisten voldoen. De nietigverklaringen zijn het gevolg van de recente rechtspraak van het Hof na het beroep tegen het Kadi II-arrest van 18 juli 2013. In dat arrest wordt de nadruk gelegd op de doeltreffende rechtsbescherming. Dat betekent dat de Raad de listing met al dan niet vertrouwelijke bewijzen moet staven.

De Raad neemt alle nodige maatregelen om de doeltreffendheid en de geloofwaardigheid te verzekeren van de sanctieregimes in het kader van het vooropgestelde buitenlandse beleid, op basis van de vastgelegde criteria en met respect voor de evenredigheid van de beperkende maatregelen. Op korte termijn zal de motivering met betrekking tot de entiteiten en de persoon ten aanzien van wie de listing nietig werd verklaard, op basis van open bronnen worden aangevuld en aangepast aan de bovenvermelde rechtspraak, zodat die betrokkenen op de sanctielijst blijven.

Tegelijkertijd heeft de Raad een reflectie aangevat over verschillende manieren waarop hij zijn werkwijze kan aanpassen. De uitdaging heeft deels betrekking op de uitwisseling van vertrouwelijke informatie. Veel listings zijn immers gebaseerd op vertrouwelijke informatie die niet kan worden meegedeeld aan het grote publiek, en dus ook niet aan de geïdentificeerde personen en entiteiten. Momenteel wordt onderzocht of een beperkt systeem van uitwisseling van vertrouwelijke informatie kan worden ingesteld met het Gerecht. De procedureregels van het Gerecht laten dat momenteel nog niet toe. Een dergelijk systeem zou nuttig zijn om de – zelfs vertrouwelijke – bewijzen mee te delen waarop de listings steunen, zodat het Gerecht de gegrondheid kan toetsen.

Iedereen stelt vast dat het systeem van beperkende maatregelen en sancties zeer doeltreffend is. We mogen redelijkerwijs aannemen dat de recente evolutie in de officiële houding van Iran, met name inzake het kernprogramma, voor

mesures restrictives et de sanctions est d'une très grande efficacité. On peut en effet raisonnablement penser que si les positions officielles ont évolué en Iran ces derniers temps, notamment au sujet des négociations relatives au nucléaire militaire, c'est en très grande partie grâce à ces mesures restrictives. Tout le monde constate l'efficacité de ces mesures. Cela étant, avant de toucher à ces sanctions et à ces mesures restrictives, on attend que le discours entendu en Iran se traduise désormais par des actes et des évolutions concrètes lors des négociations.

Mme Vanessa Matz (cdH). – Quand un tribunal décide de lever des sanctions ou de supprimer des limitations en se basant sur des informations confidentielles, vous devriez en avoir connaissance. Vous nous dites qu'un système sécurisé sera mis en place afin que cela puisse être le cas. Un tel système permettra d'encadrer la procédure et empêchera tout soupçon d'arbitraire. Je ne doute pas de l'efficacité des sanctions qui ont été adoptées.

Demande d'explications de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'accord de libre-échange avec le Canada» (n° 5-4156)

Mme Vanessa Matz (cdH). – L'UE vient de signer un accord de libre-échange avec le Canada, après quatre ans de négociation. C'est la première fois que l'Union européenne signe un tel accord de libre-échange avec un pays industrialisé, membre du G8.

Il y avait de nombreux sujets de friction, comme les médicaments génériques, les services financiers, ou les appels d'offres publics organisés par les provinces canadiennes. L'accord prévoit une quasi disparition des droits de douanes et une très large libéralisation des services, sauf dans certains secteurs, comme la santé, l'audiovisuel, ou l'éducation.

Quelles sont les conséquences de cet accord pour les entreprises belges ? En particulier pour l'agriculture en Belgique ?

Quelle influence cet accord aura-t-il sur les négociations de l'accord de libre-échange avec les États-Unis ? Les mêmes secteurs seront-ils explicitement exclus ?

Nous avons déjà discuté de l'exclusion de certains domaines dans l'accord de libre-échange avec les États-Unis.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – En ce qui concerne l'accord de libre-échange entre l'Union européenne et le Canada, il faut rester prudent car la Commission européenne et le premier ministre canadien n'ont annoncé qu'un accord politique sur les éléments-clés de cet accord. Il reste donc du travail à accomplir.

Sur la base de cet accord politique, les négociateurs vont maintenant poursuivre les discussions techniques afin

een groot deel te danken is aan die beperkende maatregelen. Dat neemt niet weg dat we wachten tot het officiële discours van Iran door concrete handelingen en evoluties wordt gevolgd tijdens de onderhandelingen, alvorens we de sancties en beperkende maatregelen aanpassen.

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – *Als een rechtscollege beslist om sancties op te heffen of beperkende maatregelen te schrappen op basis van vertrouwelijke informatie, dan moet de minister dat weten. Hij zegt dat een beveiligd systeem zal worden opgericht dat het mogelijk moet maken de procedure te omkaderen en elke verdenking van willekeur te vermijden. Ik betwijfel niet dat de aangenomen sancties doeltreffend zijn.*

Vraag om uitleg van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het vrijhandelsakkoord met Canada» (nr. 5-4156)

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – *De EU heeft na vier jaar onderhandelen zopas een vrijhandelsakkoord ondertekend met Canada. De Europese Unie sluit voor het eerst een dergelijk vrijhandelsakkoord met een geïndustrialiseerd land, lid van de G8.*

Er waren heel watrijvingen, onder andere over de generische geneesmiddelen, de financiële diensten, of de openbare aanbestedingen uitgeschreven door de Canadese provincies. Het akkoord omvat een nagenoeg volledige afschaffing van de douanerechten en een heel ruime liberalisering van diensten, behalve bepaalde sectoren, zoals gezondheid, onderwijs en de audio visuele sector.

Wat zijn de gevolgen van dit akkoord voor de Belgische ondernemingen, in het bijzonder voor de landbouw in België?

Welke invloed zal dit akkoord hebben op de onderhandelingen over het vrijhandelsakkoord met de Verenigde Staten? Zullen dezelfde sectoren expliciet worden uitgesloten?

We hebben al gediscussieerd over de uitsluiting van bepaalde domeinen in de vrijhandelsovereenkomst met de Verenigde Staten.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – *Over het vrijhandelsakkoord tussen de Europese Unie en Canada moeten we behoedzaam blijven, want de Europese Commissie en de Canadese eerste minister hebben enkel een politiek akkoord aangekondigd over de sleutelementen van deze overeenkomst. Er blijft dus nog heel wat te doen.*

Op basis van dit politiek akkoord zullen de onderhandelaars nu de technische besprekingen voortzetten en de juridische

d'établir le texte juridique de l'accord. Par la suite, cet accord devra être approuvé par le Conseil et le Parlement européens.

Je m'attends à ce que les points ouverts soient réglés dans les semaines à venir.

Pour répondre à votre question : après la mise en œuvre de l'accord, nos entreprises pourront profiter d'un accès renforcé au marché canadien. Notez que l'ouverture des marchés publics, y compris au niveau provincial, est un succès pour les négociateurs européens. Les entreprises européennes auront un meilleur accès aux marchés publics canadiens que les entreprises américaines.

Notre secteur pharmaceutique était très demandeur d'un changement du système de la protection intellectuelle pour les produits pharmaceutiques au Canada. L'accord politique est un grand pas en avant pour une harmonisation entre les systèmes européens et canadiens. Il améliore la protection intellectuelle de nos produits pharmaceutiques.

Dans le domaine de l'agriculture, à ce stade, je puis vous dire que la Belgique avait une position plutôt défensive sur la viande bovine et porcine. L'Union européenne a concédé un plus grand accès au marché européen pour les viandes bovines et porcines venant du Canada tout en imposant l'utilisation d'un système de contingents tarifaires.

L'accord devrait également faire valoir des intérêts offensifs européens puisqu'une augmentation significative des quotas d'exportation des fromages vers le Canada est en discussion. Un intérêt économique en découlera pour le secteur laitier européen, donc aussi pour les entreprises belges actives dans ce domaine.

Il est prématuré d'analyser dans le détail les conséquences de cet accord sur les négociations avec les États-Unis puisque ces dernières viennent de commencer et que des discussions techniques sont toujours en cours avec le Canada.

Si l'on examine la teneur de l'accord, on note l'accès au marché européen de 50 000 tonnes de viande de bœuf provenant du Canada et de 80 000 tonnes de viande porcine. En échange, il y aurait une augmentation de 15 000 tonnes (soit 30 000 tonnes, au total) de l'exportation de fromages de l'Europe vers le Canada. C'est un résultat qui apparaît assez équilibré.

Dès son entrée en vigueur, l'accord supprimerait 99 pour cent des droits de douane entre les deux zones économiques. J'en profite pour dire que le problème des négociations tarifaires n'est pas central dans les discussions avec les États-Unis puisqu'il n'y a déjà quasiment plus de droits de douane actuellement.

Mme Vanessa Matz (cdH). – Voilà la différence avec les États-Unis. Le thème des normes est plus délicat que celui des barrières tarifaires. Même si l'accord avec le Canada est attendu par un certain nombre d'entreprises, ne nous lançons pas ventre à terre. Dans les pourparlers avec le Canada, nous sommes arrivés à exclure certains domaines – santé, audiovisuel, éducation, etc. –, et j'espère de tout cœur que lesdits secteurs seront également écartés d'un accord avec les États-Unis. Quant à l'agriculture, j'espère que l'on pourra dégager une solution win-win, l'objectif restant que toutes les parties puissent trouver leur compte dans ces négociations.

tekst van de overeenkomst uitwerken. Nadien moet het akkoord bevestigd worden door de Raad en het Europees Parlement.

Ik verwacht dat de openstaande punten de komende weken zullen worden geregeld.

Om op uw vraag te antwoorden: na de implementatie van het akkoord zullen onze bedrijven een betere toegang krijgen tot de Canadese markt. De opening naar de overheidsopdrachten, met inbegrip van de provincies, is een succes voor de Europese onderhandelaars. Europese bedrijven zullen een vlottere toegang hebben tot de overheidsopdrachten dan de Amerikaanse ondernemingen.

Onze farmaceutische sector is vragende partij voor een verandering van het systeem van intellectuele bescherming voor farmaceutische producten in Canada. Het politiek akkoord is een grote stap voorwaarts naar een harmonisering van de Europese en Canadese systemen. Het verbetert de intellectuele bescherming van onze farmaceutische producten.

Wat het domein van de landbouw betreft; in dit stadium neemt België inzake runds- en varkensvlees een vrij defensieve houding aan. De Europese Unie heeft een veel grotere toegang verleend voor Canadees runds- en varkensvlees, maar legt tariefcontingenten op.

Het akkoord moet ook de Europese belangen doen gelden. Er staat een belangrijke verhoging van de exportquota voor kaas naar Canada ter discussie. Er zal een economisch belang uit voortvloeien voor de Europese melksector, dus ook voor de Belgische bedrijven.

Het is voorbarig de gevolgen van dit akkoord voor de onderhandelingen met de Verenigde Staten in detail te analyseren, want deze laatste zijn pas gestart en de technische discussies met Canada zijn nog altijd aan de gang.

Als we de inhoud van het akkoord bekijken, zien we dat 50 000 ton runds- en 80 000 ton varkensvlees uit Canada toegang krijgt tot de Europese markt. Ter compensatie zou er 15 000 ton meer kaas, dus 30 000 ton in totaal, van Europa naar Canada mogen worden geëxporteerd. Dat lijkt me een evenwichtige deal.

Vanaf de inwerkingtreding van het akkoord wordt 99 procent van de douanerechten tussen beide economische zones geschrapt. Het probleem van de tariefonderhandelingen staat niet centraal in de besprekingen met de Verenigde Staten want er zijn momenteel bijna geen douanerechten meer.

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – *Dat is precies het verschil met de Verenigde Staten. De reglementering ligt veel gevoeliger dan de tariefbelemmeringen. Zelfs al wachten een aantal bedrijven op het akkoord met Canada, we moeten niet plat op de buik gaan liggen.*

In de onderhandelingen met Canada hebben we enkele sectoren, zoals gezondheidszorg, onderwijs, de audiovisuele sector, kunnen uitsluiten. Ik hoop echt dat deze sectoren ook geweerd zullen worden uit een akkoord met de Verenigde Staten. Ik hoop eveneens dat het voor de landbouw een win-win situatie is, maar het belangrijkste is dat alle partijen bij de onderhandelingen hun deel krijgen.

**Demande d'explications de
M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères, du
Commerce extérieur et des Affaires
européennes sur «les négociations
d'adhésion de la Macédoine/ARYM à
l'Union européenne et la question du nom»
(n° 5-3905)**

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – Depuis 2005, la Macédoine est sur la liste des pays candidats appelés à entamer des négociations d'adhésion à l'Union européenne. Elle répond à l'ensemble des critères, sauf à celui du nom. La Grèce maintient son veto tant que la polémique sur le nom n'est pas résolue. Bien que le Conseil européen et la Commission européenne se soient déjà exprimés à plusieurs reprises ces dernières années pour l'ouverture des négociations d'adhésion, le dossier est dans une impasse.

L'Union européenne ne peut pas intervenir parce qu'il s'agit d'un conflit entre deux pays. Les propositions de la Haute Représentante, Catherine Ashton, et du Service européen pour l'action extérieure visant à trouver un compromis acceptable sous les auspices des Nations Unies n'ont mené à rien.

En juin 2013, une échéance de la commission des Affaires étrangères du Parlement européen a expiré, et il a été demandé aux pays d'entamer les négociations d'adhésion.

C'est la quatrième fois qu'une échéance expire. Divers analystes politiques commencent à se faire du souci pour la situation politique interne qui pourrait déstabiliser le pays.

La Macédoine risque aussi de perdre son statut de candidat État membre. C'est ce qu'indique le rapporteur du Parlement européen pour la Macédoine.

Où en sont les négociations avec la Grèce ? Le Conseil européen est-il régulièrement informé ? Comment le ministre voit-il évoluer cette affaire ? La Belgique peut-elle jouer un rôle en la matière ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Début 2013, l'ambassadeur Matthew Nimetz, Envoyé personnel du Secrétaire général des Nations Unies chargé de ces pourparlers, a encore formulé une nouvelle proposition de compromis sur le nom du pays. Aucun accord n'est malheureusement intervenu durant les entrevues qu'il a ensuite eues avec la Grèce et les autorités macédoniennes. Il existe pourtant un large consensus sur la nécessité pour les Nations Unies de continuer à mener les discussions avec Athènes et Skopje sur le nom du pays.

Le Conseil Affaires Générales se penche régulièrement sur les dossiers d'élargissement, dont celui de l'ancienne république yougoslave de Macédoine.

Pour la Belgique, un différend bilatéral qui n'est pas directement lié aux négociations d'adhésion ne peut bien entendu influencer le processus d'adhésion en tant que tel. En même temps, la Belgique espère que le Conseil parviendra

**Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe
aan de vice-eersteminister en minister van
Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel
en Europese Zaken over «de
toetredingsonderhandelingen van
Macedonië/FYROM tot de Europese Unie en
de naamkwestie» (nr. 5-3905)**

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Sinds 2005 staat Macedonië op de lijst om als kandidaat-lidstaat toetredingsonderhandelingen tot de EU te starten. Aan alle criteria werd voldaan, behalve dat van de naam. Griekenland houdt vol dat het zijn veto zal blijven gebruiken zolang het dispuut over de naam niet is opgelost. Hoewel de Europese Raad en de Commissie zich de voorbije jaren al meermaals hebben uitgesproken voor de opening van toetredingsonderhandelingen, bevindt het dossier zich in een impasse.

Omdat het een geschil is tussen twee landen, kan de Europese Unie niet tussenbeide komen. De voorstellen van Hoog Vertegenwoordiger Ashton en de Europese Dienst voor extern optreden om onder auspiciën van de Verenigde Naties tot een aanvaardbaar compromis te komen hebben tot op heden niets uitgehaald.

In juni 2013 verviel een deadline van de commissie voor Buitenlandse Zaken van het Europees Parlement waarbij de landen gevraagd werd de toetredingsonderhandelingen aan te vangen. Inmiddels is het de vierde keer dat een deadline verstrijkt. Verscheidene politieke analisten beginnen zich dan ook zorgen te maken over de interne politieke situatie die het land zou kunnen destabiliseren.

Daarnaast bestaat het gevaar dat Macedonië zijn status van kandidaat-lidstaat verliest. Dat stelt de rapporteur voor Macedonië van het Europees Parlement.

Wat is de stand van zaken van de onderhandelingen met Griekenland? Wordt de Europese Raad geregeld gebriefd? Hoe ziet de minister deze zaak evolueren? Kan België hierin een rol spelen?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – Begin april 2013 formuleerde ambassadeur Matthew Nimetz, persoonlijk gezant van de secretaris-generaal van de VN die met deze besprekingen belast is, nog een nieuw compromisvoorstel voor de naam van het land. Tijdens de ontmoetingen die hij nadien met de Griekse en Macedonische autoriteiten had, kwam er jammer genoeg geen akkoord uit de bus. Nochtans bestaat een brede consensus over de noodzaak dat de VN met Athene en Skopje gesprekken blijft voeren over de naam van het land.

De Raad Algemene Zaken buigt zich geregeld over de uitbreidingsdossiers, waaronder dat van de voormalige Joegoslavische republiek Macedonië.

Voor België staat het buiten kijf dat een bilateraal geschil dat niet rechtstreeks verband houdt met de toetredingsonderhandelingen, geen impact mag hebben op het toetredingsproces als zodanig. Tegelijkertijd hoopt België dat

rapidement à un accord sur l'ouverture des négociations d'adhésion et encourage les deux parties à négocier jusqu'à ce qu'un accord soit dégagé. En d'autres termes, la Belgique est favorable à l'adhésion des pays des Balkans.

On célébrera l'année prochaine le centenaire de la Première Guerre mondiale. C'est selon moi le moment idéal de se déclarer favorable à des partenariats supplémentaires et à un élargissement de l'Union européenne aux Balkans.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Je souhaitais connaître la position des autorités belges parce que nous sommes dans une situation comparable à celle de notre voisin, le grand-duché de Luxembourg. Cela n'a heureusement jamais posé de problèmes par le passé.*

Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la constitution congolaise» (n° 5-3915)

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Le processus électoral en République démocratique du Congo n'est pas achevé. Il y a non seulement les résultats plus que discutables des élections présidentielles et législatives de novembre 2011, mais, en outre, le Sénat de la RDC n'est plus composé d'une manière valide et démocratique en raison de l'absence d'élections provinciales et locales.*

Selon « À l'horizon 2016 » un rapport récent de Broederlijk Delen et Pax Christi Vlaanderen, il est impossible, dans le climat politique actuel, d'organiser des élections crédibles aux niveaux provincial et local.

Bien que la Constitution congolaise exclue qu'un président se présente pour un troisième mandat, des signaux laissent supposer qu'une révision de la Constitution est envisagée afin de maintenir au pouvoir l'actuel président, M. Kabila, après les prochaines élections présidentielles normalement prévues en 2016. Au printemps 2011, la Constitution a déjà été révisée afin que l'élection présidentielle se déroule en un tour au lieu de deux.

La société civile congolaise, mais aussi la plupart des ONG du pays, préviennent qu'elles s'opposent expressément à une nouvelle révision de la Constitution concernant la durée des mandats et le nombre de fois qu'un président peut se présenter.

Le ministre a-t-il connaissance de modifications éventuelles de la Constitution congolaise visant à changer la durée des mandats politiques et le nombre de fois qu'un président peut présenter sa candidature ?

En a-t-il discuté durant son séjour au Congo ?

En vertu de la Constitution actuelle, le président Kabila ne peut pas poser sa candidature aux prochaines élections présidentielles et devra en conséquence renoncer définitivement au pouvoir. A-t-on déjà discuté en Belgique, à l'Union européenne ou aux Nations Unies d'un scénario de sortie pour Kabila pour le persuader, lui et son entourage, de renoncer au pouvoir ?

de Raad erin zal slagen snel tot een akkoord te komen over het openen van de toetredingsonderhandelingen en moedigt het beide partijen aan te onderhandelen tot een akkoord wordt bereikt. Met andere woorden, België hecht grote waarde aan een verdere uitbreiding met Balkanlanden.

Volgend jaar wordt gestart met de herdenking van de Eerste Wereldoorlog. Dat lijkt me een uitstekend ogenblik om zich bereid te verklaren met bijkomende partnerschappen en een verdere uitbreiding van de Europese Unie in de Balkan.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Ik wilde het standpunt kennen van de Belgische overheid, omdat we met ons buurland, het Groothertogdom Luxemburg, in een gelijkaardige situatie vertoeven. Gelukkig heeft dat in het verleden nooit tot problemen aanleiding gegeven.

Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de Congolese grondwet» (nr. 5-3915)

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Het verkiezingsproces in de Democratische Republiek Congo is niet voltooid. Niet alleen zijn er de meer dan betwistbare verkiezingsuitslagen van de parlements- en presidentsverkiezingen in november 2011. Maar de provinciale en lokale verkiezingen blijven uit, waardoor onder meer de Senaat van de DRC niet meer op een geldige en democratische manier is samengesteld.

Volgens *Aan de horizon lonkt 2016*, een recent rapport van Broederlijk Delen en Pax Christi Vlaanderen, is het in de huidige politieke sfeer onmogelijk op provinciaal en lokaal niveau, geloofwaardige verkiezingen te organiseren

Alhoewel de Congolese grondwet bepaalt dat een derde termijn is uitgesloten voor een president, blijken er toch signalen te bestaan die doen vermoeden dat een herziening van de grondwet wordt overwogen om de huidige president Kabila ook na de volgende presidentsverkiezingen, normaal voorzien voor 2016, aan de macht te houden. In het voorjaar 2011 werd reeds een grondwetsherziening doorgevoerd waarbij de presidentsverkiezingen niet langer in twee rondes, maar slechts in één ronde plaatsvonden.

Nu waarschuwen het Congolese middenveld en ook meerdere binnenlandse ngo's dat zij zich uitdrukkelijk verzetten tegen een nieuwe grondwetsherziening betreffende de duur van de mandaten en het aantal keer dat een president zich kandidaat mag stellen.

Heeft de minister weet van mogelijke wijzigingen aan de Congolese grondwet, waardoor de duur van de politieke mandaten en het aantal keer dat een president zich kandidaat mag stellen zou wijzigen?

Werd dit tijdens zijn verblijf in Congo besproken?

Volgens de huidige grondwet kan president Kabila niet kandideren voor de volgende presidentsverkiezingen en zal hij bijgevolg zijn macht definitief moeten afstaan. Werd op Belgisch, Europees of VN-niveau reeds gesproken over een exitscenario voor Kabila om hem en zijn entourage ervan te

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – *Le processus électoral en RDC est activement préparé. Après de nombreuses difficultés, une nouvelle CENI a été constituée ; elle est très occupée. La situation catastrophique dans laquelle elle s'est retrouvée s'améliore progressivement grâce au président, l'abbé Malu Malu. J'ai reçu ce dernier très récemment encore pour lui manifester mon intérêt pour le processus électoral.*

Mais la CENI reste confrontée à de graves problèmes. L'organisation interne doit être épurée ; un grand nombre de postes ont encore été créés la veille de la suppression de l'ancienne CENI. Il faut aussi gérer une dette de 120 millions de dollars ; celle-ci sera évidemment reprise dans la dette de l'État et gérée en conséquence. Le matériel destiné à l'impression des convocations électorales a été volé, et de nombreuses fausses convocations circulent, notamment au Kivu. L'ensemble des données électorales devront probablement être revues.

La CENI prépare un calendrier et un plan opérationnel. Plusieurs scénarios sont sur la table mais tout indique que la priorité ira à l'organisation des élections communales dans les quelque 8 000 districts. Ensuite, les données électorales seront revues ; les élections parlementaires et présidentielles sont programmées pour 2016.

Il sera très difficile d'organiser les élections provinciales parce que, malgré l'adoption de la Constitution, les nouvelles provinces n'ont pas encore été créées, et l'opposition à la nouvelle division peut dégénérer, comme lors des événements de mars 2013 au moment de l'action menée par la milice Kata-Katanga.

Mais l'organisation des élections communales peut aussi engendrer d'autres problèmes : une grande partie des 8 000 districts sont nouveaux. La mission logistique qui en découle est pratiquement impossible à réaliser. Le réseau de justices de paix chargé de l'arbitrage n'est que partiellement présent.

Les étapes de la concertation nationale qui viennent de se terminer n'ont pas mené, comme on le craignait, à une recommandation de révision de la Constitution. Le président a explicitement déclaré son intention de respecter rigoureusement la Constitution. Il faut éviter que des problèmes politiques, techniques et logistiques ne rendent impossible dans la pratique l'organisation des élections en 2016.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Je suis aussi d'avis que la Constitution congolaise doit être appliquée. Mais plusieurs problèmes se posent. On ne parviendra manifestement pas à tenir des élections provinciales. Nous avons toujours pensé qu'une démocratie doit être construite à partir de la base. Cela commence naturellement au niveau local, des districts et des provinces. Il a été dit à plusieurs reprises qu'il faut travailler à la décentralisation du Congo. La Constitution congolaise dit aussi que le pays est divisé en différentes provinces. Certaines d'entre elles ont été créées et d'autres n'ont pas de structures. J'espère que certaines dispositions ne resteront pas lettre morte et que l'on fait le nécessaire pour*

overtuigen de macht werkelijk af te staan?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – *Er wordt wel degelijk werk gemaakt van het verkiezingsproces in de DRC. Na een moeizaam parcours werd een nieuwe CENI in het leven geroepen die volop aan het werk is. De volkomen rampzalige situatie waarin de CENI verkeerde, wordt door voorzitter Abbé Malu Malu geleidelijk rechtgezet. Ik heb Abbé Malu Malu nog zeer onlangs ontvangen om mijn belangstelling voor het verkiezingsproces te onderstrepen.*

Maar de CENI kampt nog met tal van ernstige problemen. De interne organisatie moet worden uitgezuiverd; daags voor de opheffing van de vorige CENI werd nog een groot aantal postjes gecreëerd. Daarnaast moet een schuld van 120 miljoen dollar worden beheerd; die schuld zal klaarblijkelijk in de staatsschuld worden opgenomen en dienovereenkomstig worden beheerd. Het materiaal voor het aanmaken van de kiesbrieven werd gestolen en er zijn een zeer groot aantal valse kiesbrieven in omloop, met name in de Kivu. Het is mogelijk dat het kiesbestand helemaal moet worden herzien.

De CENI is bezig met het uitstippelen van een tijdschema en een operationeel plan. Er liggen meerdere scenario's op tafel, maar alles wijst erop dat voorrang zal worden gegeven aan het organiseren van gemeenteraadsverkiezingen in zowat 8000 districten. Nadien zal het kiesbestand worden herzien en in 2016 is het de beurt aan de parlements- en presidentsverkiezingen.

Het zal heel moeilijk worden om provincieraadsverkiezingen te organiseren omdat de nieuwe provincies ondanks de goedkeuring van de grondwet nog niet werden opgericht en het verzet tegen de nieuwe indeling tot geweld kan leiden, zoals mocht blijken uit de gebeurtenissen van maart 2013, waarin de militie Kata-Katanga de hand had.

Maar ook de organisatie van gemeenteraadsverkiezingen kan voor de nodige problemen zorgen; een groot aantal van de 8000 districten zijn nieuw. De logistieke opdracht die dat met zich brengt, is nagenoeg onuitvoerbaar. Het netwerk van vrederechten dat moet zorgen voor arbitrage, is maar gedeeltelijk aanwezig.

De nationale overlegondes die zopas beëindigd zijn, leidden niet zoals gevreesd tot een aanbeveling van een herziening van de grondwet. De president heeft ook duidelijk verklaard dat hij van plan is de grondwet strikt na te leven. Er moet voor worden gewaakt dat de politieke, technische en logistieke problemen de organisatie van de verkiezingen in 2016 in de praktijk niet onmogelijk maakt.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – *Ik ben het er absoluut mee eens dat de Congolese grondwet correct moet worden toegepast. Er zijn echter meerdere problemen. Men zal er blijkbaar niet in slagen de provincieraadsverkiezingen te houden. We zijn altijd van mening geweest dat een democratie van onderuit moet worden opgebouwd. Dat begint natuurlijk op het lokale niveau, het districtsniveau en op het niveau van de provincies. Er is meermaals gezegd dat werk moet worden gemaakt van de decentralisatie van Congo. In de Congolese grondwet staat ook vermeld dat het land in verschillende provincies is opgedeeld. Bepaalde provincies zijn wel opgericht en andere hebben geen structuren. Ik hoop*

mener à bien la décentralisation du pays.

Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «le United Nations Global Compact Leaders Summit 2013» (n° 5-3933)

Mme Marie Arena (PS). – Une remarque préliminaire : dans ce cas-ci comme dans d'autres, bien du temps s'est écoulé entre le dépôt de la demande d'explications et son développement.

Du 18 au 20 septembre, dans le cadre d'une mission, la reine Mathilde s'est rendue à New York pour participer aux *United Nations Global Compact Leaders Summit 2013*. Cet événement est organisé par *Global Compact*, organisation lancée par les Nations unies en 2000 et représentée actuellement dans une centaine de pays ; elle a pour objectif d'inciter les entreprises affiliées à adopter un comportement socialement responsable et à lutter contre la corruption.

En effet, le *Global Compact* (Pacte Mondial) demande aux entreprises de promouvoir et de respecter dix principes fondamentaux relatifs aux droits de l'homme, aux conditions de travail et à l'utilisation et à la diffusion de technologies respectueuses de l'environnement. Les mêmes principes de *due diligence* sont d'ailleurs promus par l'OCDE. On estime à plus d'une soixantaine le nombre d'entreprises belges qui en font partie.

J'avais déjà interrogé le ministre Vande Lanotte au sujet des audits sociaux et environnementaux pratiqués par certaines entreprises belges et européennes au niveau de l'ensemble de leurs chaînes d'approvisionnement. Il avait reconnu que si l'on pouvait se réjouir de pratiques volontaires telles que celles-là, elles étaient malheureusement trop marginales.

Le gouvernement belge a-t-il fait passer un message sur la question de la responsabilité sociale et environnementale des entreprises durant ce sommet à New York et si oui, lequel et comment ?

Peut-on disposer de la liste des entreprises belges qui participent à cette démarche et de celles qui étaient présentes au sommet de New York ?

Quelles sont les pistes que le gouvernement entend développer pour rendre ces pratiques moins marginales, voire contraignantes ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Lors du Sommet des Leaders organisé par l'Agence des Nations unies pour le Pacte mondial, UN Global Compact, en septembre dernier, la Belgique a organisé, en collaboration avec l'Unicef et le Réseau belge du Pacte mondial, un séminaire dont le thème était *Children's rights are everyone's business*. La reine Mathilde et moi-même y

dat sommige bepalingen geen dode letter blijven en dat men het nodige doet om de decentralisatie van het land verder te realiseren.

Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee en aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de United Nations Global Compact Leaders Summit 2013» (nr. 5-3933)

Mevrouw Marie Arena (PS). – *Er is heel wat tijd verlopen tussen de indiening van de vraag om uitleg en het op de agenda plaatsen.*

Van 18 tot 20 september was koningin Mathilde in New York om deel te nemen aan de United Nations Global Compact Leaders Summit 2013. Dit evenement werd georganiseerd door Global Compact. Deze organisatie werd in 2000 door de Verenigde Naties opgezet en is momenteel in een honderdtal landen vertegenwoordigd met als doel de bedrijven aan te sporen tot een maatschappelijk verantwoord gedrag en te strijden tegen de corruptie.

Het Global Compact, dat een wereldpact is, vraagt de ondernemingen om tien fundamentele principes die verband houden met mensenrechten, werkomstandigheden en duurzame technologie na te leven. Ook de OESO staat die principes van due diligence voor. Er zouden naar schatting een zestigtal Belgische bedrijven deel van uitmaken.

Ik heb minister Vande Lanotte al een vraag gesteld over de sociale en milieuaudits in de aanvoerketens van bepaalde Belgische en Europese bedrijven. Hij erkende dat die praktijken weliswaar vaak vrijwillig worden toegepast, maar dat dat spijtig genoeg te weinig gebeurt.

Heeft de Belgische regering op de top in New York een boodschap gebracht aangaande de sociale en milieuverantwoordelijkheid van de bedrijven en zo ja, welke en hoe?

Kunnen we beschikken over de lijst van Belgische bedrijven die tot dit internationaal initiatief zijn toegetreden en van deze die aanwezig waren op de top te New York?

Wat zal de regering ondernemen om Belgische bedrijven eventueel tot toetreding te dwingen?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – *Op de top van Global Compact in september jongstleden heeft België samen met Unicef en het Belgische netwerk van het Wereldpact een seminarie georganiseerd met als thema Children's rights are everyone's business. Koningin Mathilde en ikzelf hebben er namens ons land aan deelgenomen.*

avons participé au nom de notre pays.

À cette occasion, j'ai plaidé pour un respect des droits de l'enfant par les entreprises et j'ai souligné la responsabilité partagée des gouvernements, du secteur privé, des ONG et des consommateurs en matière de développement durable. Entendre de façon durable en fait aussi intégralement partie.

J'ai également mis l'accent sur la nécessité d'une approche intégrée en matière de responsabilité sociale, de respect de l'environnement et d'une bonne gestion par les entreprises, ce qui est repris dans l'Agenda post-2015.

En tant que ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, j'estime que la défense des intérêts économiques et commerciaux de la Belgique doit se faire en parfaite harmonie avec la promotion des droits de l'homme. Il n'y a pas de contradiction entre les deux volets qui constituent d'ailleurs les priorités de la politique étrangère que j'entends mener. Au contraire, j'y vois une parfaite complémentarité et même un renforcement mutuel. C'est pourquoi je trouve très important d'inciter les entreprises à faire preuve de responsabilité sociale dans leur action.

Je dispose de la liste des entreprises qui font partie du Réseau belge du Pacte mondial et je vous la transmettrai bien volontiers.

Les entreprises belges suivantes étaient représentées à New York au Sommet des Leaders : Studio 100 ; bvba 32 ; Rosy Blue NV ; GlaxoSmithKline Vaccines.

Dans le cadre des principes directeurs de l'ONU et de la Communication stratégique de l'Union européenne sur la responsabilité sociale des entreprises, la Belgique a l'intention de développer un plan d'action, si possible national, sur le thème *Business & Human Rights*. Sur mon impulsion, les départements concernés ont entamé ces derniers mois les travaux préparatoires pour l'élaboration d'un tel plan. J'y suis totalement favorable, bien entendu.

Le contenu de ce plan est coordonné par le Service public de programmation Développement durable en collaboration avec les représentants d'autres instances fédérales – les services du Premier ministre, les SPF Emploi, Justice, Économie, Affaires étrangères –, les entités fédérées et certaines entreprises publiques. Par le biais de ce plan d'action, les autorités belges entendent jouer un rôle plus proactif dans la sensibilisation des entreprises à la problématique des droits de l'homme en vue, notamment, d'encourager celles-ci à intégrer la dimension droits de l'homme de façon directe ou indirecte dans leurs actions en Belgique et à l'étranger. Le plan concerne les entreprises, mais plus largement aussi toutes les organisations belges qui opèrent tant sur le territoire national qu'au-delà de nos frontières. L'objectif est aussi d'assurer la diffusion et la promotion par les entreprises des valeurs concernées tout au long de leur chaîne d'approvisionnement.

Les autorités belges expriment ainsi leur volonté d'assumer pleinement leur devoir de promotion et de protection des droits de l'homme dans tous leurs aspects en développant un cadre de référence pour les entreprises qui seront incitées à s'y inscrire.

Nous avons aussi tenté de sensibiliser les fédérations d'entreprises à participer à cette démarche.

Ik heb er gepleit voor het naleven van de kinderrechten door de bedrijven, en gewezen op de gedeelde verantwoordelijkheid van de regeringen, de privésector, de ngo's en de consumenten inzake duurzame ontwikkeling. Duurzaam ondernemen hoort daar integraal bij.

Ik heb eveneens het accent gelegd op de noodzaak van een geïntegreerde aanpak inzake sociale verantwoordelijkheid, respect voor het milieu en goed beheer door de bedrijven, wat overgenomen is in de post-2015 agenda.

Als minister van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel meen ik dat de verdediging van de Belgische economische en commerciële belangen in perfecte overeenstemming moet zijn met de mensenrechten. Er is trouwens geen tegenstrijdigheid, want het zijn prioriteiten van mijn buitenlands beleid.

Integendeel, de doelstellingen vullen elkaar aan en versterken elkaar. Daarom vind ik het heel belangrijk de ondernemingen aan te zetten om van maatschappelijke verantwoordelijkheid een actiepunt te maken.

Ik beschik over de lijst van de bedrijven die deel uitmaken van het Belgisch netwerken en zal hem u graag overmaken.

Volgende Belgische bedrijven waren in New York vertegenwoordigd op de top van de Leaders: Studio 100, bvba 32, Rosy Blue NV; GlaxoSmithKline Vaccines.

België heeft de intentie om aansluitend op de hoofdlijnen van de Verenigde Naties en de strategische communicatie van de Europese Unie aangaande de sociale verantwoordelijkheid van bedrijven, een actieplan, indien mogelijk nationaal, te ontwikkelen rond het thema Business & Human Rights. Onder mijn impuls hebben de betrokken departementen de jongste maanden voorbereidend werk gedaan voor de uitwerking van een dergelijk plan.

De inhoud van het plan wordt gecoördineerd door de Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling, in samenwerking met de vertegenwoordigers van andere federale instanties, namelijk de diensten van de eerste minister, de FOD Werk, Justitie, Economie en Buitenlandse Zaken, de federale entiteiten en bepaalde overheidsbedrijven. Via het actieplan kunnen de Belgische overheden een meer proactieve rol spelen in de sensibilisering van de bedrijven voor de problematiek van de mensenrechten, en hen ertoe aan te moedigen de mensenrechtendimensie rechtstreeks of onrechtstreeks op te nemen in hun acties in België en in het buitenland. Het plan betreft niet alleen de bedrijven, maar ook alle Belgische organisaties die zowel op nationaal terrein als buiten de landsgrenzen actief zijn. Het doel is via de bedrijven deze waarden gedurende de hele bevoorradingsschakel te bevorderen.

Zo uiten de Belgische overheden hun bereidheid om alle aspecten van de mensenrechten uit te dragen en een referentiekader te ontwikkelen voor bedrijven. Ze zullen worden aangespoord om zich erbij aan te sluiten.

We zullen eveneens trachten de bedrijvenverenigingen te sensibiliseren om hieraan mee te werken.

Mme Marie Arena (PS). – Je me réjouis de constater que, depuis que j’ai posé ma question au ministre Vande Lanotte, ce dossier a progressé et qu’un plan d’action a été élaboré et sera présenté par le gouvernement. J’attends ce plan d’action qui pourrait inciter davantage et mieux nos entreprises à adhérer au Pacte mondial.

On pourra peut-être un jour procéder de manière un peu plus contraignante. Mais je conçois que la première étape est incitative pour arriver *in fine* à une démarche obligatoire du respect des droits sociaux et environnementaux en Europe et ailleurs.

Demande d’explications de M. Jan Roegiers au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l’attitude du gouvernement fédéral vis-à-vis de la loi anti-homosexuels en Russie dans le cadre de la participation aux Jeux olympiques d’hiver» (n° 5-4254)

Demande d’explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «les droits de l’homme en Russie» (n° 5-4066)

Demande d’explications de M. Johan Verstreken au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la progression de l’homophobie en Russie» (n° 5-4085)

Demande d’explications de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la sécurité aux Jeux olympiques d’hiver de Sotchi» (n° 5-3955)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces demandes d’explications. (*Assentiment*)

M. Jan Roegiers (sp.a). – *De nombreuses personnes partout dans le monde sont choquées par les développements récents de l’homophobie en Russie. L’adoption récente d’une loi anti-homo a déchaîné une véritable chasse aux sorcières : on a mis des bâtons dans les roues des associations de lesbiennes, leurs membres ont été arrêtés, les manifestations ont été interdites et dispersées violemment, des groupes de skinheads se vantent sur YouTube de leurs actes de torture contre des lesbiennes, des transsexuels et des transgenres, et tout cela*

Mevrouw Marie Arena (PS). – *Sedert het ogenblik dat ik mijn vraag aan minister Vande Lanotte heb gesteld, is er vooruitgang geboekt in dit dossier. Er werd een actieplan uitgewerkt, dat door de regering zal worden voorgesteld. Ik kijk uit naar dat plan, dat ertoe zal bijdragen dat onze bedrijven zich aansluiten bij het Wereldpact.*

Wellicht kunnen er ooit meer dwingende maatregelen worden genomen. De eerste fase moet worden begrepen als een aansporing. Uiteindelijk is het de bedoeling het respect voor de sociale en milieurechten in Europa en elders dwingend te maken.

Vraag om uitleg van de heer Jan Roegiers aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de houding van de federale regering ten aanzien van de antihomowet in Rusland in het licht van de deelname aan de Olympische Winterspelen» (nr. 5-4254)

Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de mensenrechten in Rusland» (nr. 5-4066)

Vraag om uitleg van de heer Johan Verstreken aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de homofobe ontwikkelingen in Rusland» (nr. 5-4085)

Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de veiligheid op de Olympische Winterspelen van Sotchi» (nr. 5-3955)

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Jan Roegiers (sp.a). – Vele mensen over de hele wereld zijn geschokt door de recente homofobe ontwikkelingen in Rusland. De recente goedkeuring van de antihomowet ontketende er een ware heksenjacht: holebiverenigingen worden tegengewerkt, hun leden gearresteerd, betogingen worden verboden en uiteengeslagen, groepen skinheads pochen in YouTube filmpjes met hun martelpraktijken op holebi’s, transseksuelen en transgenders, en dit alles terwijl politie en politiek goedkeurend toekijken.

sous le regard approbateur de la police et des politiciens.

De plus en plus d'associations et de personnalités internationales s'expriment contre la participation aux Jeux ou demandent aux délégations sportives de faire une déclaration de tolérance. Ainsi cinquante représentants de l'organisation All Out ont-ils remis en août une pétition avec plus de 320 000 signatures au siège du Comité international olympique en Suisse pour lui demander de s'élever résolument contre la législation anti-lesbigays de la Russie. L'acteur et écrivain Stephen Fry a écrit une lettre ouverte au premier ministre britannique et au CIO.

Dans notre pays non plus, on ne reste pas silencieux. Le 9 août, s'est déroulé un Kiss-in au consulat russe à Anvers sur le sujet To Russia with Love, un message antidiscrimination à l'adresse du président Poutine. La coupole flamande des organisations de lesbigays et de transgenres, Çavaria, appelle tous ceux qui sont engagés dans les Jeux olympiques d'hiver de 2014 en Russie, à porter les couleurs arc-en-ciel durant les Jeux. Elle espère que le président du CIO, M. Thomas Bach, condamnera sévèrement la loi anti-homo russe car l'exclusion et la discrimination ne sont pas des valeurs olympiques.

Je ne puis que m'associer à cette analyse et à cet appel, et j'espère sincèrement que le gouvernement fédéral interpellera le CIO à ce sujet. En effet la Charte olympique dispose à l'article 6 du chapitre 1.2 sur le Rôle et la Mission du CIO que le rôle du CIO est de s'opposer à toute forme de discrimination affectant le mouvement olympique.

En outre deux des sept principes fondamentaux de l'olympisme de la Charte s'opposent très spécifiquement à la discrimination.

Le mouvement lesbigay et transgenre russe demande de ne pas boycotter les Jeux d'hiver à Sochi mais d'en faire une manifestation pour la liberté et les droits de l'homme. Comme le dit le réseau LGBT russe : « Nous devons parler fort, ne pas partir (...) ne boycottez pas les Jeux olympiques, boycottez l'homophobie. »

Quoique le CIO insiste sur le fait que tous les athlètes seront en sécurité au village olympique, plusieurs haut dignitaires russe, dont le ministre des Sports Vitaly Moutko, ont entre-temps fait savoir dans une langue très claire que les lesbigays et les transgenres – accompagnateurs et athlètes – seront arrêtés sans merci s'ils s'expriment en tant que tels dans l'espace public.

Je ne saisis pas encore tout fait clairement qu'elle est la position du ministre et de l'ensemble du gouvernement fédéral sur le cours des choses en Russie, spécialement en ce qui concerne notre participation aux Jeux olympiques d'hiver.

J'aimerais que le ministre nous dise quelle est l'attitude précise que lui-même et le gouvernement adopteront à propos de la vague d'homophobie en Russie, à la lumière de la participation aux prochains Jeux olympiques d'hiver. Cette attitude a-t-elle déjà été signifiée au gouvernement russe et/ou à l'ambassadeur de Russie en Belgique ? Si oui, quelle furent leurs réactions ? Si non, cela se fera-t-il encore et de quelle manière ?

Le ministre s'est-il déjà concerté avec le COIB, le CIO et/ou

Meer en meer belangenorganisaties en internationale beroemdheden spreken zich uit tegen deelname aan de spelen of roepen de sportieve delegaties op om een statement van verdraagzaamheid te maken. Zo overhandigden 50 vertegenwoordigers van de organisatie *All Out* in augustus een petitie met meer dan 320 000 handtekeningen aan het hoofdkantoor van het IOC in Zwitserland met de vraag om zich sterk uit te spreken tegen de antiholebiwetgeving in Rusland. En schrijver-acteur Stephen Fry schreef een open brief aan de Britse premier en aan het IOC.

Ook in ons land bleef het niet stil. Op 9 augustus had er in Antwerpen aan het Russisch consulaat een Kiss-in plaats onder de noemer *To Russia with Love*, een anti-discriminatieboodschap aan het adres van president Poetin. De Vlaamse koepel van holebi- en transgenderorganisaties, Çavaria, roept iedereen die betrokken is bij de Olympische Winterspelen 2014 in Rusland op om tijdens de spelen regenboogkleuren te dragen. Ze hoopt dat de voorzitter van het IOC, de heer Thomas Bach, de antihomowet in Rusland streng veroordeelt want uitsluiting en discriminatie zijn geen olympische waarden.

Ik kan me enkel aansluiten bij deze analyse en oproep en ik hoop oprecht dat ook de federale regering het IOC hierop zal aanspreken. Immers, het Olympisch Charter stelt in artikel 6 van hoofdstuk 1.2 over de Rol en Missie van het IOC duidelijk dat het IOC zal optreden tegen iedere vorm van discriminatie die de Olympische Beweging schade berokkent. Bovendien spreken twee van de zeven Fundamentele Olympische Principes uit het Olympisch Charter zich specifiek uit tegen discriminatie.

De Russische holebi- en transgenderbeweging vraagt om de Winterspelen in Sotsji niet te boycotten maar tot een manifestatie van vrijheid en mensenrechten te maken. "We should speak up, not walk out (...) Do not boycott the Olympics – boycott homophobia!" aldus het Russian LGBT-Network.

Hoewel het IOC benadrukt dat alle atleten veilig zullen zijn in het olympische dorp, hebben verschillende Russische hoogwaardigheidsbekleders – onder wie minister van Sport Vitali Moetko – intussen in zeer klare taal laten verstaan dat holebitrans – toeschouwers en atleten – zonder pardon zullen worden gearresteerd als ze zich als dusdanig uiten in het openbaar.

Het is me niet geheel duidelijk welk standpunt de minister en hele federale regering over de gang van zaken in Rusland innemen, specifiek met het oog op onze deelname aan de Olympische Winterspelen.

Daarom had ik graag van de minister vernomen welke precieze houding hij en de federale regering zullen aannemen ten aanzien van de golf van homofobie in Rusland in het licht van de deelname aan de komende Olympische Winterspelen. Werd dat standpunt al overgezonden aan de Russische regering en/of aan de Russische ambassadeur in België? Zo ja, hoe reageerden ze? Zo neen, zal dit alsnog gebeuren en op welke manier?

Heeft de minister hierover al overleg gepleegd met het BOIC of het IOC en/of met de ministers van Sport in de andere regeringen van ons land? Zo ja, tot welke conclusies en afspraken is hij gekomen? Zo neen, gaat hij het initiatief

les ministres des Sports des autres gouvernements de notre pays ? Si oui, quelles conclusions et accords en ont-ils résulté ? Si non, prendra-t-il l'initiative d'une réunion avec le COIB et le CIO ? Le ministre mettra-t-il cela à l'ordre du jour de la plus prochaine conférence interministérielle ?

Notre délégation sur place fera-t-elle une déclaration contre la discrimination ?

De quelle manière l'intégrité et la sécurité de nos accompagnateurs et athlètes seront-elles assurées en Russie ?

Mme Marie Arena (PS). – Lors des Championnats du monde d'athlétisme à Moscou, en août 2013, la controverse sur l'homophobie croissante en Russie s'est déclenchée à la suite de la loi interdisant la « propagande homosexuelle » envers les mineurs.

Par ailleurs, fin septembre, trente militants de Greenpeace ont été arrêtés pour avoir tenté d'aborder une plateforme pétrolière russe. Leurs conditions de détention sont aujourd'hui qualifiées d'« inhumaines » par un avocat de l'organisation, Sergueï Goloubok. Le chef d'accusation – piraterie en groupe organisé et hooliganisme – pourrait leur faire encourir une peine allant jusqu'à quinze ans de détention.

Ces événements interviennent alors que l'on se souvient de l'arrestation, en août 2012, des *Pussy Riot* à la suite d'une exhibition jugée profanatoire dans une église orthodoxe et de la condamnation de trois d'entre elles à deux ans d'emprisonnement en camp de travail pour vandalisme et incitation à la haine religieuse. Leurs conditions de détention ont également été régulièrement dénoncées par la presse.

Je ne peux que me référer à un reportage diffusé sur France 2, ainsi que sur une chaîne flamande, concernant les conditions de détention en Russie, ces conditions étant relativement hors normes.

Monsieur le ministre, au vu de la situation manifestement difficile de la question des droits de l'homme en Russie et face à ces dérives, quelle est la stratégie de la Belgique dans le cadre de ses relations diplomatiques avec la Russie ?

M. Johan Verstreken (CD&V). – Depuis l'adoption de la loi anti-propagande par la Douma en Russie, la violence contre les lesbiens et les transgenres n'a fait que croître.

Des histoires de néonazis qui attirent de jeunes adolescents dans des pièges avec de faux rendez-vous pour les maltraiter violemment ne tombent pas du ciel. Des vidéos de ces humiliations circulent dans les médias sociaux russes et sont donc accessibles à tout le monde. Elles sont le résultat de la haine contre les homosexuels, ce qui n'est pas un phénomène nouveau en Russie.

Lors du vote de cette loi, j'avais posé au ministre un certain nombre de questions (n° 5-821). Il me répondit alors qu'une déclaration séparée de la Belgique contre la violation des droits de l'homme n'était pas opportune. Mme Catherine Ashton, la haute représentante de l'Union européenne pour les Affaires étrangères et la politique de Sécurité, a cependant exprimé la préoccupation de l'Union européenne à propos de la nouvelle loi russe.

Le Sénat a adopté, le 6 décembre 2012, une résolution sur la reconnaissance des Principes de Yogyakarta sur les droits humains en matière d'orientation sexuelle et d'identité de

nemen om alsnog samen te zitten met BOIC en IOC? Zal de minister dit onderwerp agenderen op een eerstkomende interministeriële conferentie?

Zal onze delegatie ter plaatse een bepaald statement tegen discriminatie maken?

Op welke manier zal de integriteit en veiligheid van onze toeschouwers en atleten in Rusland worden gewaarborgd?

Mevrouw Marie Arena (PS). – Tijdens het wereldkampioenschap atletiek in Moskou in augustus 2013 is de controverse over de toenemende homofobie in Rusland losgebarsten naar aanleiding van de wet die "homoseksuele propaganda" ten aanzien van minderjarigen verbiedt.

Daarnaast werden eind september dertig actievoerders van Greenpeace gearresteerd omdat ze geprobeerd hadden een Russisch olieplatform te beklimmen. De omstandigheden van hun opsluiting worden vandaag als "onmenselijk" bestempeld door Sergey Golubok, een advocaat van de organisatie. De aanklacht – piraterij in georganiseerde groep en hooliganisme – kan hun een gevangenisstraf van vijftien jaar opleveren.

Die gebeurtenissen doen zich voor terwijl de arrestatie van leden van Pussy Riot, in augustus 2012, nog vers in het geheugen ligt. Hun vertoning in een orthodoxe kerk werd als profaan beschouwd. Drie van hen werden veroordeeld tot twee jaar opsluiting in een werkkamp wegens vandalisme en het aanzetten tot religieuze haat. De omstandigheden van hun opsluiting zijn eveneens regelmatig aangeklaagd in de pers.

Ik kan enkel verwijzen naar een reportage, uitgezonden op France 2 en op een Vlaamse zender, over de omstandigheden van opsluiting in Rusland, die nogal buiten de norm vallen.

Mijnheer de minister, welke strategie volgt België in zijn diplomatieke betrekkingen met Rusland, in het licht van de duidelijk moeilijke situatie op het vlak van de mensenrechten in Rusland en van die ontsparingen?

De heer Johan Verstreken (CD&V). – Sinds het aannemen van de antipropagandawet in de Russische Doema is het geweld tegen holebi's en transgenders enkel maar toegenomen.

Verhalen van neonazi's die jonge tienerjongens in de val lokken met nepdates en ze vervolgens zwaar mishandelen, zijn niet uit de lucht gegrepen. Video's van deze vernederingen circuleren op de Russische sociale media en zijn zo voor iedereen toegankelijk. Ze worden gedreven door homohaar, wat helaas geen nieuw verschijnsel is in Rusland.

Ik heb de minister naar aanleiding van de stemming van deze wet een aantal vragen gesteld (nr. 5-821). Hij antwoordde toen dat een aparte Belgische verklaring tegen de schending van de mensenrechten niet opportuun was.

Mevrouw Catherine Ashton, de Hoge Vertegenwoordiger voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid van de EU, had immers uiting gegeven aan de bezorgdheid van de Europese Unie over de nieuwe Russische wet.

De Senaat heeft op 6 december 2012 de resolutie betreffende de erkenning van de Yogyakartaprincipes inzake de toepassing van mensenrechten met betrekking tot de seksuele geaardheid

genre. Notre pays s'est donc engagé à lutter contre la discrimination sur la base de l'orientation sexuelle par les autorités et aspire à la suppression de la pénalisation de l'homosexualité.

De quelle manière, le ministre fera-t-il référence aux Principes de Yogyakarta dans les contacts diplomatiques bilatéraux et multilatéraux avec les autorités russes ?

De quelle manière, la Belgique peut-elle signaler et signalera-t-elle aux autorités russes que les droits humains des homosexuels doivent être respectés ?

La Belgique a-t-elle officiellement condamné la loi anti-homosexuels à son entrée en vigueur ? Si non, le ministre a-t-il encore l'intention de le faire ?

Insistera-t-il auprès de ses collègues de l'UE pour envoyer un signal encore plus fort contre les violations des droits de l'homme en Russie ?

Le ministre estime-t-il que les violations flagrantes de la démocratie et des droits de l'homme en Russie soient compatibles avec son appartenance au Conseil de l'Europe ? Plaidera-t-il pour des mesures ou des démarches au sein du Conseil de l'Europe ?

Quel rôle la Belgique peut-elle jouer comme membre du groupe LGBT à la Commission des droits de l'homme des Nations Unies ?

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Je ne vais pas répéter ce que vient de dire mon collègue. La Russie est sous les feux de l'actualité à cause de ses lois récentes contre les lesbiens, qui rendent possible l'expulsion d'étrangers s'ils expriment leur homosexualité de manière publique. Quoique le président Poutine ait déclaré que ces mesures ne seraient pas appliquées à Sotchi durant les Jeux olympique d'hiver, il reste beaucoup de confusion.*

En Russie, il y a aussi des protestations contre le coût exorbitant des jeux, qui, pour un montant de 36 milliards d'euros, seront les plus chers jamais organisés, et contre les adjudications qui n'ont pas été transparentes. Ainsi le vice-président du Comité olympique a-t-il été limogé par le président Poutine parce que les travaux d'infrastructures prenaient du retard.

Il y a aussi le sort des populations circassiennes, qui habitaient à l'origine la région de Sotchi, qui en ont été chassées au dix-neuvième siècle et résident actuellement dans les pays voisins. Malgré de nombreux efforts des survivants dans le Caucase russe, la Russie n'envisage pas de les laisser rejoindre le pays de leurs ancêtres. La diaspora circassienne essaie maintenant d'obtenir le soutien d'autant de pays que possible pour soulever le problème auprès des autorités russes.

Le ministre a-t-il reçu une confirmation que les athlètes et les visiteurs des Jeux d'hiver ne courront aucun risque de poursuites par les autorités russes ?

Comment le ministre évalue-t-il les mesures de sécurité qui seront mises en œuvre durant les Jeux d'hiver à Sotchi et dans l'ensemble du Caucase russe ? En a-t-on déjà discuté au niveau européen ?

La proximité de la Géorgie et des territoires de l'Abkhazie et de l'Ossétie du Sud peut-elle avoir une influence sur le

en genderidentiteit goedgekeurd. Ons land zet zich in om discriminatie door overheden op grond van seksuele geaardheid tegen te gaan en streeft naar afschaffing van strafbaarstelling van homoseksualiteit.

Op welke wijze zal de minister naar de inachtneming van deze Jogjakartaprinicipes verwijzen in het kader van de bilaterale en multilaterale diplomatieke contacten met de Russische autoriteiten?

Op welke andere manier kan en zal België de Russische autoriteiten erop wijzen dat de mensenrechten van homoseksuelen moeten geëerbiedigd worden?

Heeft België de antihomowet bij zijn inwerkingtreding officieel veroordeeld? Zo neen, is de minister dit alsnog van plan?

Zal hij bij zijn EU-collega's aandringen om op Europees vlak een nog sterker signaal tegen deze schendingen van de mensenrechten in Rusland uit te sturen?

Vindt de minister dat Ruslands flagrante schendingen van democratie en mensenrechten nog te verenigen zijn met een lidmaatschap van de Raad van Europa? Zal hij pleiten voor maatregelen of stappen binnen de Raad van Europa?

Welke rol kan België spelen als lid van de LGBT-kerngroep binnen de Mensenrechtenraad van de Verenigde Naties?

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – *Ik zal niet alles herhalen wat mijn collega's al hebben gezegd. Rusland ligt inderdaad onder vuur voor de recente antiholebiwetten, die het mogelijk maken buitenlanders het land uit te zetten indien ze hun homoseksualiteit op een te publieke manier uiten. Hoewel president Poetin al verklaarde dat deze maatregelen niet van kracht zullen zijn in Sotsji tijdens de Olympische Winterspelen, blijft er onduidelijkheid bestaan.*

In Rusland is er ook binnenlands protest tegen de exuberante kostprijs van de Spelen, die met 36 miljard euro de duurste ooit zullen zijn, en aanbestedingen die niet op een transparante manier zijn verlopen. Zo werd onder meer de vicevoorzitter van het Olympisch Comité door president Poetin ontslagen omdat de infrastructuurwerken vertraging hadden opgelopen.

Dan is er ook nog het lot van de Circassische bevolking, de oorspronkelijke bewoners van de regio van Sotsji. Ze werden in de negentiende eeuw verdreven en verblijven tegenwoordig in buurlanden. Ondanks vele inspanningen van achterblijvers in de Russische Kaukasus ziet Rusland het niet zitten hen naar het land van hun voorouders te laten terugkeren. De Circassische diaspora probeert nu de steun van zoveel mogelijk landen te verzamelen om het probleem bij de Russische overheid aan te kaarten.

Heeft de minister de bevestiging gekregen dat homoseksuele atleten en bezoekers van de Winterspelen geen enkel risico op vervolging door de Russische autoriteiten zullen lopen?

Hoe evalueert de minister de veiligheidsmaatregelen die tijdens de Winterspelen van kracht zullen zijn in Sotsji en de gehele Russische Kaukasus? Werden ze ook reeds op Europees niveau besproken?

Kan de nabijheid van Georgië en de gebieden van Abchazië en Zuid-Ossetië het verloop van de Winterspelen

déroulement des Jeux ?

Le département des Affaires étrangères a-t-il préparé des scénarios qui pourraient être mis en œuvre en cas d'attaques sur des cibles olympiques ? Les athlètes belges en ont-ils été informés ? Des fonctionnaires du département seront-ils présents à Sotchi durant les Jeux ?

Quelle est l'opinion du ministre concernant la diaspora circassienne et sa demande de soulever la question du retour auprès des autorités russes ? Ce sujet est-il déjà mis à l'agenda des rencontres entre l'Union européenne et la Russie ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – *Je vais essayer de répondre à toutes les questions.*

Les principes de Yogyakarta ont été établis par un groupe d'experts indépendants et reflètent les standards internationaux existants relatifs aux droits humains des LGBTI (lesbiennes, gays, bisexuels, transgenres, personnes intersexuées). Le document contient 29 principes portant sur l'application de normes internationales des droits de l'homme relatives à l'orientation et à l'identité sexuelles. Ces principes servent de directive aux gouvernements et organisations internationales dans leur politique étrangère. Les principes de Yogyakarta n'ont pas été repris dans un traité classique qu'un pays peut signer. Il n'existe aucune véritable procédure d'adhésion. Les pays qui veulent défendre, promouvoir et protéger les principes peuvent y souscrire. La Fédération de Russie ne l'a bien entendu pas fait ; elle s'est montrée très critique vis-à-vis des principes de Yogyakarta.

La Belgique est historiquement un des pionniers mondiaux dans le domaine des droits humains des LGBTI. Ces droits sont et restent une des priorités de notre politique des droits de l'homme. Au sein des organismes internationaux, nous avons joué de manière cohérente un rôle de pionnier dans ce dossier. Il s'agit aussi d'un thème que nous n'oublions pas dans nos relations bilatérales. Dans tous nos contacts avec des pays tiers qui ne garantissent pas les droits humains des LGBTI, nous plaillons systématiquement pour leur application plus universelle. Je l'ai récemment encore fait lors d'une visite de mon homologue Lavrov en octobre à Bruxelles. Durant notre conversation, j'ai très clairement exprimé notre préoccupation quant à la loi anti-propagande incriminée. Je continuerai d'ailleurs à le faire à l'avenir. Dans sa réaction, M. Lavrov a souligné que la loi concerne la protection des mineurs et n'inflige aux contrevenants qu'une sanction administrative.

Mes services indiquent régulièrement que les droits humains des LGBTI restent problématiques en Russie et, en tant que ministre, je profite de chaque occasion qui est offerte à mon administration ou à moi-même, pour faire part à nos partenaires russes, tant au niveau bilatéral qu'européen et multilatéral, de notre préoccupation à ce sujet. Comme je l'ai déjà dit, cela se fait lors de nos contacts directs à un haut niveau mais aussi par le biais de l'UPR (Universal Periodic Review), un nouveau mécanisme d'évaluation de la Commission des droits de l'homme de l'ONU, et par notre action au sein du Core Group LGBT à Genève.

beïnvloeden?

Heeft het departement van Buitenlandse Zaken scenario's voorbereid die in werking kunnen treden in geval van aanslagen op Olympische doelwitten? Worden de Belgische atleten hierover gebriefd? Zullen er ambtenaren van het departement tijdens de Winterspelen in Sotsji aanwezig zijn?

Hoe staat de minister tegenover de vragen van de Circassische diaspora om hun eisen aan te kaarten bij de Russische overheid? Werd het onderwerp reeds geagendeerd op de ontmoetingen tussen de Europese Unie en Rusland?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – Ik tracht op alle vragen te antwoorden.

De Jogjakartaprinicipes zijn opgesteld door een groep onafhankelijke experts en weerspiegelen de bestaande internationale standaarden met betrekking tot mensenrechten van LGBTI'ers. Het document bevat 29 principes over de toepassing van internationale mensenrechtennormen met betrekking tot seksuele oriëntatie en geslachtsidentiteit. Deze principes dienen als richtlijn voor regeringen en internationale organisaties in hun buitenlandsbeleid. De Jogjakartaprinicipes zijn niet opgenomen in een klassiek verdrag dat een land kan ondertekenen. Er bestaat geen echte toetredingsprocedure. Landen die de principes willen handhaven, bevorderen en beschermen, kunnen ze wel onderschrijven. De Russische Federatie heeft dat uiteraard niet gedaan; ze heeft zich kritisch geïmponeerd tegenover de Jogjakartaprinicipes.

België is historisch een van de voortrekkers wereldwijd inzake mensenrechten van LGBTI'ers. Rechten van LGBTI'ers zijn en blijven een van de prioriteiten van ons mensenrechtenbeleid. Binnen de internationale instellingen hebben wij in dat dossier consistent een voortrekkersrol gespeeld. Ook in onze bilaterale betrekkingen is het een thema dat we niet schuwen. In al onze contacten met derde landen die mensenrechten van LGBTI'ers niet waarborgen, pleiten we consequent voor een meer universele toepassing van de mensenrechten van LGBTI'ers. Recent heb ik dat nog gedaan bij het ambtsbezoek van mijn ambtgenoot Lavrov in oktober aan Brussel. Tijdens ons gesprek heb ik onze bezorgdheid over de gewraakte antipropagandawet zeer duidelijk uitgedrukt. Ook in de toekomst zal ik dat trouwens blijven doen. In zijn reactie heeft de heer Lavrov benadrukt dat de wet de bescherming van minderjarigen beoogt en overtreders uitsluitend administratief bestraft.

Mijn diensten wijzen er regelmatig op dat de rechten van LGBTI'ers in Rusland problematisch blijven en als minister gebruik ik elke kans die aan mij of mijn administratie wordt geboden, om onze ongerustheid in dat verband bij onze Russische partners aan te kaarten, op bilateraal, Europees en multilateraal vlak. Zoals eerder gezegd, gebeurt dat in onze directe contacten op hoog niveau, maar ook via het UPR, *Universal Periodic Review*, een nieuw evaluatiemechanisme van de VN-Mensenrechtenraad, en door onze inzet in de Core Group LGBT in Genève.

Wij zijn op dat vlak ook zeer actief in de EU. Zo hebben we actief meegewerkt aan de totstandkoming van de nieuwe EU-richtsnoeren met betrekking tot de mensenrechten van LGBTI'ers die door de Raad Buitenlandse Zaken in juni 2013

Nous sommes également très actifs dans ce domaine au sein de l'Union européenne. Nous avons ainsi activement collaboré à l'avènement des nouvelles directives européennes relatives aux droits humains des LGBTI qui ont été adoptées par le Conseil des Affaires étrangères en juin 2013. Ces directives servent d'instruments pour tous les postes européens dans des pays tiers et permettront une action européenne plus rationnelle et donc plus efficace dans des pays comme la Russie où on doit déplorer des violations des droits humains des LGBTI. La haute représentante de l'Union pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité, Mme Ashton, a officiellement exprimé sa préoccupation en juin, lorsque la loi anti-propagande est entrée en vigueur. Ses déclarations ont dès lors bénéficié de tout mon soutien.

La Belgique tente également, au Conseil de l'Europe, avec d'autres pays, de protéger et de promouvoir activement le caractère universel des droits de l'homme, y compris ceux des LGBTI. Cette institution, dont est membre la Russie, reste très importante dans le contexte actuel.

Mes services ont également des contacts réguliers avec des ONG particulièrement actives dans ce domaine, comme Amnesty International, auxquelles M. Roegiers a explicitement fait référence. Il est ressorti de ces contacts que ces ONG ne jugent pas nécessaire ou utile de boycotter les Jeux olympiques dans le contexte actuel. Nous partageons leur avis. Je crois dans la séparation des pouvoirs mais aussi dans la séparation entre le sport et la politique. Il me semble particulièrement inopportun de faire pression sur nos organisations sportives ou nos athlètes pour qu'ils adoptent une certaine attitude à Sotchi. Si nos sportifs le souhaitent, ils sont libres d'exprimer leurs sensibilités et leurs opinions de la manière qu'ils jugent adaptée.

Bien entendu, les autorités russes garantissent la sécurité de tous les athlètes présents. Notre ambassade sera comme toujours prête à aider tous nos concitoyens qui participent aux Jeux d'hiver, que ce soit en tant que spectateur ou qu'athlète.

Ainsi que je l'ai encore répété récemment, les relations entre la Belgique et la Russie sont excellentes sur de nombreux points, comme en témoigne d'ailleurs la visite, le 15 octobre dernier, de mon homologue Sergueï Lavrov, visite consacrée exclusivement à notre pays.

Nous profitons de ce lien privilégié pour soulever les points qui nous préoccupent et continuons à le faire en toute indépendance et objectivité, que ce soit au niveau bilatéral ou dans le cadre du Conseil de l'Europe ou des Nations unies.

À titre d'illustration, je confirme qu'à l'occasion de ma récente rencontre avec mon homologue russe, j'ai évoqué la problématique de la loi interdisant la propagande homosexuelle ainsi que le statut des ONG et le cas du navire Arctic Sunrise de Greenpeace.

J'ai en outre remis à M. Lavrov la résolution de la Chambre des représentants de Belgique concernant l'affaire de l'Arctic Sunrise.

J'avais également évoqué le problème des droits humains en Russie avec mon interlocuteur russe à l'occasion de ma visite à Moscou en janvier de cette année.

J'ai aussi plaidé auprès de lui pour encourager les contacts

zijn aangenomen. Die richtsnoeren dienen als instrumentarium voor alle EU-posten in derde landen en zullen zorgen voor een meer gestroomlijnde en dus effectievere EU-actie in landen zoals Rusland waar schendingen van de mensenrechten van LGBTI'ers te betreuren zijn. De Hoge Vertegenwoordiger van de Unie voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid, mevrouw Ashton, heeft in juni officieel haar bezorgdheid uitgedrukt, toen de antipropagandawet in werking is getreden. Haar verklaring heeft dan ook mijn volledige steun gekregen.

Ook in de Raad van Europa tracht België samen met andere landen het universeel karakter van mensenrechten, dus ook tegenover LGBTI'ers, actief te beschermen en te bevorderen. Dit forum, waarvan Rusland lid is, blijft erg belangrijk in de huidige context.

Mijn diensten hebben ook regelmatig contact met ngo's die bijzonder actief zijn op dat vlak, waaronder Amnesty International, waaraan de heer Roegiers expliciet heeft gerefereerd. Uit die contacten is gebleken dat die ngo's het niet nodig of nuttig achten om in de huidige context de Olympische Spelen te boycotten. Wij delen hun mening. Ik geloof in de scheiding der machten, maar ook in de scheiding tussen sport en politiek. Het lijkt me bijzonder ongepast om druk uit te oefenen op onze sportorganisaties of atleten opdat ze in Sotsji een bepaalde houding zouden aannemen. Indien onze sportlui dat wensen, staat het hun vrij hun gevoelens en opinies uit te drukken op de manier die ze zelf gepast achten.

Uiteraard waarborgen de Russische autoriteiten de veiligheid van alle aanwezige atleten. Onze ambassade zal zoals steeds paraat staan om al onze burgers bij te staan, die als toeschouwer of atleet aan de Winterspelen deelnemen.

Zoals ik onlangs nog heb gezegd, zijn de relaties tussen België en Rusland op veel punten uitstekend, zoals trouwens blijkt uit het bezoek van mijn collega Sergej Lavrov op 15 oktober jongstleden, een bezoek dat uitsluitend aan ons land was gewijd.

We profiteren van die bevoorrechte band om de punten te bespreken die ons zorgen baren en we blijven dat doen in volle onafhankelijkheid en objectiviteit, of het nu op het bilaterale niveau is dan wel in het kader van de Raad van Europa of van de Verenigde Naties.

Bij wijze van voorbeeld bevestig ik dat ik, ter gelegenheid van mijn recente ontmoeting met mijn Russische collega, de problematiek van de wet op het verbod van propaganda voor homoseksualiteit heb aangekaart, evenals het statuut van de ngo's en het geval van het schip Arctic Sunrise van Greenpeace.

Ik heb de heer Lavrov bovendien de resolutie van de Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers over de zaak van de Arctic Sunrise bezorgd.

Ik heb het probleem van de mensenrechten in Rusland ook met mijn Russische gesprekspartner aangekaart tijdens mijn bezoek aan Moskou in januari 2013.

directs entre les parlementaires. Il m'a promis d'en parler à la Douma dès son retour à Moscou.

De mon côté, j'ai écrit une lettre au président de cette commission pour que de telles rencontres soient organisées avec vos homologues russes.

Au niveau européen, nous travaillons de concert avec nos partenaires et le service européen d'action extérieure afin de faire passer les mêmes messages au niveau politique et à celui de l'administration.

Diverses déclarations ont déjà été faites par Mme Ashton au sujet des évolutions récentes en matière de droits humains en Russie, notamment en ce qui concerne la loi anti-propagande à laquelle vous vous référez, déclarations auxquelles la Belgique a systématiquement souscrit.

Comme je le disais, dans le cadre des activités au sein du Conseil des droits de l'homme des Nations unies, la Belgique est intervenue activement lors de l'examen périodique universel de la Russie en avril dernier, en faisant des recommandations concernant les droits humains des LGBTI et le nombre croissant de restrictions vis-à-vis des ONG actives dans le pays.

Notre pays était également intervenu en mars 2012 au Conseil des droits de l'homme pour demander que la problématique de la criminalisation et la discrimination des personnes LGBT reçoive toute l'attention requise.

La Belgique assurera la présidence du Conseil de l'Europe de novembre 2014 à mai 2015. Les priorités de la présidence belge ne sont pas encore arrêtées, mais je puis vous assurer que la Belgique portera dans cette enceinte également l'attention nécessaire à la question des droits humains.

Le rôle du Conseil de l'Europe reste très important dans le contexte actuel. Même si j'entends bien les arguments relatifs à la qualité de membre de la Fédération de Russie, nous constatons une évolution positive depuis son adhésion au Conseil de l'Europe en 1996. Ce dernier continue selon nous à exercer une influence très positive sur la démocratie et les droits de l'homme en Russie.

En réponse aux questions plus spécifiques sur le risque de poursuites pour les sportifs et les visiteurs durant les Jeux d'hiver, je ne peux que répéter que mon point de vue sur les lois concernées est bien connu.

Les autorités russes ont elles-mêmes indiqué à plusieurs reprises que les sportifs et visiteurs homosexuels ne seront pas poursuivis par la police. Elles ont par contre décrété une interdiction de manifestation pour Sotchi. Le CIO a aussi fait savoir que, conformément à la Charte olympique, les sportifs ne sont pas autorisés à mener des actions.

Les mesures de sécurité à Sotchi et dans tout le Caucase russe durant les Jeux olympiques peuvent être qualifiées d'impressionnantes. On n'en a pas parlé au niveau ministériel européen. Ces mesures relèvent des autorités nationales et ne sont presque jamais abordées au niveau européen.

La proximité de la Géorgie et des territoires de l'Abkhazie et de de l'Ossétie du Sud a certainement joué dans l'importance des mesures de sécurité. Des accords sont en cours entre la Géorgie et la Russie au sujet des différents aspects et nous

Ik heb er bij hem voor gepleit de rechtstreekse contacten tussen de parlementsleden te bevorderen. Hij heeft beloofd me erover te spreken in de Doema zodra hij weer in Moskou is.

Van mijn kant heb ik een brief geschreven aan de voorzitter van die commissie om dergelijke ontmoetingen te organiseren tussen de Russische en Belgische parlementsleden. Op Europees vlak werken we samen met onze partners en met de Europese dienst voor extern optreden teneinde dezelfde boodschap door te geven op het politieke en het administratieve niveau.

Mevrouw Ashton heeft al verschillende verklaringen afgelegd over de recente ontwikkelingen op het vlak van de mensenrechten in Rusland, in het bijzonder over de antipropagandawet waarnaar u verwijst. België heeft die verklaringen systematisch onderschreven.

Zoals ik al zei, is België, in het kader van de activiteiten in de Mensenrechtenraad van de Verenigde naties, actief opgetreden tijdens het universeel periodiek onderzoek van Rusland in april laatstleden, door aanbevelingen te doen inzake de mensenrechten van holebi's en transgenders en inzake de toenemende beperkingen ten aanzien van de actieve ngo's in het land.

Ons land heeft in maart 2012 ook in de Mensenrechtenraad gevraagd om de problematiek van de criminalisering en de discriminatie van holebi's en transgenders de nodige aandacht te geven.

België zal het voorzitterschap van de Raad van Europa van november 2014 tot mei 2015 waarnemen. De prioriteiten van het Belgische voorzitterschap zijn nog niet bepaald, maar ik kan verzekeren dat België ook de nodige aandacht zal schenken aan de mensenrechten.

De rol van de Raad van Europa blijft in de huidige context zeer belangrijk. Ook al heb ik gehoor voor de argumenten over het lidmaatschap van de Russische Federatie, toch stellen we sinds de toetreding van de Federatie tot de Raad van Europa in 1996 een positieve evolutie vast. De Raad van Europa blijft, onzes inziens, een zeer positieve invloed uitoefenen op de democratie en de mensenrechten in Rusland.

Op de meer specifieke vragen over het risico op vervolging van sporters of bezoekers tijdens de Winterspelen, kan ik alleen herhalen dat mijn standpunt over de betrokken wetten ondertussen wel bekend is.

De Russische autoriteiten zelf hebben herhaaldelijk gezegd dat homoseksuele sporters en bezoekers niet zullen worden vervolgd door de politie. Ze hebben wel een demonstratieverbod voor Sotsji uitgevaardigd. Het IOC heeft ook laten weten dat het sporters op grond van het Olympisch Handvest niet is toegestaan om actie te voeren.

De veiligheidsmaatregelen in Sotsji en de gehele Russische Kaukasus tijdens de Winterspelen kunnen indrukwekkend worden genoemd. Ze werden niet geagendeerd op Europees ministerieel niveau. Veiligheidsmaatregelen tijdens de Olympische Winterspelen zijn een nationale aangelegenheid en worden haast nooit op Europees niveau besproken.

De nabijheid van Georgië en de gebieden van Abchazië en Zuid-Ossetië heeft zeker doorgewogen in de omvang van de veiligheidsmaatregelen. Er zijn gesprekken aan de gang tussen Georgië en Rusland over verschillende aspecten en we

espérons que, grâce aux Jeux d'hiver, les relations entre les deux pays s'amélioreront.

Les scénarios en cas d'une éventuelle attaque terroriste sont par définition confidentiels.

Une concertation a actuellement encore lieu entre les partenaires européens au sujet de la présence consulaire à Sotchi. La Belgique vérifie si elle peut se faire représenter par un autre État membre dans le cadre de la collaboration consulaire européenne.

La diaspora circassienne n'a pas demandé à la Belgique d'aborder ses exigences auprès des autorités russes. Ce sujet n'a pas été placé à l'ordre du jour des rencontres entre l'Union européenne et la Russie.

M. Jan Roegiers (sp.a). – *Je remercie le ministre pour sa réponse circonstanciée. Je voudrais faire deux remarques qui ne le concernent pas spécifiquement.*

Bien que de nombreux pays européens fassent des déclarations sur les droits des homosexuels, j'ai souvent l'impression que ces droits restent particulièrement facultatifs et qu'on n'est pas disposé à vraiment les défendre. Je me rends toutefois bien compte que ce point doit être examiné au niveau européen.

J'ai appris lors d'une conversation avec un activiste russe des droits de l'homme qu'on espère dans son pays qu'une attention particulière sera apportée à ce sujet à l'occasion des Jeux olympiques mais qu'on y craint aussi ce qui s'y passera ensuite. Nous devons donc continuer à suivre, après les JO également, la thématique des droits de l'homme en général et des droits des LGBTI en particulier.

Si le ministre assiste aux cérémonies d'ouverture ou de clôture des Jeux, j'espère qu'il est disposé à y faire une déclaration.

Mme Marie Arena (PS). – *Ce matin, le Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes a évoqué l'Ukraine. Le premier ministre a indiqué qu'il fallait que la Belgique conserve des relations diplomatiques avec la Russie. Je partage son point de vue car il est difficile d'obtenir des choses quand les relations sont rompues.*

Bien sûr, tout n'est pas parfait. Il faudrait donc rappeler certains principes auxquels nous sommes attachés. J'ai essayé de mettre les Principes de Jogjakarta à l'ordre du jour de l'OSCE. Les premiers à s'y opposer n'ont pas été les Russes, mais les conservateurs américains. Il y a sans nul doute un travail conséquent à fournir pour la défense des droits des LGBT dans le monde, y compris en Europe.

Par ailleurs, le sort réservé aux militants de Greenpeace, qui sont à la fois victimes d'atteintes aux droits de l'homme et empêchés de dénoncer des pratiques dommageables pour l'environnement, est également préoccupant. Nous devons y être particulièrement attentifs dans nos relations avec la Russie. Je demande donc au gouvernement de continuer à appuyer leur défense.

M. Johan Verstreken (CD&V). – *Je remercie également le ministre. Que des sénateurs de différents partis aient posé aujourd'hui des questions signifie que ce thème est brûlant et préoccupant.*

Il est bon que le ministre entende toutes ces préoccupations.

hopen dat dankzij de Winterspelen de betrekkingen tussen beide landen zullen verbeteren.

Scenario's in geval van een eventuele terroristische aanslag zijn per definitie vertrouwelijk.

Er is momenteel nog overleg onder Europese partners over de consulaire aanwezigheid in Sotsji. België bekijkt of het zich in het kader van de Europese consulaire samenwerking ter plaatse door een andere lidstaat kan laten vertegenwoordigen.

De Circassische diaspora heeft België niet gevraagd zijn eisen bij de Russische overheid aan te kaarten. Dat onderwerp werd niet geagendeerd op de ontmoetingen tussen de Europese Unie en Rusland.

Tot daar mijn antwoord.

De heer Jan Roegiers (sp.a). – *Ik dank de minister voor zijn uitgebreide antwoord. Ik wil twee opmerkingen maken, die niet specifiek op de minister betrekking hebben.*

Hoewel heel wat Europese landen wel statements over homorechten maken, heb ik vaak de indruk dat die bijzonder vrijblijvend zijn en dat men niet bereid is om echt een vuist te maken. Maar ik besef dat dit inderdaad op Europees niveau dient te worden besproken.

Uit een gesprek met een Russische mensenrechtenactiviste verneem ik dat daar gehoopt wordt op volle aandacht voor dit onderwerp in de aanloop naar de Olympische Spelen, maar dat er ook gevreesd wordt voor wat er daarna gaat gebeuren. Ook na de Olympische Spelen moeten we dus de thematiek van de mensenrechten in het algemeen en van de LGBT-rechten in het bijzonder blijven opvolgen.

Mocht de minister zelf de openings- of slotceremonie van de Olympische Spelen bijwonen, hoop ik dat hij bereid is om daar een statement te maken dat meer inhoudt dan een louter verbaal statement.

Mevrouw Marie Arena (PS). – *Deze ochtend kwam Oekraïne aan bod op het federaal adviescomité voor de Europese aangelegenheden. De eerste minister heeft erop gewezen dat het noodzakelijk is dat België diplomatieke relaties met Rusland blijft onderhouden.*

Uiteraard is niet alles perfect. We moeten daarom bepaalde beginselen waaraan we gehecht zijn herhalen. Ik heb geprobeerd de Jogjakarta-beginselen op de agenda van de OVSE te krijgen. Niet de Russen hebben zich daar als eersten tegen verzet, maar de Amerikanen. Er moet ongetwijfeld een volgehouden inspanning worden geleverd voor de verdediging van de rechten van de holebi's en transgenders in de wereld, met inbegrip van Europa.

Overigens is het lot van de actievoerders van Greenpeace eveneens zorgwekkend. Hun mensenrechten zijn geschonden en ze worden verhinderd praktijken aan te klagen die schadelijk zijn voor het milieu. We moeten er bijzondere aandacht voor hebben in onze relaties met Rusland. Ik vraag de regering dus hun verdediging te blijven steunen.

De heer Johan Verstreken (CD&V). – *Ook ik dank de minister. Dat senatoren uit verschillende partijen hier al vragen over hebben gesteld betekent dat dit thema leeft en dat men er bekommerd om is.*

Het is goed dat de minister al deze bedenkingen meeneemt.

Nous continuons certes à nous poser des questions après les réponses données par les autorités russes. Distribuer de la propagande auprès des mineurs d'âge est interdit, mais qu'en est-il si des gens du même sexe se promènent main dans la main, s'enlacent ou s'embrassent ? Une personne qui porte un T-shirt avec une certaine inscription sera-t-elle arrêtée si un mineur d'âge passe tout près d'elle ? Cela ne se pose pas seulement pour la Russie mais aussi au Qatar par exemple où le championnat mondial de football est organisé.

Il n'est pas seulement important que les autorités russes laissent les homosexuels en paix mais aussi et surtout qu'elles interviennent contre les personnes qui intimident et humilient sciemment les homosexuels et les lesbiennes. Les autorités russes doivent mettre fin à l'impunité de la violence anti-homosexuelle.

Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «le traitement infligé aux enfants palestiniens dans les prisons israéliennes» (n° 5-3856)

M. Bert Anciaux (sp.a). – Sur la base d'un rapport établi par des avocats britanniques des droits de l'homme, j'ai posé, voici un certain temps, au ministre la question 5-9116 à ce sujet. Dans sa réponse, il indiquait être au courant de la situation mais affirmait également que le constat de violations de certains traités relève des instances de l'ONU. À la fin de juin, le Comité des droits de l'enfant des Nations Unies a publié un rapport sur le respect de ces droits en Israël.

Les conclusions du rapport sont aussi claires que choquantes. Les enfants palestiniens dans la Bande de Gaza et en Cisjordanie sont arbitrairement et sans raison apparente arrêtés, torturés, humiliés voire employés pour passer au peigne fin des bâtiments potentiellement dangereux et pour servir de boucliers contre les jeteurs de pierres. Les enfants palestiniens sont souvent interrogés en Hébreu, une langue qu'ils ne connaissent pas. Les longues périodes d'isolement en prison semblent monnaie courante. Bien que, comme toujours, Israël collabore peu avec le Comité, des militaires et anciens militaires israéliens ont livré de nombreux témoignages affligeants.

Un précédent rapport de l'Unicef, publié en février 2013, a souligné que les traitements intolérables infligés aux enfants palestiniens dans les installations de détention militaires israéliennes sont courants, systématiques et institutionnalisés.

Que pense le ministre du rapport choquant du Comité des droits de l'enfant de l'ONU ? Partage-t-il ma conviction que les enfants doivent être protégés, en tous temps et en toutes circonstances, des faits dénoncés dans le rapport ? Le ministre a-t-il pris contact, à la suite de ce nouveau rapport, avec les autorités israéliennes ? De quelle manière la Belgique a-t-elle exprimé sa préoccupation et son indignation au gouvernement israélien ?

Que pense le ministre de la réaction décevante d'Israël qui minimise les accusations et met presque systématiquement

We blijven immers vragen hebben bij de antwoorden die we krijgen van de Russische overheden. Propaganda voeren over homoseksualiteit bij minderjarigen is verboden, maar wat als mensen van hetzelfde geslacht op de Olympische Spelen hand in hand lopen, elkaar omhelzen of kussen? Zal iemand die een T-shirt met een bepaald opschrift draagt, opgepakt worden wanneer er een minderjarige in zijn omgeving rondloopt? Dit geldt niet enkel voor Rusland, maar ook voor Qatar, bijvoorbeeld, waar het wereldkampioenschap voetbal wordt georganiseerd.

Het is niet alleen belangrijk is dat de Russische autoriteiten homoseksuelen met rust laten, maar ook – en vooral – dat ze optreden tegen personen die bewust homo's en lesbiennes intimideren en vernederen. De Russische autoriteiten moeten een einde maken aan de straffeloosheid voor antihomogeweld.

Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de behandeling van Palestijnse kinderen in de Israëlische gevangenissen» (nr. 5-3856)

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Op basis van een rapport dat is opgesteld door Britse mensenrechtenadvocaten, stelde ik de minister een tijdje geleden al een vraag (5-9116) over deze kwestie. In zijn antwoord zei de minister op de hoogte te zijn van de situatie, maar stelde tevens dat het vaststellen van schendingen van bepaalde verdragen toekomt aan de respectieve VN-instanties. Eind juni publiceerde het VN-comité voor de Rechten van het Kind een rapport over de naleving van de kinderrechten in Israël.

De conclusies van het rapport zijn even duidelijk als schokkend. Palestijnse kinderen in de Gazastrook en op de Westelijke Jordaanoever worden willekeurig en zonder aanwijsbare reden opgepakt, gefolterd, vernederd en ze worden zelfs ingezet om potentieel gevaarlijke gebouwen uit te kammen en als schild gebruikt tegen stenengooiers. Vaak worden de Palestijnse kinderen in het Hebreeuws ondervraagd, een taal die ze niet kennen. Langdurige perioden van eenzame opsluiting blijken wijdverbreid. Hoewel Israël zoals steeds zeer, weinig medewerking verstrekte aan het comité, waren er toch heel wat ontluiserende getuigenissen van Israëlische militairen en ex-militairen.

Een eerder rapport van UNICEF van februari 2013 stelde dat de wantoestanden in verband met de behandeling van Palestijnse kinderen in het Israëlische militaire detentiesysteem wijdverbreid, systematisch en geïnstitutionaliseerd zijn.

Hoe beoordeelt de minister het schokkende rapport van het VN-comité voor de Rechten van het Kind? Deelt hij mijn overtuiging dat kinderen te allen tijde en onder alle omstandigheden behoed moeten worden voor de in het rapport genoemde feiten? Heeft de minister naar aanleiding van dit nieuwe rapport contact opgenomen met de Israëlische autoriteiten? Op welke wijze heeft België zijn bezorgdheid en verontwaardiging aan de Israëlische regering kenbaar

en doute les motivations du Comité de l'ONU ? Cette réaction montre-t-elle, selon le ministre, un grand empressement d'Israël à prendre au sérieux les accusations et à s'attaquer avec conviction au problème ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – M. Anciaux m'a déjà interrogé à plusieurs reprises sur cette question. Je renvoie dès lors à ma dernière réponse. La Belgique et l'Union européenne s'inquiètent de cette situation et expriment régulièrement cette préoccupation lors des contacts bilatéraux avec Israël, ce qui a encore eu lieu récemment.

Les questions relatives aux droits de l'homme, y compris le suivi des remarques finales des organes de l'ONU tels que le Comité des droits de l'enfant, figurent à l'ordre du jour du groupe de travail informel « Droits de l'homme » de l'Union européenne avec Israël mais aussi à celui du Conseil d'association. Nous plaidons pour une réaction positive d'Israël à ce sujet et pour une meilleure collaboration entre les différents acteurs.

Un accord a ainsi été conclu voici un certain temps entre le centre médical Hadassah et l'Institut Bordet à Bruxelles. Lors de ma visite à Jérusalem, je me suis réjoui de constater qu'à l'hôpital Hadassah à Jérusalem, travaillent des médecins tant palestiniens qu'israéliens et que des patients et donc aussi des enfants des deux États y sont soignés. Ce n'est toutefois pas suffisant. Nous tentons toujours d'insister sur des mesures positives en vue d'une meilleure collaboration et d'un traitement correct de tous les enfants de la région.

M. Bert Anciaux (sp.a). – Israël est en permanence rappelé à rendre des comptes et fait l'objet de réactions indignées, mais il ne semble jamais s'en soucier et poursuit dans le même sens. Ce pays se sent apparemment protégé, même par certains de nos alliés. Ce comportement ne cesse de me surprendre.

Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la politique envers l'Égypte» (n° 5-3885)

Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «les tensions politiques en Égypte» (n° 5-4109)

gemaakt?

Hoe beoordeelt de minister de teleurstellende reactie van Israël, waarbij het de beschuldigingen minimaliseert en bijna systematisch, als botte strategie, de motivering van het VN-Comité in twijfel trekt? Toont die reactie volgens de minister veel bereidwilligheid vanwege Israël om de aantijgingen ernstig te nemen en de kwestie met overtuiging aan te pakken?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – De heer Anciaux heeft mij al meermaals ondervraagd over deze kwestie. Ik verwijs dan ook naar mijn eerdere antwoorden. België en de Europese Unie zijn bezorgd over deze kwestie en uitte deze bezorgdheid regelmatig tijdens bilaterale contacten met Israël. Dat is ook onlangs nog gebeurd.

Mensenrechtenkwesties, met inbegrip van de opvolging van de slotopmerkingen (*concluding observations*) van de verdragsorganen, zoals van het Kinderrechtencomité, staan op de agenda van de informele werkgroep Mensenrechten van de EU met Israël maar ook op de agenda van de Associatieraad. Wij pleiten voor een positieve reactie van Israël in dat verband en voor een betere samenwerking tussen de verschillende actoren.

Zo is er bijvoorbeeld al enige tijd een akkoord tussen de ziekenhuizen van Hadassah en het Instituut Bordet in Brussel. Tijdens mijn bezoek aan Jerusalem was ik verheugd vast te stellen dat in het Hadassahziekenhuis in Jerusalem niet alleen dokters uit zowel Palestina als Israël werken, maar dat er ook patiënten, en dus ook kinderen, van beide staten verzorgd worden. Dat is echter niet voldoende. We proberen altijd aan te dringen op positieve maatregelen met het oog op een betere samenwerking en een correcte behandeling van alle kinderen in de regio.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Voortdurend wordt Israël ter verantwoording geroepen en wordt er verontwaardigd gereageerd tegen het land, toch schijnt het zich nooit wat aan te trekken van die klachten en die verontwaardiging. Israël trekt zich van niets of niemand wat aan. Het doet lustig voort. Het voelt zich blijkbaar beschermd, zelfs door bondgenoten van ons. Dat gedrag blijft mij verbazen.

Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het beleid ten opzichte van Egypte» (nr. 5-3885)

Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de politieke spanningen in Egypte» (nr. 5-4109)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (*Assentiment*)

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Ma question date de juillet 2013 mais elle est encore d'actualité. Que fait-on contre le coup d'État militaire en Égypte ?*

J'ai déjà interrogé le ministre sur le gouvernement Morsi et toutes sortes de mesures qu'il prend. Nous n'étions pas toujours d'accord avec ce gouvernement élu démocratiquement, mais c'était en tout cas le départ d'une démocratie naissante.

Un coup d'État militaire a eu lieu depuis lors, et l'Occident ne réagit pas. Nous observons un silence assourdissant dans toutes les langues. Je pourrais pourtant citer de nombreux pays où un coup d'État nous indignerait, mais pour la prise de pouvoir en Égypte, nous n'intervenons pas.

Je voudrais que le ministre dise ce que la Belgique fait contre ce régime militaire. Des accords ont-ils été conclus dans l'Union européenne à ce sujet ? Quelles conclusions sont-elles importantes pour la politique de la Belgique et de l'Union européenne elle-même en la matière ? Comment ferons-nous pression pour donner une nouvelle chance à la démocratie en Égypte ?

Que s'est-il passé au niveau militaire ? Je ne plaide pas pour la guerre, mais que se passe-t-il dans le cadre des accords de coopération entre l'OTAN ou certains pays européens et l'armée égyptienne ? Des accords bilatéraux entre la Belgique et l'Égypte et l'aide éventuelle à ce pays ont-ils été suspendus ?

J'ai l'impression que notre pays n'est pas le seul à rester passif. L'Union européenne et les États-Unis n'en font pas plus. Je ne comprends pas, et c'est pourquoi j'aimerais connaître la vision du ministre et surtout les mesures qu'il envisage.

M. Richard Miller (MR). – Monsieur le ministre, quelle est votre analyse de la situation chaotique régnant en Égypte ? Quelles actions diplomatiques sont-elles entreprises ou susceptibles de l'être par la Belgique et par l'Union européenne en vue de faciliter le dialogue entre les parties ?

Les événements récents sont inquiétants. Le président démocratiquement élu a été arrêté ; les manifestations des islamistes ont été réprimées par l'armée égyptienne ; la justice a interdit les activités de la confrérie des Frères musulmans et a confisqué leurs biens ; des actes brutaux ont été commis et des violences ont été exercées à l'encontre de la minorité copte chrétienne ; la situation sécuritaire se dégrade dans le Sinaï. Ces faits traduisent une situation chaotique.

Comment l'Union européenne pourrait-elle encourager un dialogue ? Quelle est votre analyse de la situation sécuritaire dans le Sinaï, où les violences gagnent le Sud ? Jusqu'à présent, les violences entre les forces de sécurité et les militants islamistes se concentraient dans le Nord de la péninsule, alors que le Sud, où se situent de nombreuses stations balnéaires, semblait épargné, mais ce n'est plus le cas. Quid de la protection des coptes ? Quid de la protection de la minorité chrétienne d'Égypte ?

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Mijn vraag dateert van juli 2013, maar is nog steeds actueel. Wat doen we tegen de militaire staatsgreep in Egypte?

Ik heb de minister al ondervraagd over de regering-Morsi en allerlei maatregelen die ze neemt. Met die democratisch verkozen regering waren we het niet altijd eens, maar alleszins werd een start gemaakt met een prille democratie.

Sindsdien heeft een militaire staatsgreep plaatsgehadt en het Westen doet niets. Wij zwijgen oorverdovend in alle talen. Ik kan nochtans heel wat landen opnoemen waar de verontwaardiging massaal zou zijn, indien een staatsgreep zou worden gepleegd, maar tegen de machtsovername in Egypte treden we niet op.

Ik wil van de minister vernemen wat België doet tegen dit militair regime. Werden in de Europese Unie hieromtrent afspraken gemaakt? Welke gevolgtrekkingen zijn van belang voor het beleid ter zake van België en de Europese Unie zelf? Hoe zullen we druk uitoefenen om de democratie in Egypte een nieuwe kans te geven?

Wat gebeurde er op militair vlak? Ik bepleit geen oorlog, maar wat gebeurt er in het kader van de samenwerkingsakkoorden tussen de NAVO of bepaalde Europese landen en het Egyptisch leger? Werden bilaterale verdragen tussen België en Egypte en eventuele steun aan dat land opgeschort?

Ik het de indruk dat ons land niet alleen ziek is in dit bedje. De EU en de VS doen evenmin iets. Ik begrijp dat niet en vraag daarom naar de visie van de minister en vooral naar de maatregelen die hij zal nemen.

De heer Richard Miller (MR). – *Mijnheer de minister, wat is uw analyse van de chaotische situatie in Egypte? Welke diplomatieke acties hebben België en de Europese Unie ondernomen of zullen ze ondernemen om de dialoog tussen de verschillende partijen te vergemakkelijken?*

De recente gebeurtenissen zijn onrustwekkend. De democratisch verkozen president werd gearresteerd; de betogingen van de moslims werden neergeslagen door het Egyptische leger; de justitie heeft de activiteiten van de Moslimbroederschap verboden en beslag gelegd op hun goederen; er werd hardhandig opgetreden en er werd geweld gepleegd ten aanzien van de koptisch-christelijke minderheid; de veiligheidssituatie verslechtert in de Sinaï. Die feiten zijn tekenen van een chaotische toestand.

Hoe kan de Europese Unie een dialoog aanmoedigen? Hoe evalueert de minister de veiligheidssituatie in de Sinaï, waar het geweld zich uitbreidt naar het zuiden? Tot nu toe vond het geweld tussen de veiligheidstroepen en de moslimactivisten vooral plaats in het noorden van het schiereiland, terwijl het zuiden, waar veel badplaatsen liggen, gespaard leek te blijven. Dat is niet langer het geval. Hoe staat het met de bescherming van de kopten? Hoe staat het met de bescherming van de christelijke minderheid in Egypte?

M. Bart Laeremans (VB). – *J'adhère au raisonnement du second orateur mais pas à celui du premier. Contrairement à M. Anciaux, je considère que la démocratie ne se limite pas au nombre de voix récoltées. Elle implique le respect des valeurs fondamentales et des droits de l'homme, ainsi que des minorités. Je pense aux minorités religieuses, mais aussi aux personnes d'opinion différente.*

Quand nous avons vu le gouvernement Morsi à l'œuvre, nous avons craint une islamisation de l'État et de la Constitution ainsi qu'un glissement vers une dictature islamique. Tous les témoignages allaient d'ailleurs dans le même sens. Des attentats ont été commis à l'encontre de la minorité copte, des églises, etc.

Cette menace a généré un soulèvement massif contre le régime de Morsi, qui a finalement été soutenu par l'armée. Depuis le coup d'État, l'ordre a été rétabli. Entre deux maux, il faut choisir le moindre. Nous devons évidemment veiller à ce que la démocratie soit rétablie mais l'évolution sous le régime de Morsi était alarmante et risquait, à terme, de compromettre la paix dans toute la région. Je pense notamment à Israël.

M. Anciaux a une vision simpliste, unilatérale et étroite de la démocratie. C'est pourtant ce qu'il nous reproche sans arrêt. Tout comme lui, en tout cas je l'espère, je suis fondamentalement un démocrate.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – *À la Chambre, la semaine dernière, j'ai eu l'occasion de participer à un débat concernant la situation en Égypte. Je vais reprendre les points essentiels de mon intervention.*

L'évacuation, le 14 août dernier, par les services de sécurité égyptiens, des deux sit-in organisés par les partisans de l'ex-président Morsi s'est accompagnée d'une violence disproportionnée. Des centaines de personnes ont perdu la vie. Dans ma déclaration, j'ai vivement déploré ces pertes humaines et lancé un appel au calme et à la retenue. Dans les heures et les jours qui ont suivi cette évacuation, des actions de protestation ont été menées dans tout le pays et des dizaines de Frères Musulmans ont été arrêtés. Des églises coptes ont été attaquées et incendiées. Des chrétiens ont été la cible d'attentats extrémistes. Entre-temps, la situation s'est plus ou moins calmée. L'ordre et la sécurité ont été rétablis, même si des incidents surviennent régulièrement, comme l'attentat dont a été victime le ministre de l'Intérieur et les incidents qui se sont produits dans le Sinaï.

Le 12 novembre dernier, le gouvernement a levé l'état d'urgence, ce qui est très positif. J'avais déjà formulé la demande en août dernier. Le couvre-feu, qui commençait encore à 19 heures au moment de ma visite, a progressivement été retardé.

Une feuille de route pour le rétablissement de la démocratie a été établie conformément à ce qui avait été annoncé à la suite de la destitution de Mohamed Morsi. L'Union européenne doit continuer à encourager les nouvelles autorités à poursuivre dans cette direction. Plusieurs amendements à la Constitution ont été transmis à un comité composé de

De heer Bart Laeremans (VB). – Ik volg de redenering van de tweede spreker, maar niet die van de eerste. Anders dan collega Anciaux vind ik dat democratie meer is dan enkel het optellen van stemmen. Democratie houdt in essentie ook het naleven van grondwaarden en van mensenrechten en het respect voor de minderheden in. Ik denk aan religieuze minderheden, maar ook aan andersdenkenden.

Toen we de regering-Morsi aan het werk zagen, vreesden we voor een islamisering van de staat, van de grondwet en voor het afglijden naar een islamdictatuur. Alle getuigenissen wezen trouwens in die richting. Er waren ook aanslagen op de koptische minderheid, op kerken enzovoort.

Die dreiging heeft geleid tot een massale opstand tegen het regime van Morsi, die uiteindelijk gesteund werd door het leger. Sinds de staatsgreep, die er helaas moest komen, is de orde hersteld. Dat kan uiteraard geen blijvende situatie zijn. We kunnen het ene kwaad niet met het andere vergelijken, maar het laatste kwaad is toch minder erg dan het eerste. We moeten er uiteraard op toezien dat de democratie wordt hersteld, maar de evolutie onder Morsi was beangstigend. Als Egypte verder die weg was opgegaan, kon de vrede in heel de regio in gevaar komen. Ik denk aan de situatie van Israël.

De heer Anciaux heeft een simplistische, eenzijdige en enge kijk op democratie. Dat is nochtans wat hij ons altijd verwijt. Ik ben ten gronde echt wel een democraat en ik hoop dat dit ook geldt voor de heer Anciaux.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – Verleden week had ik de kans om in de Kamer van volksvertegenwoordigers in debat te treden over de situatie in Egypte. Ik herhaal de belangrijkste punten van wat ik toen heb gezegd.

De ontruiming van de twee sit-ins, georganiseerd door de aanhangers van de verdreven president Morsi, door de Egyptische veiligheidsdiensten op 14 augustus jongstleden ging gepaard met disproportioneel geweld. Er vielen honderden doden. In mijn verklaring heb ik die slachtoffers ten zeerste betreurd en heb ik opgeroepen tot kalme en terughoudendheid bij alle partijen. In de uren en dagen die volgden op die ontruiming, waren er in het hele land protesten en werden er tientallen moslimbroeders gearresteerd. Er werden ook koptische kerken aangevallen en in brand gestoken, en christenen werden het slachtoffer van aanvallen van extremisten. Ondertussen is de situatie min of meer gekalmeerd en is de orde en veiligheid hersteld, ook al zijn er nog geregeld incidenten, zoals de aanslag op de minister van Binnenlandse Zaken en incidenten in de Sinaï.

Op 12 november heeft de regering de noodtoestand opgeheven. Dat is een zeer positieve ontwikkeling. Ik had in augustus al gevraagd de noodtoestand zo vlug mogelijk te beëindigen. De avondklok, die op het moment van mijn bezoek nog vanaf 19 uur gold, werd ook maand na maand naar een later uur opgeschoven.

Een routekaart voor het herstel van de democratie werd opgesteld in overeenstemming met wat werd aangekondigd naar aanleiding van de afzetting van Mohamed Morsi. De Europese Unie moet de nieuwe gezagsdragers blijven aanmoedigen die richting te volgen. Verschillende amendementen op de grondwet werden overgezonden aan een

représentants des partis politiques et de la société civile égyptienne. La version révisée de la Constitution sera soumise à l'approbation du peuple égyptien par le biais d'un référendum prévu pour le mois de décembre, voire pour le début du mois de janvier. Les élections parlementaires, quant à elles, se dérouleraient dans le courant du mois de février ou du mois de mars. Elles seraient suivies d'élections présidentielles organisées au plus tard au printemps prochain.

Lors du Conseil européen extraordinaire des ministres des Affaires étrangères du 21 août, à l'occasion des incidents du 14 août, la Belgique a insisté pour que l'Union européenne accorde son aide la population égyptienne. Nous avons également incité la Haute Représentante, Mme Catherine Ashton, à poursuivre son rôle de médiateur. La Belgique a également demandé qu'une attention spéciale soit accordée aux circonstances socioéconomiques difficiles dans lesquelles se trouve l'Égypte.

Le Conseil européen des ministres des Affaires étrangères a adopté des conclusions dans lesquelles, entre autres, il exprime sa préoccupation sur la violence utilisée et appelle toutes les parties à œuvrer à un dialogue inclusif. Il est demandé de réévaluer l'aide de l'UE à l'Égypte, en évitant de toutefois de toucher à la population égyptienne.

L'UE a décidé de poursuivre l'aide à la société civile et à des projets socioéconomiques, ce qui me réjouit. L'UE a demandé en outre à Mme Ashton et au représentant spécial, M. Bernardino León, de jouer un rôle actif de médiation en Égypte.

La haute représentante s'est encore rendue en Égypte les 2 et 3 octobre derniers, afin de poursuivre ses efforts de dialogue avec les autorités égyptiennes. Elle a pu y rencontrer des membres du gouvernement, mais également un certain nombre d'opposants, et je l'encourage à poursuivre en ce sens.

Durant le même conseil extraordinaire, les États membres se sont mis d'accord sur la suspension des licences d'exportation pour tout équipement de biens de répression interne. La Belgique s'est également engagée dans cette voie, tout en respectant la compétence des régions en la matière.

Il n'existe pas de véritable coopération militaire bilatérale directe entre la Belgique et l'Égypte, mais il existe toutefois d'autres formes d'assistance. La Belgique soutient ainsi une série de projets dans un cadre multilatéral, notamment via le PNUD et l'Unesco.

Étant donné que la population égyptienne est l'essentielle bénéficiaire de ces projets, il n'est pas souhaitable de mettre un terme à notre appui financier à ces initiatives.

La Belgique et l'Égypte ont par ailleurs signé un accord de reconversion de dettes. Cet accord, d'une valeur de 2,4 millions d'euros, servira au financement d'un projet socio-économique en Égypte.

La Belgique consulte actuellement une série de partenaires et les autorités afin de déterminer le projet exact qui fera l'objet de ce financement. C'est la raison pour laquelle j'ai bien l'intention de poursuivre cette initiative.

Lors de ma visite du 22 au 24 août dernier au Caire, j'ai exprimé mon mécontentement, notamment à l'égard de mon

comité van vertegenwoordigers van de politieke partijen en van het Egyptische middenveld. De herziene versie van de grondwet zal ter goedkeuring aan het Egyptische volk worden voorgelegd, door middel van een referendum dat in december, of zelfs begin januari wordt gepland. De parlementsverkiezingen zouden in de loop van februari of maart plaatsvinden. Ze zouden gevolgd worden door presidentsverkiezingen, die ten laatste tijdens de volgende lente zouden plaatsvinden.

Tijdens de bijzondere Europese Raad van ministers van Buitenlandse Zaken op 21 augustus, naar aanleiding van de incidenten van 14 augustus, heeft België benadrukt dat de Egyptische bevolking steun moest krijgen van de EU. We hebben er ook de Hoge Vertegenwoordiger, Catherine Ashton, opgeroepen haar rol als bemiddelaar voort te zetten. België heeft ook extra aandacht gevraagd voor de moeilijke sociaaleconomische omstandigheden waarin Egypte verkeert.

De Europese Raad van ministers van Buitenlandse Zaken heeft conclusies aangenomen waarin onder meer de bezorgdheid wordt geuit over het gebruikte geweld en waarin alle partijen worden opgeroepen werk te maken van een inclusieve dialoog. Er wordt gevraagd de EU-hulp aan Egypte te herevalueren zonder echter de Egyptische bevolking te raken.

De EU heeft daarop beslist de hulp aan het middenveld en aan sociaaleconomische projecten voort te zetten, wat ik toejuich. Verder vraagt de EU aan mevrouw Ashton en aan de bijzondere gezant, de heer Bernardino León, om een actieve en bemiddelende rol te spelen in Egypte.

De Hoge Vertegenwoordiger heeft Egypte nog bezocht op 2 en 3 oktober jongstleden, om haar inspanningen voor een dialoog met de Egyptische autoriteiten voort te zetten. Ze heeft er de regeringsleden, maar ook enkele oppositievoerders kunnen ontmoeten, en ik moedig haar aan verder te gaan in die richting.

Tijdens dezelfde buitengewone raad hebben de lidstaten overeenstemming bereikt over de opschorting van de exportvergunningen voor uitrusting die dient voor interne repressie. België heeft zich ook geëngageerd in die richting, met respect voor de bevoegdheden van de gewesten op dat vlak.

Er bestaat geen echte bilaterale militaire samenwerking tussen België en Egypte, maar er bestaan wel andere vormen van bijstand. België ondersteunt bijvoorbeeld projecten in een multilateraal kader, namelijk via de UNDP en de Unesco.

Aangezien de Egyptische bevolking de voornaamste begunstigde is van die projecten, is het niet wenselijk onze financiële steun voor die initiatieven stop te zetten.

België en Egypte hebben overigens een schuldomeztingsakkoord ondertekend. Het bedrag van de omgezette schuld – 2,4 miljoen euro – zal worden besteed aan de financiering van een sociaaleconomisch project in Egypte.

België raadpleegt op dit ogenblik een aantal partners en de autoriteiten om te bepalen welk project precies zal worden gefinancierd. Daarom ben ik van plan dat initiatief voort te zetten.

Tijdens mijn bezoek aan Cairo van 22 tot 24 augustus jongstleden heb ik onder meer tegen mijn ambtgenoot Fahmi

homologue, M. Fahmi, au sujet de la violence disproportionnée mise en œuvre lors des événements du 14 août. J'ai aussi encouragé le gouvernement égyptien à franchir d'autres étapes vers le rétablissement de sa légitimité démocratique, à commencer par la mise en œuvre de la feuille de route proposée début juillet.

Il faut respecter les droits fondamentaux de tous les Égyptiens, y compris ceux des minorités telles que les coptes, qui ont encore été victimes d'un attentat le 20 octobre dernier.

Le processus doit, par ailleurs, être aussi inclusif que possible. L'ensemble des partis et des groupes de la société égyptienne doivent pouvoir participer à l'élaboration d'une nouvelle Constitution et aux élections qui s'ensuivront.

J'ai aussi manifesté de la compréhension à l'égard de la problématique de la menace terroriste, dont l'Égypte est également victime. J'ai proposé de renforcer encore la collaboration à ce sujet, à condition que la lutte contre le terrorisme aille de pair avec le respect des droits de l'homme. La situation dans le Sinaï est effectivement inquiétante et s'est encore aggravée.

Les incidents qui ont entaché les festivités du 6 octobre montrent que les Frères musulmans ne sont pas encore totalement à genoux et que la répression se poursuit à leur encontre. On peut aussi s'interroger au sujet des arrestations massives d'opposants politique.

L'Union européenne suivra dès lors discrètement mais de près les actions judiciaires découlant de ces arrestations et notamment le procès à l'encontre de l'ex-président Morsi, qui a commencé début novembre. Je ne peux me défaire du sentiment que l'Égypte franchit chaque jour une nouvelle étape vers une période prérévolutionnaire.

L'Égyptien moyen ne constate toutefois pas de grands changements dans sa vie quotidienne. Indépendamment des nombreux problèmes politiques, le gouvernement intérimaire ne peut faire fi des problèmes socioéconomiques. Il doit mener les réformes nécessaires pour pouvoir satisfaire aux exigences légitimes de la population égyptienne. L'aide financière que l'Égypte reçoit des pays du Golfe ne peut servir d'excuse pour ne pas réformer structurellement le pays, et cela non seulement sur le plan politique mais aussi en matière socioéconomique.

Les élections ne sont pas la fin d'un processus. Nous devons continuer à aider la population égyptienne pour améliorer la situation socioéconomique et donc la création d'emplois. Plus de la moitié de la population de ce pays a moins de 25 ans. Il est donc essentiel de poursuivre la collaboration sur le plan économique.

Nous devons également nous atteler à une meilleure protection des droits de l'homme. Nous plaillons non seulement pour la démocratie et contre une théocratie, mais aussi pour le respect de toutes les minorités et des nombreux électeurs qui ont voté pour Morsi, car ils ne sont pas tous des terroristes. Je comprends que le gouvernement égyptien réagisse aux attentats terroristes. Il existe en effet un réel problème de sécurité.

J'ai informé les régions de la position du gouvernement belge.

mijn ongenoegen geuit over het disproportionele geweld dat werd gebruikt tijdens de gebeurtenissen van 14 augustus. Ik heb de Egyptische regering tevens aangespoord om verdere stappen te doen teneinde de democratische legitimiteit van de regering te herstellen, te beginnen met het routeplan dat begin juli werd voorgesteld.

Er moet respect worden getoond voor de fundamentele mensenrechten van alle Egyptenaren, en zeker van de minderheden zoals de kopten. Die waren nog op 20 oktober het slachtoffer van een aanslag. Bovendien moet het proces zo inclusief mogelijk zijn. Alle partijen en groepen in de Egyptische samenleving moeten kunnen deelnemen aan het opstellen van een nieuwe grondwet en aan de daaropvolgende verkiezingen.

Voorts heb ik begrip getoond voor de problematiek van de terroristische dreiging, waarvan ook Egypte het slachtoffer is. Ik heb aangeboden de samenwerking daaromtrent nog te versterken, op voorwaarde dat de strijd tegen terrorisme samengaat met respect voor de mensenrechten. De situatie in de Sinaï is inderdaad verontrustend en nog verslechterd.

De incidenten in het weekend rond de viering van 6 oktober tonen aan dat de Moslimbroeders nog niet helemaal op de knieën zitten en dat de repressie om hen volledig terug te dringen voortgaat. Er kunnen tevens vragen worden gesteld bij de massale arrestaties van politieke tegenstanders. De Europese Unie zal de processen naar aanleiding van die arrestaties dan ook discreet, maar van nabij volgen. Het gaat daarbij onder meer het proces tegen de verdreven president Morsi, dat begin november begon. Ik kan niet me niet van de indruk ontdoen dat Egypte elke dag een nieuwe stap zet in de richting van een prérévolutionaire periode.

In hun dagelijkse leven nemen de gewone Egyptenaren echter niet veel verbetering waar. Los van de vele politieke problemen mag de interim-regering de fundamentele sociaaleconomische problemen niet uit het oog verliezen. Ze moet de noodzakelijke hervormingen doorvoeren, opdat ze kan tegemoetkomen aan de terechte eisen van de Egyptische bevolking. De financiële steun die Egypte vanuit de Golflanden ontvangt, mag geen excuus zijn om het land niet structureel te hervormen, en dat niet alleen op politiek, maar ook op sociaaleconomisch vlak.

Verkiezingen zijn niet het einde van een proces. We moeten onze hulp aan de Egyptische bevolking voor een positieve evolutie op sociaaleconomisch vlak en dus voor jobcreatie voortzetten. Meer dan de helft van de bevolking in dat land is minder dan 25 jaar oud. Het is dus zeer belangrijk dat de samenwerking op economisch vlak wordt voortgezet.

We moeten ook ijveren voor een betere bescherming van de mensenrechten. We pleiten niet alleen voor democratie en geen theocratie in Egypte, maar ook voor respect van alle minderheden en ook voor de vele mensen die voor Morsi hebben gestemd. Niet alle kiezers die voor Morsi hebben gestemd, zijn terroristen. Ik heb er begrip voor dat de Egyptische regering optreedt tegen terroristische aanvallen. Er is een echt veiligheidsprobleem.

Ik heb de visie van de Belgische regering aan de gewesten meegedeeld.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *La réponse du ministre est pleine d'espoir. La démocratie ne se limite pas aux élections, nous sommes bien d'accord sur ce point. En l'occurrence, elle représente un travail quotidien.*

Il ne m'arrive pas souvent de qualifier quelqu'un d'antidémocratique. Il me semble aussi que l'on peut difficilement me définir comme tel.

Jusqu'à présent, le coup d'État militaire n'a pratiquement pas été condamné. C'est pourtant bien un coup d'état militaire, même s'il était dirigé contre un régime tout à fait discutable. Un coup d'État n'est pas toujours préférable à la démocratie, même si celle-ci est critiquable, ne respecte pas toutes les minorités et connaît des problèmes de sécurité.

Je me réjouis que la Belgique et l'Union européenne soutiennent clairement le processus de renforcement de la démocratie.

M. Richard Miller (MR). – Je remercie M. le ministre pour tous ces éléments de réponse.

La situation est effectivement très complexe. Comme vous l'avez dit, monsieur le ministre, une révolution passe par des étapes conflictuelles extrêmement difficiles. Dès lors, je souscris à la volonté de notre pays et de l'Union européenne d'œuvrer à la démocratie et non à l'instauration d'un système théocratique. C'est une réponse très sage de votre part. J'apprécie aussi l'objectif qui est le vôtre de redonner espoir à la population égyptienne, notamment à la jeune génération.

Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'avis du médiateur fédéral sur la nécessité de plus de fair-play et un meilleur service à la Direction Droit des personnes» (n° 5-4165)

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Le rapport du médiateur fédéral concernant « L'état civil des Belges à l'étranger et les contestations de nationalité », ou Rapport intermédiaire troisième trimestre 2013, contient une série de recommandations, dont la plupart portent sur le fonctionnement, notamment, de la Direction Droit des personnes du SPF Affaires étrangères. Le médiateur fédéral semble confronté à une avalanche de plaintes et à toutes sortes de problèmes. J'ai déjà posé des questions écrites concernant bon nombre de ces recommandations.*

La recommandation RI 2013/09 est particulièrement tranchante et sévère : « Le Médiateur fédéral recommande à la Direction Droit des personnes de faire preuve de fair-play dans ses relations avec les citoyens et d'évoluer sans délai vers une véritable culture de service ».

Une grande frustration émane de cette recommandation, dans laquelle le médiateur formule un jugement impitoyable au sujet du fonctionnement de la Direction Droit des personnes. Cette sévérité montre clairement que le style et la culture de la direction ne peuvent plus être tolérés et que le ministre doit intervenir de manière énergique, ferme et surtout rapide.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Het antwoord van de minister is hoopvol. Ook voor mij stopt democratie niet bij verkiezingen, maar is het iets waaraan dagelijks moet worden gewerkt.

Ik verwijt mensen niet snel dat ze ondemocratisch zijn. Ik denk ook niet dat er veel argumenten zijn om mij als ondemocratisch te bestempelen.

Tot op heden zijn veroordelingen van de militaire staatsgreep grotendeels uitgebleven. Het blijft wel een militaire coup, ook al was hij gericht tegen een regime waarvan ik niet echt fan was. Ik denk niet dat een staatsgreep altijd beter is dan democratie, ook al is het geen democratie zoals ik dat zou willen, ook al wordt niet met alle minderheden rekening gehouden en ook al zijn er veiligheidsproblemen.

Ik ben blij dat de minister duidelijk heeft gemaakt dat België en de Europese Unie inspanningen doen om het proces voor meer democratie te steunen.

De heer Richard Miller (MR). – *De situatie is inderdaad zeer ingewikkeld. Zoals de minister heeft gezegd, verloopt een revolutie via verschillende extreem moeilijke conflictfasen. Daarom steun ik ons land en de Europese Unie in hun streven om aan de democratie te werken en niet aan de invoering van een theocratisch systeem. Het is een wijs antwoord van de minister. Ik waardeer ook de doelstelling van de minister om opnieuw hoop te geven aan de Egyptische bevolking, in het bijzonder aan de jonge generatie.*

Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het advies van de Federale Ombudsman over de nood aan meer fair play en dienstverlening bij de Directie Personenrecht» (nr. 5-4165)

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Het verslag van de Federale Ombudsman over “De burgerlijke staat van de Belgen in het buitenland en de nationaliteitsbetwistingen”, tussentijds verslag Derde Kwartaal 2013, bevat een reeks aanbevelingen. Een groot deel daarvan heeft betrekking op het functioneren van onder andere de Directie Personenrecht van de FOD Buitenlandse Zaken. De ombudsman lijkt wel geconfronteerd te zijn met een lawine aan klachten en problemen allerlei. Via diverse schriftelijke vragen heb ik tal van die aanbevelingen aan de minister voorgelegd.

De aanbeveling TV 2013/09, pagina 35 van het verslag, is echter wel uitzonderlijk scherp en streng. Ik citeer: “De Federale Ombudsman beveelt de Directie Personenrecht aan om blijk te geven van fair play in haar relaties met de burgers en zich zonder uitstel een echte cultuur van dienstverlening eigen te maken.”

De minister zal beamen dat uit het advies een grote frustratie van de ombudsman blijkt en dat het een ronduit vernietigende veroordeling van het functioneren van de Directie Personenrecht inhoudt. De scherpte ervan maakt duidelijk dat de stijl en cultuur van de directie niet meer kunnen worden

Le ministre confirme-t-il que l'avis du médiateur fédéral condamne très sévèrement le fonctionnement de la Direction Droit des personnes ? Le ministre reconnaît-il que cet avis fustige le style et la culture dont la direction fait preuve dans ses relations avec les citoyens ?

Le ministre admet-il que cette évaluation exceptionnellement sévère d'un service public ne peut rester sans suite ? Quel suivi réservera-t-il à cet avis ? Quelles décisions seront-elles prises à court terme pour résoudre ce problème de dysfonctionnement ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – *Je ne puis que renvoyer à ma lettre du 10 juillet 2013, qui est jointe au rapport évoqué par M. Anciaux et dont je n'ai donc pas besoin de répéter la teneur.*

Chacun sait qu'une administration, en tant que service exécutif, est tenue d'appliquer, de manière impartiale, les règles de droit établies par le législateur, bien entendu avec souplesse, là où cela s'avère possible ou nécessaire. C'est aussi ce que l'on attend de la Direction Droit des personnes.

Du reste, le Parlement a réagi à un vieux reproche du Médiateur fédéral à propos des « certificats de non-empêchement à mariage » par l'adoption d'une nouvelle loi, en grande partie calquée sur l'ancienne pratique de la Direction Droit des personnes. Cette nouvelle base juridique apporte un éclaircissement, qui était attendu de longue date, aux interventions de mes services dans le cadre de la lutte contre les mariages de complaisance.

Ma lettre indique également que la plupart des recommandations du médiateur ont déjà été mises en œuvre, ce qui témoigne d'une approche ouverte et constructive.

Mes services sont d'ailleurs à la disposition de la commission si elle souhaite obtenir davantage de détails sur l'évolution de notre pratique.

Demande d'explications de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « l'information relative à la Belgique sur le site web de l'Organisation internationale de la Francophonie » (n° 5-3924)

M. Bart Laeremans (VB). – *La Belgique est membre, depuis 2004, de l'OIF, une organisation qui regroupe 77 États et gouvernements, à savoir 57 membres et 20 observateurs.*

Le site web de cette organisation fournit des informations sur ses membres. On peut ainsi lire qu'en 2010, la Belgique comptait 10 698 000 habitants, dont 8 243 900 francophones. On en arrive ainsi au constat étonnant que les francophones constituent 77% de la population belge.

getolereerd en dat de minister ingrijpend, doortastend en vooral snel moet ingrijpen.

Bevestigt de minister dat het advies van de Federale Ombudsman een uitzonderlijk scherpe en strenge veroordeling inhoudt van het functioneren van de Directie Personenrecht? Beamt de minister dat dit advies vernietigend uithaalt naar de stijl en cultuur waarmee de directie de burgers tegemoet treedt?

Gaat de minister ermee akkoord dat de uitzonderlijk strenge evaluatie van een overheidsdienst door de Federale Ombudsman niet zonder urgente en drastische gevolgen kan blijven. Hoe zal hij het advies verder opvolgen? Wat zal er op korte termijn gebeuren om de problemen met de ronduit slecht functionerende directie op te lossen?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – Ik kan alleen verwijzen naar mijn brief van 10 juli 2013 die bij het verslag waarnaar de heer Anciaux verwijst, is gevoegd en waarvan ik de inhoud dus niet hoef te herhalen.

Zoals iedereen weet, is een administratie, als uitvoerende dienst, verplicht op een onpartijdige manier de rechtsregels zoals die door de wetgever zijn opgesteld, toe te passen, weliswaar met soepelheid daar waar dat mogelijk of nodig is. Die lijn wordt dus ook van de Directie Personenrecht verwacht.

Trouwens, aan een oud verwijt van de Federale Ombudsman over de "certificaten geen huwelijksbeletsel" heeft het parlement zelf iets gedaan door een nieuwe wet aan te nemen die grotendeels de oude praktijk van de Directie Personenrecht volgt. Met die nieuwe rechtsbasis kwam er een lang verwachte verduidelijking voor de acties van mijn diensten tegen het fenomeen van de schijnhuwelijken.

Uit mijn brief blijkt ook dat de meeste aanbevelingen van de ombudsman al in de praktijk zijn gebracht. Dat getuigt van een open en constructieve benadering.

Mijn diensten zijn overigens beschikbaar voor contact met de commissie om meer details te geven over de evolutie van onze praktijk.

Vraag om uitleg van de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over « de informatie omtrent België op de webstek van de Organisation internationale de la Francophonie » (nr. 5-3924)

De heer Bart Laeremans (VB). – Sinds 2004 is België lid van de *Organisation Internationale de la Francophonie* (OIF). Deze instelling groepeerde naar eigen zeggen 77 staten en regeringen, meer bepaald 57 staten die lid zijn en 20 staten die als waarnemer optreden.

Op de webstek van deze instelling wordt informatie gegeven over de leden. Bij de informatie over België lezen we dat in 2010 dit land 10 698 000 inwoners telde, waarvan er

Nous y lisons aussi qu'une seconde institution officielle de ce pays, la Fédération Wallonie-Bruxelles, est membre de l'OIF depuis 1980. Sa population aurait compté 4 505 000 âmes en 2008, dont 4 415 000 francophones, soit 98%. La langue officielle de cette institution serait le français. À ma connaissance, il n'existe pourtant dans ce pays aucune institution portant officiellement le nom de Fédération Wallonie-Bruxelles.

Que pense le ministre de l'estimation de l'OIF du nombre de francophones que compte la Belgique ? Quelles conclusions le ministre en tire-t-il en ce qui concerne l'adhésion de la Belgique à cette organisation ?

Quel coût cette adhésion représente-t-il par an pour la Belgique ? Combien coûte l'adhésion proprement dite et à combien se montent les coûts annuels liés à la participation à des rencontres internationales et à l'administration ? Des fonctionnaires belges sont-ils mis à la disposition de cette institution ou travaillent-ils en grande partie pour elle, ou finançons-nous du personnel ?

Le ministre a-t-il déjà fait savoir à l'OIF qu'il n'y a pas, dans ce pays, d'institution portant le nom officiel de Fédération Wallonie-Bruxelles et dans la négative, envisage-t-il de le faire ?

Que pense le ministre de l'estimation du nombre de francophones de la « Fédération Wallonie-Bruxelles » qui figure sur le site de l'OIF ? Comment arrive-t-on à ce chiffre ?

Le ministre estime-t-il souhaitable que la Belgique, en tant qu'institution, qui coïncide peut-être avec la Communauté française, reste membre de l'OIF ? Quelle est la plus-value de l'OIF pour la Belgique si la Communauté française en est déjà membre ? À combien s'élève la contribution annuelle de la Communauté française ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – *Le site web de l'OIF indique que la Belgique compte « 8 243 000 locuteurs en français ». Il ne s'agit pas seulement de personnes dont la langue maternelle est le français, mais également d'allophones qui utilisent le français. Ainsi, beaucoup de mes collègues du gouvernement s'expriment parfaitement en français lors de réunions mais cela ne signifie pas que leur langue maternelle soit le français. Le Vietnam est également membre de l'OIF. Là aussi, on procède à un comptage des personnes pratiquant le français.*

En Flandre, on entend parfois parler le français, comme à Gand, à Hasselt, à Anvers ou à la côte. Je ne sais pas si le comptage est correct et peut-être y a-t-il en Belgique encore plus de personnes qui parlent le français. Le fait que de

8 243 900 Franstalig zouden zijn. Men komt op deze webstek dus tot de merkwaardige vaststelling dat dit land een Franstalige meerderheid heeft die 77% van de bevolking uitmaakt. Voorwaar een merkwaardige Franstalige rekenkunde!

Verder stellen wij ook vast dat er nog een tweede officiële instantie in dit land al sinds 1980 lid is van de OIF, waarvan de officiële naam volgens de webstek van de OIF Fédération Wallonie-Bruxelles zou luiden. De bevolking daarvan zou in 2008 4 505 000 zielen hebben geteld, waarvan 4 415 000, of 98%, Franstalig zou zijn. De officiële taal van die zogenaamde Fédération Wallonie-Bruxelles zou het Frans zijn. Voor zover ik weet, bestaat er in dit land evenwel geen instelling die als officiële naam Fédération Wallonie-Bruxelles heeft; er is mij alvast in de Grondwet of in enige bijzondere of gewone wet geen instelling met die naam bekend.

Wat vindt de minister van de Franstalige rekenkunde met betrekking tot het aantal Franstaligen in België, zoals voorgesteld op deze webstek? Welke conclusies trekt de minister daaruit met betrekking tot het lidmaatschap van België van deze instelling?

Wat is de jaarlijkse kostprijs van dit lidmaatschap voor België? Hoeveel bedraagt het eigenlijke lidmaatschap en hoeveel de bijkomende kosten per jaar voor de deelname aan internationale bijeenkomsten en aan de administratie? Zijn er Belgische ambtenaren die ter beschikking zijn gesteld of in belangrijke mate voor deze instelling werken, of financieren wij personeel?

Heeft de minister er het OIF reeds op gewezen dat er in dit land geen instelling bestaat die als officiële naam Fédération Wallonie-Bruxelles draagt en zo niet, overweegt de minister dat alsnog te doen?

Wat is het oordeel van de minister over het aantal Franstaligen in deze zogenaamde Fédération Wallonie-Bruxelles, zoals weergegeven op de webstek van het OIF? Hoe komt men aan dit cijfer?

Acht de minister het wenselijk dat zowel België als een instelling die wellicht overeenkomt met de Franse Gemeenschap lid blijven van deze OIF? Wat is de meerwaarde voor België als de Franse Gemeenschap ook al lid is? Hoeveel bedraagt de jaarlijkse bijdrage van de Franse Gemeenschap?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – *De webstek van de OIF meldt dat er in België 8 243 900 locuteurs en français zijn. Het gaat niet alleen om personen met Frans als moedertaal, maar ook om anderstaligen die het Frans gebruiken. Zo zijn er in vergaderingen van de regering veel collega's die perfect Frans spreken, maar dat betekent niet dat het de moedertaal is van iedereen. Ook Vietnam is lid van de OIF; ook in dat land wordt een telling gemaakt van de personen die Frans kunnen spreken.*

In Vlaanderen hoort men soms Frans spreken, zoals in Gent, Hasselt, Antwerpen, aan de kust. Ik weet niet of de telling correct is, misschien zijn er wel meer mensen in België die Frans spreken. Het is overigens een positief signaal dat vele Vlamingen tweetalig zijn.

nombreux flamands soient bilingues est d'ailleurs un signal positif.

L'État fédéral ne paie pas de contribution annuelle à l'OIF. Le premier ministre fédéral et le ministre-président de la Communauté française ont toujours participé au sommet biennal de la Francophonie. En 2012, le premier ministre n'a pas pu y participer en raison des élections communales et j'y ai alors représenté notre pays. La Belgique ne finance pas de personnel employé par l'OIF.

L'OIF accepte l'appellation « Fédération Wallonie-Bruxelles », qui coïncide avec la Communauté française. La Communauté flamande et/ou la Région flamande se présentent d'ailleurs parfois comme étant la « Flandre », une dénomination absente de la Constitution. Tant que cela ne concerne pas des actes qui lient juridiquement l'État belge, l'État fédéral ne se prononce pas sur la dénomination utilisée. En tout état de cause, l'utilisation de ces appellations ne peut avoir de conséquences sur le statut constitutionnel des entités concernées.

Les chiffres relatifs aux francophones ont été établis sur la base d'une étude de l'Observatoire de la langue française, une institution de l'OIF. L'OIF rassemble des États et des gouvernements dont le français est une langue officielle ou est utilisé par une partie de la population, et qui partagent les valeurs de l'État de droit, la démocratie, les droits de l'homme, la diversité culturelle, etc. L'OIF est importante pour l'État belge comme pour la Communauté française parce qu'on y parle des compétences fédérales comme des compétences communautaires.

La Communauté française a contribué à l'OIF à hauteur de 3 612 958 d'euros en 2012 et 3 703 282 d'euros en 2013, ce qui fait moins de 50 centimes par locuteur.

M. Bart Laeremans (VB). – *Je remercie le ministre pour sa réponse.*

Si ces trois millions d'euros sont liés au nombre de locuteurs, la partie francophone du pays s'estime compétente pour ces locuteurs de Flandre. Là est le nœud du problème.

Le fait que des personnes connaissent et pratiquent une langue ne me pose pas problème. J'estime cependant qu'il y a lieu de mieux préciser le nombre de personnes dont la langue maternelle est le français, et leur lieu de résidence, ainsi que le nombre d'allophones connaissant le français. La situation actuelle me fait songer aux recensements linguistiques qui ont suscité tant de protestations en Flandre à l'époque parce que quiconque connaissait le français était considéré comme francophone. Il en est résulté un glissement des frontières et un élargissement de Bruxelles. Cela rappelle de mauvais souvenirs.

C'est pourquoi je demande au ministre que notre pays fournisse des informations exactes et qu'à côté du nombre de personnes utilisant le français, on indique le nombre de francophones de Belgique.

L'appellation WalloBrux démontre une fois de plus la manière dont ce pays est présenté à l'étranger, comme un tandem entre la Wallonie et Bruxelles, Bruxelles faisant partie de la Wallonie. Cela fait longtemps que nous avons lancé une mise en garde. La « Fédération

De federale overheid betaalt geen jaarlijkse bijdrage aan de OIF. De federale eerste minister en de minister-president van de Franse Gemeenschap hebben steeds deelgenomen aan de tweejaarlijkse top van de Francophonie. De eerste minister kon in 2012 niet deelnemen aan de top wegens de gemeenteraadsverkiezingen. Ik heb toen ons land vertegenwoordigd. België financiert geen personeel dat tewerkgesteld is bij de OIF.

De OIF aanvaardt de benaming Fédération Wallonie-Bruxelles, die overeenstemt met de Franse Gemeenschap. Ook de Vlaamse Gemeenschap en/of het Vlaams Gewest treden soms naar buiten als Vlaanderen, een benaming die niet in de Grondwet staat. Zolang het niet gaat om akten die de Belgische Staat juridisch binden, spreekt de federale overheid zich niet uit over de gebruikte benaming. In elk geval kan het gebruik van dergelijke benamingen geen gevolgen hebben voor het grondwettelijk statuut van de betrokken entiteiten.

De cijfers over Franstaligen zijn opgesteld op basis van onderzoek van het *Observatoire de la langue française*, een instelling van de OIF. De OIF verenigt staten en regeringen waar het Frans een officiële taal is of gebruikt wordt door een deel van de bevolking en die dezelfde waarden delen over de rechtsstaat, de democratie, de mensenrechten, conflictpreventie, de culturele diversiteit enzovoort. De OIF is belangrijk voor de Belgische staat en voor de Franse Gemeenschap omdat er zowel federale als gemeenschapsbevoegdheden aan bod komen.

Zoals reeds gezegd geeft de federale overheid geen financiële bijdrage aan de OIF, de Franse Gemeenschap heeft in 2012 een bijdrage van 3 612 958 euro betaald en in 2013 een bijdrage van 3 703 282 euro. Dat is minder dan 50 cent per *locuteur*. Dat is dus niet veel.

De heer Bart Laeremans (VB). – Ik dank de minister voor zijn antwoord, waarin de laatste woorden zeer verhelderend zijn om de eerste goed te begrijpen.

Als die ongeveer 3 miljoen euro wordt gekoppeld aan het aantal *locuteurs*, acht men zich vanuit het Franstalige landsgedeelte bevoegd voor die *locuteurs* in Vlaanderen en dat is nu juist het probleem.

Ik heb zeker geen probleem met het feit dat mensen een taal kennen en kunnen gebruiken. Ik vind echter dat beter moet worden omschreven hoeveel mensen het Frans als moedertaal spreken en waar ze wonen, enerzijds, en hoeveel anderstalige mensen ook Frans kunnen spreken, anderzijds. Zoals het nu is, doet het me denken aan de talentellingen van destijds, die in Vlaanderen op groot protest werden onthaald omdat al wie Frans kende als Franstalige werd beschouwd. Daardoor werden onder meer grenzen verschoven en werd Brussel uitgebreid. Dat roept nare herinneringen op.

Daarom vraag ik de minister dat vanuit ons land correcte informatie wordt verstrekt, en dat naast het aantal gebruikers van het Frans ook zou worden meegedeeld hoeveel Franstaligen er zijn in België.

De term WalloBrux toont nog maar eens aan hoe dit land in het buitenland wordt voorgesteld als een tandem tussen Wallonië en Brussel, waarbij Brussel een deel is van Wallonië. We waarschuwen daar al lang voor. De

Wallonie-Bruxelles » n'existe pas. Dans ce pays, il n'y a qu'une fédération et c'est la fédération belge. Tout le reste est contraire à la Constitution.

J'appelle le ministre à abandonner cette appellation s'il veut être correct vis-à-vis des Flamands. Cette appellation impérialiste ne fait que souligner l'incivisme francophone.

(Mme Arena prend place au fauteuil présidentiel.)

Demande d'explications de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'application de l'immunité diplomatique en cas de crimes et de délits commis par des diplomates en poste en Belgique» (n° 5-3940)

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Plusieurs faits divers récents ont révélé l'existence de problèmes liés à l'application du principe d'immunité diplomatique lors de la résolution de conflits juridiques ou délits présumés commis par des diplomates en poste en Belgique, et singulièrement à Bruxelles.

Dans certains cas, ce principe d'immunité donne lieu à un sentiment de quasi-impunité pour celui qui bénéficie de ce statut diplomatique. Des cas d'appartements loués, mais dont le loyer ou des charges n'ont pas été payés, ou de biens dégradés dont la réparation n'a pas été remboursée, m'ont été rapportés. Ces faits ont été relatés au service du Protocole du SPF Affaires étrangères qui, semble-t-il, a pris contact avec les ambassades concernées.

Il n'en demeure pas moins que ces situations restent problématiques pour une série de propriétaires, en particulier à Bruxelles.

À une question posée par un collègue de la Chambre en mai 2012 sur le sujet, vous avez répondu que « dans les limites de la Convention des Nations unies de 1961, la Belgique est favorable à une approche sévère, s'agissant de faits criminels commis par des diplomates couverts par l'immunité ».

Je souhaiterais dès lors obtenir une réponse à plusieurs questions.

Tout d'abord, envisagez-vous de modifier prochainement des dispositions légales belges ou de demander, à l'échelon des instances concernées de l'ONU ou ailleurs, une modification de la Convention de 1961 afin de favoriser – je vous cite – cette « approche sévère, s'agissant de faits criminels » commis par ces diplomates indécents ? Quelles sont les modifications envisagées ?

Pourriez-vous me préciser le nombre d'informations concernant des crimes ou délits communs transmis, ces dix dernières années, au service du Protocole du SPF et le nombre de dossiers qui se sont soldés par une issue positive pour les victimes, sous forme de réparation, de restitution ou d'indemnisation ?

zogenaamde Fédération Wallonie-Bruxelles bestaat niet; die naam zet de zaken op zijn kop: in dit land is er maar één federatie en dat is de Belgische federatie. Al de rest gaat in tegen de Grondwet.

Ik roep de minister dan ook op om die naam te laten vallen als hij correct wil zijn tegenover de Vlamingen. Die imperialistische benaming wijst alleen maar op Franstalig incivisme.

(Voorzitster: mevrouw Arena.)

Vraag om uitleg van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het toepassen van de diplomatieke onschendbaarheid bij misdaden en wanbedrijven begaan door diplomaten op post in België» (nr. 5-3940)

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *Verschillende recente voorvallen hebben problemen aan het licht gebracht in verband met de toepassing van het principe van de diplomatieke onschendbaarheid bij het oplossen van juridische conflicten of bij wanbedrijven waarvan diplomaten die op post zijn in België, en in het bijzonder in Brussel, worden verdacht.*

In sommige gevallen geeft het principe van de onschendbaarheid aanleiding tot een gevoel van bijna-straffeloosheid van wie een diplomatieke status heeft. Er werden me gevallen gemeld waarbij de huur of de kosten van een appartement niet worden betaald, of waarbij de herstelling van beschadigde goederen niet wordt terugbetaald. Die feiten werden gemeld aan de directie Protocol van de FOD Buitenlandse Zaken, die blijkbaar contact heeft opgenomen met de betrokken ambassades.

Dat neemt niet weg dat die situaties voor heel wat eigenaars problemen opleveren, vooral in Brussel.

Een collega in de Kamer stelde in mei 2012 een vraag over dit onderwerp. Daarop heeft de minister geantwoord: "Wat betreft het aanpakken van criminele feiten gepleegd door diplomaten met immuniteit is mijn protocoldienst sinds enkele jaren een van de strengste van Europa, evenwel zonder de Conventie van de VN van 1961 te overtreden."

Is de minister van plan om de Belgische wettelijke bepalingen binnenkort te wijzigen of een wijziging te vragen van het Verdrag van 1961, op het niveau van de betrokken instanties van de VN of elders, teneinde, in overeenstemming met het antwoord van de minister in de Kamer, de strenge aanpak van criminele feiten door de protocoldienst te bevorderen? Welke wijzigingen worden gepland?

Hoeveel misdrijven of wanbedrijven werden de voorbije tien jaar gemeld aan de directie Protocol van de FOD en hoeveel dossiers kenden een positieve afloop voor de slachtoffers, in de vorm van een herstel of een vergoeding?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Je dois vous informer que je reste favorable à une approche sévère lorsque des diplomates accrédités à Bruxelles commettent des faits punissables. La convention de Vienne de 1961 sur les relations diplomatiques stipule clairement ce qui suit dans son article 41 : « Sans préjudice de leurs privilèges et immunités, toutes les personnes qui bénéficient de ces privilèges et immunités ont le devoir de respecter les lois et règlements de l'État accréditaire ».

Une modification de la convention de Vienne sur les relations diplomatiques me semble néanmoins inopportune. La convention, qui est en vigueur depuis plus de cinquante ans, reste en conformité avec les dispositions légales et réglementaires en vigueur en Belgique et répond aux règles coutumières du droit international. Elle a un caractère universel : 189 pays y sont liés aujourd'hui. L'avantage est que les mêmes règles sont applicables dans tous les pays contractants.

Les négociations d'une nouvelle convention seraient difficiles et longues. Sa signature ne suffirait pas, l'accord devra aussi être ratifié et le risque est grand que tous les pays n'acceptent pas une nouvelle convention. La convention de Vienne de 1961 protège aussi les diplomates belges en poste dans des pays qui ne respectent pas les principes de l'État de droit.

La direction du Protocole de mon département a été informée récemment de deux délits commis par des enfants de diplomates. Il s'agissait dans un cas du vol d'un PC portable et, dans l'autre, d'une série d'infractions dans des voitures et des maisons. Dans le premier cas, la police a pu intercepter le coupable et le PC portable a été restitué à la victime qui a préféré ne pas porter plainte. Dans le deuxième cas, le dossier a été clôturé sans suite étant donné que la personne bénéficiait en tant que fils de diplomate de l'immunité diplomatique.

Si de pareils faits devaient se reproduire à l'avenir, je proposerais de demander automatiquement au pays accréditant la levée de l'immunité diplomatique de la personne concernée. Mon département n'étant pas systématiquement saisi des infractions commises par le corps diplomatique, j'envisage de demander à ma collègue de la Justice le nombre de dossiers classés sans suite. Il me paraît en effet intéressant de pouvoir assurer un tel suivi. Je peux vous dire que le service du Protocole est particulièrement attentif à faire respecter l'ensemble de nos législations. C'est ainsi que nous sommes encore intervenus récemment à propos d'infractions de roulage, domaine dans lequel il faut aussi mener des actions de prévention et d'information auprès des représentations diplomatiques, sans exclure des poursuites si nécessaire.

J'ajouterai encore que Bruxelles – et j'en suis très heureux – est aujourd'hui le lieu qui abrite le plus grand nombre de représentations diplomatiques et de diplomates dans le monde. Sur la base des informations qui nous parviennent, je crois que la situation de notre pays reste acceptable quand on la compare à celle d'autres places à l'étranger. Bien sûr, cela n'enlève rien à la nécessité de rester très attentif aux infractions commises.

M. Benoît Hellings (Ecolo). – Visiblement, deux délits seulement ont été rapportés aux Affaires étrangères ces dix dernières années. C'est très étonnant. J'ai pourtant été

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – Ik blijf voorstander van een strenge aanpak van diplomaten die in Brussel geaccrediteerd zijn en strafbare feiten plegen. Artikel 41 van het Verdrag van Wenen van 1961 inzake diplomatiek verkeer bepaalt duidelijk: "Ongeacht hun voorrechten en immunititeiten is het de plicht van alle personen die deze voorrechten en immunititeiten genieten de wetten en regelingen van de ontvangende Staat te eerbiedigen."

Een wijziging van het Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer lijkt me evenwel niet opportuun. Het verdrag, dat al meer dan vijftig jaar in werking is, is nog steeds in overeenstemming met de wettelijke en reglementaire bepalingen die in België van kracht zijn en beantwoordt aan de regels van het internationaal gewoonterecht. Het verdrag heeft een universeel karakter: 189 landen hebben het tot nu toe ondertekend. Het voordeel is dat in alle verdragslanden dezelfde regels gelden.

Onderhandelingen over een nieuw verdrag zouden moeilijk en lang zijn. Een akkoord ondertekenen zou niet volstaan; het moet ook geratificeerd worden en het gevaar is groot dat niet alle landen een nieuw verdrag zouden aanvaarden. Het Verdrag van Wenen van 1961 beschermt ook Belgische diplomaten die op post zijn in landen die de principes van een rechtsstaat niet respecteren.

De directie Protocol van mijn departement werd onlangs op de hoogte gebracht van twee feiten gepleegd door kinderen van diplomaten. Het ene feit betrof een diefstal van een laptop en het andere feit betrof inbraken in voertuigen en woningen. In het eerste geval heeft de politie de schuldige kunnen onderscheppen. De laptop werd aan het slachtoffer, dat geen klacht wenste in te dienen, terugbezorgd. In het tweede geval werd het dossier zonder gevolg afgesloten aangezien de persoon als zoon van een diplomaat de diplomatieke immuniteit genoot.

Als dergelijke feiten zich in de toekomst nog zouden voordoen, zou ik voorstellen onmiddellijk aan het accrediterende land te vragen de diplomatieke onschendbaarheid van de betrokken persoon op te heffen. Aangezien mijn departement niet steeds gevat wordt voor wanbedrijven begaan door het diplomatiek korps, overweeg ik aan mijn collega van Justitie te vragen hoeveel dossiers er zonder gevolg worden geklasseerd. Het lijkt me interessant om daar een zicht op te hebben. De directie Protocol controleert nauwlettend of onze wetgeving wel wordt gerespecteerd. Zo hebben we onlangs nog opgetreden bij verkeersovertredingen, waarvoor ook preventie- en informatieacties moeten worden gevoerd bij de diplomatieke vertegenwoordigers, zonder eventueel vervolgingen uit te sluiten.

Brussel – en ik ben daar zeer blij om – is vandaag de plaats waar het grootste aantal diplomatieke vertegenwoordigers en diplomaten ter wereld zijn gehuisvest. Uit de inlichtingen die we krijgen, maak ik op dat de situatie in ons land aanvaardbaar blijft in vergelijking met die in andere landen. Uiteraard neemt dat niet weg dat we zeer alert moeten blijven voor wanbedrijven.

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – Blijkbaar werden de voorbije tien jaar slechts twee strafbare feiten aan de Dienst Vreemdelingenzaken gemeld. Dat is zeer verbazingwekkend.

informé d'un cas de loyer impayé pour lequel le SPF a également été mis au courant. Il semblerait donc que ce cas n'ait pas été comptabilisé. Cela me donnera l'occasion de poser une question écrite ou d'interroger la ministre de la Justice.

Comme vous l'avez dit, Bruxelles est une place diplomatique très importante ; elle en tire une richesse incroyable qu'il faut préserver, mais il s'agit aussi de faire respecter l'État de droit, qui est une des valeurs fondamentales de l'État démocratique, fondateur de l'Union européenne, qu'est la Belgique.

**Demande d'explications de
Mme Marie Arena au vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères, du
Commerce extérieur et des Affaires
européennes sur «la détention d'un
ressortissant belgo-congolais en
République démocratique du Congo»
(n° 5-3944)**

Mme Marie Arena (PS). – M. Kikunda, un Belgo-congolais arrêté en septembre 2009, est toujours emprisonné en RDC. Or il se dit, depuis son incarcération, victime d'un complot. Il avait initialement été condamné à une peine de vingt ans de réclusion, réduite à dix ans en seconde instance. Il se dit torturé et intimidé.

Malgré de multiples rebondissements, en janvier 2013, l'affaire était toujours au point mort. S'appuyant sur sa nationalité belge, il a décidé de se tourner vers le parquet fédéral de Belgique, compétent pour les cas de violations du droit international. Sa plainte a été enregistrée en Belgique le 26 juin dernier. En dernier recours, il envisageait de mobiliser les Affaires étrangères belges. C'est ce qui m'amène à vous interroger.

Quelle est votre position sur cette affaire ?

Dans le cadre de votre mission en RDC, avez-vous été en contact avec M. Kikunda ou avec ses défenseurs ?

Avez-vous entrepris des actions dans le cadre de cette affaire ? Si oui, lesquelles ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – **Éric Kikunda**, de nationalité belge, a été arrêté le 26 septembre 2009 et condamné pour une tentative de diriger, d'organiser ou de commander un mouvement insurrectionnel. Cette peine a été réduite en appel, le 14 juin 2011, à dix ans d'emprisonnement.

M. Kikunda n'a fait que très récemment appel à l'assistance consulaire de l'ambassade.

Son sort est lié à celui de l'avocat Firmin Yangambi, opposant au président de la République, arrêté comme M. Kikunda le 26 septembre 2009.

Notre ambassade à Kinshasa suit très attentivement ce dossier et apporte à M. Kikunda l'assistance consulaire à laquelle il a droit comme ressortissant belge. Le dossier comporte de très nombreuses irrégularités juridiques. Un recours en cassation auprès de la Cour suprême a été rejeté dans des circonstances peu lisibles et les intéressés ont à présent demandé la grâce

Nochtans heeft men mij een geval van een onbetaalde huur gemeld, waarvan ook de FOD op de hoogte werd gesteld. Dat geval werd blijkbaar niet meegeteld. Ik zal dus een schriftelijke vraag of een vraag om uitleg stellen aan de minister van Justitie.

Zoals de minister zegt, is Brussel een zeer belangrijk diplomatiek centrum. Dat zorgt voor veel rijkdom, maar de rechtsstaat moet ook worden gerespecteerd, want dat is een van de fundamentele waarden van België als democratische staat en als stichter van de Europese Unie.

**Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena
aan de vice-eersteminister en minister van
Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel
en Europese Zaken over «de hechtenis van
een Belgisch-Congolese onderdaan in de
Democratische Republiek Congo»
(nr. 5-3944)**

Mevrouw Marie Arena (PS). – *De heer Kikunda zit sinds september 2009 vast in de DRC. De Belgisch-Congolese onderdaan zegt dat hij het slachtoffer is van een complot. Hij was eerst tot twintig jaar opsluiting veroordeeld, maar die straf werd in tweede aanleg teruggebracht tot tien jaar. Hij zegt dat hij wordt gefolterd en geïntimideerd.*

Ondanks talrijke wendingen was er in januari 2013 nog altijd geen schot in de zaak. De heer Kikunda wendde zich op basis van zijn Belgische nationaliteit tot het federale parket, dat bevoegd is in geval van schendingen van het internationaal recht. Zijn klacht werd op 26 juni jongstleden in België geregistreerd. Ten slotte overwoog hij om de FOD Buitenlandse Zaken in te schakelen.

Wat is het standpunt van de minister in deze zaak?

Heeft hij tijdens zijn bezoek aan de DRC contact gehad met de heer Kikunda of zijn advocaten?

Heeft de minister in deze zaak actie ondernomen? Zo ja, welke?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – *Eric Kikunda, een Belgisch onderdaan, werd op 26 september 2009 gearresteerd en veroordeeld wegens een poging om een opstand te organiseren en te leiden. Zijn straf werd in beroep, op 14 juni 2011, verminderd tot een gevangenisstraf van tien jaar.*

De heer Kikunda heeft slechts onlangs een beroep gedaan op de consulaire bijstand van de ambassade.

Zijn lot is verbonden aan dat van de advocaat Firmin Yangambi, een tegenstander van de president van de DRC, die net als de heer Kikunda op 26 september 2009 werd gearresteerd.

Onze ambassade in Kinshasa volgt het dossier op de voet en ze heeft de heer Kikunda de consulaire bijstand gegeven waarop hij als Belgisch onderdaan recht heeft. Het dossier beval veel juridische onregelmatigheden. Een cassatieberoep bij het opperste gerechtshof werd in zeer onduidelijke

présidentielle.

La Belgique a récemment plaidé pour qu'Éric Kikunda soit remis en liberté par une mesure de grâce présidentielle prise dans le cadre des concertations nationales.

J'ai moi-même plaidé en ce sens, tout comme mon collègue en charge de la coopération. À ce jour, aucun résultat positif n'a été enregistré et ce cas est encore en suspens. Nous continuerons néanmoins à invoquer cette possibilité de grâce présidentielle.

Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «le septième sommet de la Conférence internationale pour la région des Grands Lacs» (n° 5-3945)

Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «les objectifs de la visite diplomatique en République démocratique du Congo» (n° 5-3946)

Demande d'explications de M. Bertin Mampaka Mankamba au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la visite en République démocratique du Congo» (n° 5-3950)

Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «le processus de paix dans la région des Grands Lacs» (n° 5-4033)

Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la suspension des pourparlers de Kampala» (n° 5-4168)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (*Assentiment*)

omstandigheden verworpen. De betrokkenen hebben nu een presidentieel genadeverzoek ingediend.

België heeft onlangs gevraagd dat Eric Kikunda wordt vrijgelaten via een presidentiële genademaatregel in het kader van het nationale overleg.

De minister van Ontwikkelingssamenwerking en ik hebben daarvoor gepleit. Tot op heden is er nog geen positief resultaat. We zullen blijven aandringen op presidentiële genade.

Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de zevende top van de Internationale Conferentie van het gebied van de Grote Meren» (nr. 5-3945)

Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de doelstellingen van het diplomatiek bezoek aan de Democratische Republiek Congo» (nr. 5-3946)

Vraag om uitleg van de heer Bertin Mampaka Mankamba aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het bezoek aan de Democratische Republiek Congo» (nr. 5-3950)

Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het vredesproces in het Grote Merengebied» (nr. 5-4033)

Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de schorsing van de onderhandelingen van Kampala» (nr. 5-4168)

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

Mme Marie Arena (PS). – Mes questions font référence au processus lié au 7^e sommet de la Conférence internationale sur la région des Grands Lacs (CIRGL) à Kampala. Ce sommet faisait suite à celui de Nairobi au Kenya où les chefs d'État de la CIRGL avaient appelé à une conclusion rapide des négociations entre Kinshasa et le M23. Entre-temps, il y a eu une défaite du M23.

Je voudrais donc savoir s'il y a aujourd'hui un nouvel accord. Si oui, quels sont les groupes armés prévus dans l'intégration de ce nouvel accord et quelles sont les mesures prises concernant les autres groupes armés que le M23 qui sont actuellement sur le territoire du Kivu ?

M. Bertin Mampaka Mankamba (cdH). – Monsieur le vice-premier ministre, vous vous êtes rendu en RDC au mois d'août, renouvelant la visite effectuée l'an dernier.

Parmi les éléments qui interpellent tous les observateurs de la situation en RDC, force est de constater que la violence continue dans l'Est de la RDC, malgré les évolutions récentes. Même si le M23 a été défait, le président Kabila lui-même admet que d'autres mouvements néfastes poursuivent les actions violentes, dans d'autres régions du Congo. Presque chaque jour, des civils sont victimes d'exactions ; des combats ont lieu en divers endroits, parfois loin de l'attention médiatique.

La MONUSCO a vu son mandat renforcé, permettant à une brigade d'intervention de mieux protéger, de façon offensive, la population civile.

Par ailleurs, le processus électoral commencé en 2011 n'est toujours pas terminé. Les élections locales et sénatoriales auraient dû avoir lieu en 2012, à la suite des élections législatives et présidentielles, mais ce n'est pas encore le cas. On parle à présent de 2014. Je crois même que vous avez donné un agenda plus précis tout à l'heure.

Monsieur le vice-premier ministre, quel bilan faites-vous de votre visite en RDC ? Vous doit-on la défaite du M23 ? (*Sourires*) Comme vous le savez, malgré l'ingérence de pays bien plus vastes que la Belgique, notre petit royaume est toujours bien écouté et a un impact, quoi qu'on en dise.

Quelle évolution voyez-vous depuis votre visite l'an dernier, en particulier en ce qui concerne le processus électoral ?

Vous avez en partie répondu à ma question mais j'insiste tout particulièrement sur l'importance des élections municipales et locales. Je suis persuadé en effet que l'organisation de celles-ci apaisera les tensions.

Je voudrais donc savoir quel soutien la Belgique compte apporter dans le cadre de ces élections, qui restent pour moi la priorité absolue.

M. Richard Miller (MR). – Même si des actes de violence sont encore constatés, il semble que la situation tend à se débloquer dans la région des Grands lacs depuis le début de l'année. Cette situation revient à l'agenda international grâce à des initiatives diplomatiques. Nous ne pouvons qu'espérer que ces dernières portent leurs fruits et mettent un terme au conflit qui gangrène le Kivu depuis trop longtemps.

Mevrouw Marie Arena (PS). – Mijn vragen hebben betrekking op het proces dat verband houdt met de 7e top van de Internationale Conferentie over het gebied van de Grote Meren (ICGLR) in Kampala. Die top ligt in het verlengde van de top van Nairobi in Kenia waar de staatshoofden van de ICGLR hebben opgeroepen om het overleg tussen Kinshasa en de M23 snel af te ronden. Intussen heeft de M23 een nederlaag geleden.

Ik zou dus willen weten of er vandaag een nieuw akkoord bestaat. Zo ja, welke gewapende groepen zijn opgenomen in dat akkoord en welke maatregelen worden genomen met betrekking tot de gewapende groepen, andere dan de M23, die zich momenteel op het grondgebied van de Kivu bevinden?

De heer Bertin Mampaka Mankamba (cdH). – Mijnheer de vice-eersteminister u hebt de RDC bezocht in de maand augustus en daarmee uw bezoek van een jaar geleden hernieuwd.

Ondanks de recente ontwikkelingen kan men alleen maar vaststellen dat het aanhoudend geweld in het oosten van de DRC alle waarnemers blijft schokken. Zelfs nu de M23 het onderspit heeft moeten delven, geeft president Kabila zelf toe dat andere rampzalige bewegingen hun gewelddaden voortzetten in andere streken van Congo. Bijna dagelijks zijn burgers het slachtoffer van geweldpleging; op verschillende plaatsen wordt gevochten, soms ver van de media-aandacht.

Het mandaat van de MONUSCO werd uitgebreid, zodat een interventiebrigade de burgerbevolking op een offensieve manier kan beschermen.

Het verkiezingsproces dat werd aangevat in 2011, is trouwens nog altijd niet afgesloten. De verkiezingen voor de lokale overheden en voor de Senaat hadden moeten plaatsvinden in 2012, in aansluiting op de wetgevende en presidentiële verkiezingen, maar zo ver zijn we nog niet. Vandaag is er sprake van 2014. Ik meen zelfs dat u zopas een preciezere agenda hebt gegeven.

Mijnheer de vice-eersteminister, hoe evalueert u uw bezoek aan de DRC? Hebben we de nederlaag van de M23 aan u te danken? (Er wordt geglimlacht) Zoals u weet, vindt ons kleine koninkrijk, ondanks de inmenging van veel uitgestrekte landen, altijd gehoor en oefent het invloed uit, wat men er ook van moge zeggen.

Welke ontwikkelingen ziet u sinds uw bezoek van vorig jaar, in het bijzonder wat het verkiezingsproces betreft?

U hebt al gedeeltelijk op mijn vraag geantwoord, maar ik benadruk heel in het bijzonder het belang van de gemeentelijke en de lokale verkiezingen. Ik ben ervan overtuigd dat de organisatie van die verkiezingen de spanningen zal doen afnemen.

Ik zou dus graag weten hoe België die verkiezingen denkt te ondersteunen, want ze blijven voor mij de absolute prioriteit.

De heer Richard Miller (MR). – Ook al worden er nog geweldplegingen vastgesteld, toch zijn er sinds het begin van het jaar meer en meer tekenen van ontspanning in het gebied van de Grote Meren. De toestand staat dankzij diplomatieke initiatieven overigens opnieuw op de internationale agenda. We kunnen alleen maar hopen dat die initiatieven vruchten afwerpen en een einde maken aan het conflict dat de Kivu al

La présente demande d'explications s'inscrit, comme celles de mes collègues, dans un contexte particulier : celui de la victoire de l'armée congolaise sur les rebelles du M23. Ce scénario paraissait impensable voici encore un an.

Si le M23 a décrété la fin des hostilités tout en favorisant une option politique afin de mettre un terme aux causes profondes « qui ont amené la création du M23 en avril 2012 », il reste à savoir si le gouvernement congolais réussira à mettre à profit cette victoire pour mener à bien les réformes nécessaires pour pacifier la région.

De nombreux problèmes doivent encore être résolus : le manque de bonne gouvernance au Kivu, la réforme de l'armée congolaise, l'existence de nombreuses autres factions rebelles présentes en RDC, la gestion des réfugiés et des déplacés, l'ingérence des États voisins et la nécessité d'une issue favorable aux négociations de Kampala, malheureusement actuellement bloquées.

Étant donné ce blocage des pourparlers, doit-on craindre une reprise des hostilités à moyen ou à long terme ? Qu'en est-il de l'amnistie des cadres politiques de la rébellion ? Le gouvernement congolais s'est-il prononcé sur les revendications du M23, à savoir la mise en œuvre des accords du 23 mars dernier ? Qu'en est-il du processus de réforme générale des forces armées congolaises ?

Enfin, la brigade d'intervention des Nations unies qui, engagée aux côtés de l'armée régulière congolaise et épaulée par la MONUSCO, a mis un terme à la rébellion du M23, a-t-elle entamé la neutralisation et le désarmement de la quarantaine de groupes armés présents sur le territoire congolais et qui continuent de faire régner la terreur en se finançant sur les richesses minières de la région ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Ce matin à la Chambre, nous avons déjà eu un débat sur la situation au Congo, dans le cadre de la discussion de la note de politique générale.

J'ai eu l'occasion de retourner au Congo l'été dernier. J'entretiens des contacts réguliers avec les autorités congolaises. Nous essayons d'accompagner, pour l'essentiel, les accords conclus à Addis-Abeba. Depuis mars 2012, j'ai repris le chemin du Congo et de l'Afrique centrale en général. À la suite d'un certain nombre de contacts sur place ou lors de rencontres dans des instances internationales, nous avons pu accompagner le processus, mais les accords d'Addis-Abeba constituent l'élément-clé sur lequel nous nous appuyons.

Plusieurs aspects peuvent être abordés.

La sécurité, évidemment. C'est une préoccupation majeure dans l'est du pays. Nous poursuivons bien entendu nos efforts pour faire cesser la violence, particulièrement à l'égard des femmes. J'ai d'ailleurs participé à des démarches internationales sur le sujet.

Le renforcement de la MONUSCO par une brigade internationale composée de troupes venues d'Afrique du Sud pour partie, mais aussi de Tanzanie et du Malawi, si je ne me trompe, a permis de générer un changement des comportements. J'ai eu l'occasion d'en parler, dès le mois d'août, avec mes interlocuteurs sur place : Martin Kobler, responsable politique qui sera à Bruxelles prochainement, et

veel te lang verzielt.

Mijn vraag om uitleg past evenals die van mijn collega's in een bijzondere context: namelijk de overwinning van het Congolese leger op de rebellen van M23. Een jaar geleden was dat scenario ondenkbaar.

De M23 mag dan het einde van de vijandelijkheden hebben afgekondigd en de voorkeur hebben gegeven aan een politieke uitweg om de diepere oorzaken weg te nemen waarin de oprichting van de M23 wortelt, het blijft een open vraag of de Congolese regering erin zal slagen haar overwinning te baat te nemen om de hervormingen door te voeren die nodig zijn om de vrede in de regio te herstellen.

Tallose problemen moeten nog worden opgelost: het uitblijven van behoorlijk bestuur in de Kivu, de hervorming van het Congolese leger, het bestaan van tallose rebelligroepen in de DRC, het beheer van de vluchtelingen, de inmenging van de buurstaten en de absoluut noodzakelijke goede afloop van de onderhandelingen van Kampala, die momenteel spijtig genoeg vastlopen.

Moeten we in het licht van het geblokkeerde overleg vrezen voor een hervatting van de vijandelijkheden op middellange of lange termijn? Hoe zit het met de amnestie voor de politieke leiding van de rebellie? Hoever staat het met de algemene hervorming van de Congolese strijdkrachten?

Is de VN-interventiebrigade die aan de zijde van het geregelde Congolese leger en met de steun van de MONUSCO een einde heeft gemaakt aan de rebellie, al begonnen met de neutralisering en de ontwapening van de zowat veertig gewapende groepen die op het Congolese grondgebied aanwezig zijn en de mijnrijksdommen in de regio als bron van inkomsten gebruiken?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – *We hebben vanochtend in de Kamer tijdens de bespreking van de algemene beleidsnota al gedebatteerd over de toestand in Congo.*

Afgelopen zomer kreeg ik de gelegenheid om terug te keren naar Congo. Ik onderhoud geregelde contacten met de Congolese autoriteiten. We trachten hoofdzakelijk de akkoorden van Addis Abeba te begeleiden. Sinds maart 2012 ben ik me opnieuw van dichtbij voor Congo en meer in het algemeen voor Centraal-Afrika beginnen te interesseren. Ingevolge een reeks contacten ter plaatse of bij internationale ontmoetingen, hebben we het proces kunnen begeleiden, maar we steunen ons in hoofdzaak op de akkoorden van Addis-Abeba.

Hieraan zijn verschillende aspecten verbonden.

Uiteraard is er de veiligheid. Dat is een hoofdbekommernis in het oosten van het land. We blijven ons natuurlijk inzetten om een einde te maken aan het geweld tegen vrouwen. Ik heb trouwens meegewerkt aan internationale initiatieven op dat vlak.

De versterking van de MONUSCO met een internationale brigade die gedeeltelijk bestaat uit Zuid-Afrikaanse troepen, maar ook uit troepen afkomstig uit Tanzania en Malawi – als ik me niet vergis – heeft een gedragsverandering met zich meegebracht. Vanaf augustus heb ik het daarover gehad met mijn gesprekspartners ter plaatse: Martin Kobler, de politiek

le général Dos Santos. La volonté clairement exprimée était de tenter de mettre hors d'état de nuire les forces négatives, selon le terme employé sur place, et en particulier le M23. On a constaté une évolution positive en la matière, pas seulement grâce à la MONUSCO et la brigade internationale, mais aussi grâce à des bataillons des FARDC, dont certains ont été formés par nos compatriotes et d'autres acteurs internationaux.

Dans ce contexte, les accords de Kampala n'ont pas entièrement abouti. On n'a en effet pas pu conclure.

Il faut garder à l'esprit qu'on ne peut aller trop loin dans les exigences à l'égard de la RDC, notamment sur le sujet de l'amnistie. On est par exemple en train d'amnistier certaines personnes pour la troisième fois. On ne peut pas davantage lui demander d'aller trop loin dans la réintégration dans l'armée. À force d'intégrer des indisciplinés, on intègre l'indiscipline et on crée la prochaine rébellion.

Les contacts entre les présidents Kabila et Museveni devraient peut-être permettre d'aboutir à un accord sur la manière de gérer la question du M23. Il faut en l'espèce constater que le Rwanda a probablement quelque peu accepté ce processus. Des rapports ont fait état d'un soutien extérieur au M23. Ce soutien ne semble plus avoir joué aussi fortement lors des derniers événements.

Cela ne suffira toutefois pas. Il convient également que tant les forces armées congolaises que la MONUSCO s'intéressent à d'autres groupes armés comme les FDLR, les ADF ou les groupes Mai-Mai, qui sévissent partout dans la région. On doit continuer à progresser à ce sujet. Des opérations doivent ainsi être menées, par exemple pour l'accueil et l'accompagnement, notamment psychologique, des enfants soldats. La coopération belge a mené des travaux à ce sujet. En outre, des processus de DDR (désarmement, démobilisation et réintégration) sont intégrés dans d'autres activités, parfois même ailleurs que dans l'Est. Le volet sécuritaire reste donc une priorité importante.

Par ailleurs, les réformes au sein du Congo constituent elles aussi une priorité. Une feuille de route et des *benchmarks* ont été adoptés en République démocratique du Congo. Dans ce cadre, il faut saluer l'installation de la nouvelle commission électorale nationale indépendante. L'abbé Malu Malu est à Bruxelles. J'ai eu l'occasion de le rencontrer et je l'avais déjà vu au Congo. Si sa feuille de route peut être approuvée par le parlement dans les prochains jours ou les prochaines semaines et par le nouveau gouvernement qui devrait se mettre en place, des élections locales puis provinciales auraient lieu en 2014, ce qui permettrait de revoir les listes électorales en 2015 et d'organiser les élections législatives et présidentielles en 2016.

Le président, à l'issue de la concertation nationale, a été très clair sur sa volonté de respecter la Constitution. Nous nous en tenons donc à cette logique. La feuille de route devrait permettre d'avancer. La communauté internationale devra aider au financement et à l'organisation de ces élections, mais nous faisons tout pour qu'elles aient lieu à moindre coût et que l'on puisse instaurer un système pour l'ensemble de la feuille de route sur les différentes élections successives. Nous aurons probablement à y participer.

Il n'y a donc pas de changement à attendre dans la

verantwoordelijke die binnenkort naar Brussel komt, en generaal Dos Santos. Ze hebben expliciet te kennen gegeven dat ze de negatieve krachten, zoals ze ginder worden genoemd, en in het bijzonder de M23 onschadelijk willen maken. We hebben een positieve ontwikkeling vastgesteld, niet alleen dankzij de MONUSCO en de internationale brigade, maar ook dankzij de FARDC-bataljons, waarvan sommige door onze landgenoten en door andere internationale actoren opgeleid zijn.

In die context zijn de akkoorden van Kampala geen onverdeelde succes geworden. We zijn er immers niet in geslaagd om tot een besluit te komen.

We moeten voor ogen houden dat we niet te ver kunnen gaan in onze eisen ten aanzien van de RDC, meer bepaald inzake amnestie. Zo wordt op dit ogenblik aan bepaalde personen voor een derde keer amnestie verleend. We kunnen ook niet te veel vragen op het vlak van de re-integratie in het leger. Door ongedisciplineerde elementen op te nemen, wordt de deur opengezet voor ongedisciplineerdheid en wordt de volgende rebellie voorbereid.

Dankzij de contacten tussen de presidenten Kabila en Museveni kan er misschien een akkoord worden bereikt over de aanpak van de kwestie M23. We moeten in casu vaststellen dat Rwanda dat proces begint te aanvaarden. Rapporten hebben melding gemaakt van buitenlandse steun aan de M23. Die steun heeft bij de jongste gebeurtenissen blijkbaar niet meer zo sterk meegespeeld.

Dat zal echter niet volstaan. Zowel de Congolese strijdkrachten als de MONUSCO moeten zich toeleggen op de andere gewapende groepen zoals de FDLR, de ADF en de Mai-Mai-groepen, die de regio teisteren. We moeten vooruitgang blijven boeken op dat front. Daarom moeten initiatieven worden genomen om bijvoorbeeld de kindsoldaten op te vangen en te begeleiden, meer bepaald op psychologisch vlak. Bovendien worden ontwapenings-, demobilisatie- en re-integratieprocessen (DDR) opgenomen in andere activiteiten, soms zelfs elders dan in het oosten. Het hoofdstuk veiligheid blijft dus een belangrijke prioriteit. De hervormingen in Congo vormen trouwens ook een prioriteit. De Democratische Republiek Congo heeft een stappenplan en benchmarks aangenomen. In dat raam valt het toe te juichen dat de nieuwe onafhankelijke nationale verkiezingscommissie is geïnstalleerd. Priester Malu Malu is in Brussel. Ik had de gelegenheid hem te ontmoeten en had hem ook in Congo al gezien. Als het parlement het stappenplan de volgende dagen of weken goedkeurt en de nieuwe regering die zou moeten aantreden, doet dat ook, dan zouden in 2104 lokale en provinciale verkiezingen kunnen plaatsvinden en kunnen de kiezerslijsten worden herzien, zodat in 2016 wetgevende en presidentsverkiezingen kunnen worden georganiseerd.

Tot slot van het nationaal overleg heeft de president geen twijfel laten bestaan over zijn wil de grondwet te eerbiedigen. We houden ons dus aan die logica. Het stappenplan moet vooruitgang mogelijk maken. De internationale gemeenschap zal moeten helpen bij de financiering en de organisatie van die verkiezingen, maar we stellen alles in het werk om de kosten te drukken en om een systeem in te voeren voor heel het stappenplan van de opeenvolgende verkiezingen. We moeten wellicht ons steentje bijdragen.

Een grondwetswijziging met betrekking tot een derde

Constitution en touchant à un troisième mandat ou à d'autres modifications évoquées à plusieurs reprises. Le président a en tout cas été très clair à l'issue de la concertation nationale, et nous tenterons donc d'avancer dans cette voie.

Les réformes internes au Congo sont évidemment très nombreuses à mettre en œuvre.

Un troisième volet concerne le développement. Il ne faut pas se tromper : à côté du pilier de sécurité et des réformes, y compris électorales à mettre en place au Congo, c'est le développement dans la région qui doit être au cœur des préoccupations.

Lors de ma visite, je me suis rendu au Bas-Congo et au Katanga. Au Bas-Congo, nous tentons de développer des projets avec le port d'Anvers pour remettre à niveau le port de Matadi, ce qui demande un travail important.

De la même manière, à Inga, nous travaillons avec les Français à des projets de remise en activité d'un certain nombre de turbines.

On sait très bien que si le barrage d'Inga était utilisé à sa pleine capacité, on disposerait d'une puissance électrique suffisante, non seulement pour alimenter le Congo, mais aussi une bonne partie du continent.

Le développement de l'Est du Congo reste une préoccupation majeure. Nous tentons d'y travailler avec la Banque mondiale, l'Union européenne et les principaux donateurs bilatéraux. Le ministre de la Coopération a d'ailleurs demandé de remettre ce point à l'ordre du jour du Conseil Coopération de l'Union européenne fixé le 12 décembre. Nous aurons ensuite un débat de politique étrangère dans les jours suivants au Conseil Affaires étrangères.

Nous essaierons de continuer à faire pression pour que les pays voisins participent à la solution. Il faudrait que le Rwanda et l'Ouganda puissent réellement contribuer à la solution dans l'Est. L'Europe n'a pas beaucoup de leçons à donner, mais elle peut faire part de son expérience : même après des conflits comme les deux guerres mondiales, qui sont sans commune mesure avec ce que connaissent d'autres continents, il a été possible de rapprocher les pays et les peuples grâce à une intégration régionale.

Tant qu'il n'y aura pas un minimum d'intégration entre pays voisins dans la Communauté des Grands Lacs, il sera impossible de progresser. Nous tentons donc d'avancer dans une logique d'intégration régionale.

Il faudrait aussi que les projets de développement soient mis en œuvre en collaboration avec les pays voisins. Nous plaiderons en ce sens auprès des autorités des différents pays de la région.

Dans les prochains jours, on attend la mise en place du nouveau gouvernement remanié au Congo. On reprendra alors immédiatement les contacts pour prolonger les initiatives déjà prises. Avec mon collègue de la Coopération, je travaille à des projets essentiellement transfrontaliers. Il faudra aussi que la communauté internationale maintienne sa pression en faveur de la sécurité, de la réforme interne au Congo, du développement économique, de la création d'emplois et de la participation des pays voisins à la recherche d'une solution.

Les sujets évoqués par M. Miller, dont les réfugiés, la gestion des frontières et le développement, concernent aussi tous les

mandaat of tot andere vaak aangehaalde items moeten we dus niet verwachten. De president is in elk geval zeer duidelijk geweest na afloop van het nationale overleg en we trachten dus op die weg voort te gaan.

Er moeten uiteraard talloze hervormingen gebeuren in Congo.

Een derde hoofdstuk is dat van de ontwikkeling. Men mag zich niet vergissen: naast de pijler veiligheid en de pijler hervormingen, inclus de electorale hervormingen, moet de pijler ontwikkeling in de regio centraal staan in onze bekommernissen.

Tijdens mijn bezoek ben ik naar de Bas-Congo en naar Katanga gegaan. In de Bas-Congo trachten we samenwerkingsprojecten met de haven van Antwerpen op te zetten om de haven van Matadi te renoveren en te moderniseren, wat een pak werk vergt.

Op dezelfde manier werken we samen met de Fransen aan projecten om een aantal turbines van de Ingadam opnieuw bedrijfsklaar te maken.

Men weet zeer goed dat de centrale van de Ingadam op volle capaciteit voldoende elektrische stroom zou kunnen leveren niet alleen voor Congo, maar ook voor een groot deel van het continent.

De ontwikkeling van Oost-Congo blijft een hoofdbekommernis. We trachten er samen met de Wereldbank, de Europese Unie en de belangrijkste bilaterale geldschieters aan te werken. De minister van Ontwikkelingssamenwerking heeft trouwens gevraagd om dat punt opnieuw op de dagorde van de Europese Raad Ontwikkeling van 12 december te plaatsen. In de dagen erna zal de Raad Buitenlandse Zaken een debat wijden aan het buitenlands beleid.

We zullen proberen druk te blijven uitoefenen op de buurlanden opdat ze zouden meewerken aan een oplossing. Rwanda en Oeganda zouden echt moeten kunnen bijdragen tot de oplossing in het oosten. Europa heeft niet te veel lessen te geven, maar kan zijn ervaring delen: zelfs na conflicten als beide wereldoorlogen, die geen vergelijk hebben met wat andere continenten kennen, is het mogelijk geweest om landen en volkeren via regionale integratie dichterbij elkaar te brengen.

Zonder een minimum aan integratie van de buurlanden in de Gemeenschap van de Grote Meren is het onmogelijk om vooruitgang te boeken. We trachten voort te gaan in een logica van regionale integratie.

De ontwikkelingsprojecten zouden ook samen met de buurlanden opgezet moeten worden. Wij houden een pleidooi in die zin ten aanzien van de autoriteiten van de verschillende landen in de regio.

De komende dagen verwachten we dat de gewijzigde regering in Congo zal aantreden. We zullen dan onmiddellijk de contacten hervatten om de reeds genomen initiatieven te verlengen. Samen met mijn collega van Ontwikkelingssamenwerking werk ik aan hoofdzakelijk grensoverschrijdende projecten. De internationale gemeenschap zal ook druk moeten blijven uitoefenen ten gunste van de veiligheid, de binnenlandse hervorming van Congo, de economische ontwikkeling, het scheppen van werk

pays de la région.

Il y a actuellement une fenêtre d'opportunité favorable. On peut noter des progrès, mais il ne faut pas en tirer des conclusions définitives.

M. Bertin Mampaka Mankamba (cdH). – Je vous remercie, monsieur le vice-premier ministre, pour votre réponse très complète.

Vous affirmez garder la pression sur les pays voisins, en vue de stabiliser la situation dans l'Est du Congo. Cependant, des sources officielles expliquent la victoire des forces de la RDC sur celles du M23 par une brouille entre la Tanzanie et le Rwanda. Si tel est le cas, il importe d'interpréter cette pseudo-victoire de la RDC avec beaucoup de prudence. Selon d'autres sources, les munitions saisies ne correspondent pas aux armes attendues.

Par ailleurs, après la concertation nationale, le président de la République a manifesté son intention de ne pas toucher à la Constitution ; les inquiétudes à ce propos n'ont pas manqué d'être soulignées. Ici à Bruxelles, capitale de l'Europe et deuxième centre diplomatique mondial, votre voix de ministre des Affaires étrangères porte et je vous invite donc à encourager le président de la RDC au respect de cette promesse.

M. Richard Miller (MR). – Je vous remercie, monsieur le ministre, pour votre réponse très complète.

Ne disposant pas des informations mentionnées par M. Mampaka, je lui laisserai la liberté de ses propos.

En revanche, je reste sur une impression d'avancée positive, même si cela demande énormément d'énergie et de volonté de trouver des solutions à l'ensemble des difficultés.

Je souligne quand même que le fait que vous ayez renoué le dialogue avec le Congo vous honore pleinement, monsieur le ministre.

Demande d'explications de M. Bertin Mampaka Mankamba au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la Somalie» (n° 5-3977)

M. Bertin Mampaka Mankamba (cdH). – Une conférence sur un *New Deal* pour la Somalie a eu lieu à Bruxelles le 16 septembre 2013. Elle était organisée conjointement par le gouvernement fédéral de Somalie et l'Union européenne. Cette conférence a réuni plus de 50 délégations d'Europe, d'Afrique et du Golfe ainsi que des bailleurs de fonds internationaux. Elle visait à parvenir à un accord sur le redressement du pays autour de quatre priorités : la sécurité, la réforme judiciaire, la réforme des finances publiques et le redémarrage économique.

La communauté internationale s'est engagée lundi à verser

en de deelname van de buurlanden aan de zoektocht naar een oplossing.

De onderwerpen die de heer Miller heeft aangehaald, waaronder de vluchtelingen, het beheer van de grenzen en de ontwikkeling, belangen alle landen van de regio aan.

Vandaag bestaat een kansrijke opening. We kunnen noteren dat er vooruitgang is, maar mogen daaruit geen definitieve conclusies trekken.

De heer Bertin Mampaka Mankamba (cdH). – *Ik dank de vice-eersteminister voor zijn zeer volledig antwoord.*

U bevestigt dat u de druk op de buurlanden handhaaft om de toestand in Oost-Congo te stabiliseren. Nochtans verklaren officieuze bronnen dat de overwinning van de Congolese strijdkrachten op de M23 te wijten is aan onenigheid tussen Tanzania en Rwanda. Als dat het geval is, moeten we de pseudo-overwinning van de DRC absoluut zeer voorzichtig interpreteren. Andere bronnen melden overigens dat de munitie die in beslag genomen werd, van een ander type is dan wat in de gegeven situatie mocht worden verwacht.

Na het nationaal overleg heeft de president van de Republiek te kennen gegeven dat hij niet voornemens is om aan de grondwet te raken. Hier in Brussel, hoofdstad van Europa en tweede diplomatiek centrum ter wereld, hebt u als minister van Buitenlandse Zaken een belangrijke stem en ik zou u dus willen uitnodigen om de president van de DRC aan te moedigen zijn belofte gestand te doen.

De heer Richard Miller (MR). – *Mijnheer de minister, ik dank u voor uw zeer volledige antwoord.*

Aangezien ik niet over de inlichtingen van de heer Mampaka beschik, laat ik hem de vrijheid zijn betoog te houden.

De indruk blijft hangen dat er vooruitgang wordt geboekt, zelfs als vergt dat enorm veel energie en is er veel vastberadenheid nodig om voor het geheel van moeilijkheden een oplossing te vinden.

Mijnheer de minister, ik beklemtoon toch dat u alle eer toekomt, nu u de dialoog met Congo opnieuw hebt aangeknoopt.

Vraag om uitleg van de heer Bertin Mampaka Mankamba aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «Somalië» (nr. 5-3977)

De heer Bertin Mampaka Mankamba (cdH). – *Op 16 september 2013 vond in Brussel een conferentie over een New Deal voor Somalië plaats. Die was gezamenlijk door de federale regering van Somalië en de Europese Unie georganiseerd. Er waren meer dan vijftig delegaties uit Europa, Afrika en de Golfregio en van de internationale donoren aanwezig. Doel was een akkoord voor de wederopbouw van het land te sluiten rond vier prioriteiten: veiligheid, de hervorming van justitie, de hervorming van de openbare financiën en de heropstart van de economie.*

De internationale gemeenschap heeft zich ertoe verbonden

1,8 milliard d'euros pour ce *New Deal* visant à extraire la Somalie des affres de la guerre et de l'extrême pauvreté.

La Somalie est en proie à une guerre civile depuis plus de vingt ans. La situation est loin d'être stabilisée comme le montrent tragiquement les attentats commis le 7 septembre à Mogadiscio, faisant dix-huit victimes dénombrées.

Non seulement la situation est difficile pour la population mais de plus, cette instabilité s'étend à l'Océan indien où les pirates somaliens continuent à sévir. Vous en parlerez peut-être dans votre réponse, monsieur le ministre, car nos troupes ont dû intervenir.

Une partie de la Somalie, le Somaliland, est dans une situation d'indépendance de fait depuis près de vingt ans et semble jouir d'une certaine stabilité politique.

Mes questions sont les suivantes :

Sous quelle forme est prévue l'aide accordée à la Somalie ? Il est quand même question d'1,8 milliard, ce qui n'est pas négligeable.

Quelles sont les garanties que cette aide sera utilisée selon le plan prévu ?

Quelle est la contribution de la Belgique à cet effort ? Je souhaiterais obtenir des chiffres.

Cet effort porte-t-il sur l'ensemble de la Somalie ? Comment le Somaliland participe-t-il à cette reconstruction ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Le 16 septembre 2013 à Bruxelles, la Communauté internationale s'est effectivement engagée à soutenir la Feuille de route pour la reconstruction, appelée « Compact », élaborée par le gouvernement fédéral somalien et dont la mise en œuvre s'échelonne sur trois ans, de 2014 à 2016.

Les priorités de ce « Compact » concernent en effet la consolidation de la paix et le retour de la sécurité sur toute l'étendue du territoire, le renforcement de l'État de droit, une gestion saine des finances publiques, une réforme du secteur judiciaire ainsi que le redémarrage économique.

L'aide de 1,8 milliard d'euros, accordée à l'occasion de cette conférence par la Communauté internationale est actuellement allouée à la Somalie via des fonds fiduciaires, la Banque mondiale, les Nations unies ainsi que des ONG.

Par la suite, la gestion des fonds sera dévolue à une « Facilité pour le Développement et la Reconstruction de la Somalie », gérée par la Communauté internationale et la Somalie. Cette « Facilité » doit encore être créée.

Le « Compact » comprend le principe d'une responsabilité mutuelle. La mise sur pied d'un Conseil conjoint de gestion financière comprenant tous les donateurs ainsi que des membres du gouvernement somalien est par ailleurs actuellement en discussion.

La Belgique n'a pas contribué au « Compact » de manière bilatérale mais l'Union européenne l'a soutenu à concurrence de 650 millions d'euros via le Fonds européen de développement auquel notre pays participe.

En outre, sur le plan organisationnel et logistique, la Belgique a apporté son aide à la conférence qui s'est tenue au Palais

1,8 miljard euro voor die New Deal te storten om Somalië uit de ontberingen van de oorlog en de extreme armoede te halen.

In Somalië heerst al meer dan twintig jaar een burgeroorlog. De toestand is nog lang niet stabiel, getuige daarvan de aanslagen in Mogadishu op 7 september, waarbij achttien slachtoffers vielen.

De toestand weegt niet alleen op de bevolking, maar bovendien verspreidt de instabiliteit zich naar de Indische Oceaan die door Somalische piraten wordt geteisterd. Belgische troepen hebben moeten tussenkomen.

Een deel van Somalië, Somaliland, bevindt zich al bijna twintig jaar in een toestand van feitelijke onafhankelijkheid en lijkt een zekere politieke stabiliteit te hebben gevonden.

Welke vorm zal de toegezegde steun aan Somalië aannemen? Het gaat om een aanzienlijk bedrag van 1,8 miljard euro.

Welke garanties zijn er dat de hulp wordt gebruikt zoals in het plan werd vastgelegd?

Hoeveel draagt België bij? Graag kreeg ik concrete cijfers.

Geldt de inspanning voor heel Somalië? Op welke wijze wordt Somaliland bij de wederopbouw betrokken?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – De internationale gemeenschap heeft op 16 september 2013 te Brussel inderdaad beloofd om het routeplan voor de wederopbouw, het Somali Compact, te steunen. Dat is door de federale regering van Somalië uitgewerkt en de tenuitvoerlegging wordt over drie jaren gespreid, van 2014 tot 2016.

De prioriteiten van het Compact zijn: de consolidering van de vrede en het herstel van de veiligheid over het hele grondgebied, de versterking van de rechtsstaat, een gezond beheer van de openbare financiën, een hervorming van justitie en de heropstart van de economie.

De toegezegde 1,8 miljard euro steun wordt momenteel aan Somalië toegekend via trustfondsen, de Wereldbank, de Verenigde Naties en ngo's.

Het beheer van die fondsen zal worden overgedragen aan een nog op te richten "Faciliteit voor de ontwikkeling en de wederopbouw van Somalië", die door de internationale gemeenschap en Somalië zal worden bestuurd.

Het Compact steunt op het beginsel van wederzijdse verantwoordelijkheid. Momenteel wordt trouwens ook gesproken over de oprichting van een gezamenlijke raad voor financieel beheer, waarin zowel de donoren als de leden van de Somalische regering zetelen.

België heeft niet bilateraal aan het Compact bijgedragen. Wel heeft de Europese Unie 650 miljoen euro toegezegd via het Europees Ontwikkelingsfonds, waaraan ons land deelneemt.

België heeft op organisatorisch en logistiek vlak zijn steentje bijgedragen aan de conferentie, die in het Egmontpaleis is doorgegaan. De Hoge vertegenwoordiger, mevrouw Ashton, heeft ons gevraagd daar ook andere evenementen te

d'Egmont. Depuis lors, la Haute représentante, Mme Ashton, nous a demandé d'organiser d'autres événements dans le même cadre sur la base d'une collaboration entre les Affaires étrangères belges et le service européen pour l'action extérieure.

L'ensemble de la Somalie est concerné par le « Compact ». Il comprend une annexe spéciale intitulée « Arrangement spécial pour le Somaliland ». Dix millions d'euros ont été débloqués en faveur de cette région. Sur le terrain, ils seront mis en œuvre par la coopération britannique.

M. Bertin Mampaka Mankamba (cdH). – Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. J'ai rencontré une délégation dont les membres ont émis le vœu de voir les parlements belges, fédéral et autres, avoir des relations privilégiées pour aider la jeune démocratie somalienne à fonctionner normalement. J'espère que la participation de la Belgique ne se limitera pas à l'aspect financier car il y a un réel besoin de formation démocratique et d'échanges de bonnes pratiques, certes exprimé de manière officieuse mais néanmoins très claire par les membres de cette délégation.

Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'ambassade de Belgique à Kinshasa» (n° 5-3947)

Mme Marie Arena (PS). – Monsieur le ministre, vous avez donné le coup d'envoi des travaux visant la construction, d'ici 2015, de la nouvelle chancellerie de Kinshasa, accueillant, entre autres, la future ambassade de Belgique.

Cette chancellerie accueillera, outre notre ambassade, celle des Pays-Bas et du Luxembourg.

Le 31 juillet dernier, un avis du Conseil d'État a été rendu à la suite d'une plainte déposée par la société BESIX, imposant l'ouverture d'un appel d'offres international pour l'attribution dudit chantier. Deux mois de délai ont donc été accordés aux entreprises intéressées pour soumettre une offre.

Le financement de ce chantier table sur un budget estimé à 10,5 millions d'euros.

Monsieur le ministre, pourriez-vous nous faire part de l'état d'avancement de cet appel d'offres international ? Comment justifiez-vous le lancement du chantier avant la clôture de l'appel d'offres ? Quels ont été les critères d'attribution du marché ?

Par ailleurs, pourriez-vous nous informer de la répartition des comptes entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas concernant le financement de l'ensemble du chantier ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – À la suite de l'arrêt du Conseil d'État du 11 juin 2013, il a été décidé de renoncer à la précédente procédure négociée avec publicité et d'entamer une nouvelle procédure de passation en appel d'offres général européen. Les deux critères d'attribution ont été le prix – soixante points

organiseren op basis van een samenwerking tussen Buitenlandse Zaken en de Europese dienst voor extern optreden.

Heel Somalië is bij het Compact betrokken. Het bevat een apart hoofdstuk "Somaliland special arrangement". Er werd tien miljoen euro vrijgemaakt voor die regio. Het Britse Department for International Development zal instaan voor de implementatie op het terrein.

De heer Bertin Mampaka Mankamba (cdH). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik heb een delegatie ontmoet. De leden hebben de wens uitgesproken om de verschillende Belgische parlementen te bezoeken en er bevoorrechte relaties mee op te bouwen teneinde de jonge Somalische democratie te helpen om normaal te functioneren. Ik hoop dat de Belgische bijdrage niet tot het financiële aspect beperkt blijft. De leden van de delegatie hebben immers informeel, maar zeer duidelijk meegedeeld dat er een reële nood is aan democratische vorming en aan de uitwisseling van goede praktijken.*

Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de Belgische ambassade in Kinshasa» (nr. 5-3947)

Mevrouw Marie Arena (PS). – *De minister heeft het startssein gegeven voor de bouw, tegen 2015, van een nieuwe kanselarij in Kinshasa om er onder meer de toekomstige Belgische ambassade in onder te brengen.*

De kanselarij zal naast onze ambassade ook deze van Nederland en Luxemburg herbergen.

Op 31 juli jongstleden heeft de Raad van State naar aanleiding van een klacht, ingediend door BESIX, geoordeeld dat voor het toekennen van de voornoemde opdracht een internationale offerteaanvraag moet worden uitgeschreven. Geïnteresseerde bedrijven kregen twee maanden de tijd om een offerte in te dienen.

De financiering van dit werk gaat uit van een bedrag van 10,5 miljoen euro.

Hoever staat het met deze internationale offerteaanvraag? Hoe verantwoordt de minister de start van het werk alvorens de aanbestedingsprocedure is afgelopen? Wat waren de criteria voor de gunning?

Hoe zullen de rekeningen overigens verdeeld worden tussen België, Luxemburg en Nederland?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – *Als gevolg van het arrest van de Raad van State van 11 juni 2013, werd beslist af te zien van de vorige procedure met bekendmaking en een nieuwe algemene Europese offerteaanvraag uit te schrijven. De twee toekenningscriteria waren: de prijs, zestig punten op honderd, en de kwaliteit van*

sur cent – et la qualité de l'offre – quarante points sur cent.

Ce second critère était subdivisé en plusieurs sous-critères : l'architecture, l'intégration dans l'environnement, la fonctionnalité, l'exploitation, la durabilité, l'autonomie et l'entretien.

Quatre offres ont été introduites dans les délais impartis. Elles ont été évaluées sur la base des critères précités et le Conseil des ministres du 7 novembre dernier a approuvé la proposition d'attribuer le marché de conception et de construction de la nouvelle chancellerie de Belgique à Kinshasa au candidat dont l'offre a obtenu le plus de points.

Les quatre candidats ont été informés de l'intention d'attribuer le marché ce 8 novembre et la période légale de *standstill* court jusqu'au 24 novembre prochain.

Le chantier de construction ne sera bien entendu lancé qu'après l'attribution définitive du marché. Seule la démolition des anciennes villas existantes sur le site retenu, qui a fait l'objet d'un marché indépendant, a déjà été réalisée.

L'État belge est le seul maître d'œuvre. Il financera l'ensemble de ce marché. La nouvelle chancellerie sera donc sa propriété exclusive. Les surfaces qui seront mises à la disposition des Pays-Bas feront l'objet d'un contrat de location.

Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'augmentation du soutien aux pays limitrophes de la Syrie» (n° 5-3985)

Mme Marie Arena (PS). – La guerre qui ravage la Syrie depuis un peu plus de deux ans, a fait et continue à faire énormément de victimes civiles. Pourtant, la question de la crise humanitaire et de sa gestion, ainsi que l'ampleur de ses conséquences pour la région avoisinante et sa stabilité restent hélas largement en retrait face à la question de l'utilisation d'armes chimiques, à celle de l'identification des auteurs et à la polémique concernant la réaction internationale appropriée.

Nous savons que ce conflit a déjà fait près de six millions de déplacés, dont deux millions répartis dans les pays limitrophes tels que le Liban, la Turquie et la Jordanie. Ces pays, qui sont déjà dans un contexte économique difficile, sont actuellement saturés et dépassés par l'arrivée massive des réfugiés syriens. Et l'intensification des violences et la menace de frappes aériennes font peser le risque de voir croître le nombre de réfugiés.

Différents appels européens et internationaux à la solidarité avec les réfugiés syriens ont été lancés et le HCR a annoncé une réduction, à partir d'octobre, de son aide aux réfugiés du Liban pour cause de manque de fonds. Néanmoins, vous avez proposé, avant d'envisager des mesures particulières concernant l'organisation d'un accueil massif en Belgique, de mettre l'accent sur le soutien aux pays limitrophes de la Syrie qui font face au plus gros de l'afflux de réfugiés et qui sont littéralement submergés.

de offerte, veertig punten op honderd.

Het tweede criterium was onderverdeeld in verschillende subcriteria: architectuur, integratie in de omgeving, functionaliteit, exploitatie, duurzaamheid, autonomie en onderhoud.

Vier offertes werden binnen de gestelde termijn ingediend. Ze werden geëvalueerd op basis van de voorgeschreven criteria en de ministerraad van 7 november jongstleden heeft het voorstel goedgekeurd om de overheidsopdracht voor het ontwerp en de bouw van de nieuwe kanselarij van België in Kinshasa te gunnen aan de kandidaat van wie de offerte de meeste punten heeft behaald.

De vier kandidaten werden ingelicht over het voornemen om op 8 november een wettelijke standstill-periode in te lassen, tot 24 november eerstkomend.

De bouwwerken zullen uiteraard maar starten na de definitieve toewijzing van de opdracht. Alleen de afbraak van de oude villa's op de site, waarvoor een aparte openbare aanbesteding werd uitgeschreven, is al voltooid.

De Belgische Staat is de enige opdrachtgever en financiert de hele aanbesteding. De nieuwe kanselarij zal dus de exclusieve eigendom blijven van de Belgische Staat. Voor de oppervlaktes die ter beschikking worden gesteld van Nederland, zal een huurcontract worden opgesteld.

Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de verhoging van de steun aan de buurlanden van Syrië» (nr. 5-3985)

Mevrouw Marie Arena (PS). – De oorlog die Syrië al iets meer dan twee jaar teistert, blijft ontzettend veel burgerslachtoffers maken. De kwesties van de humanitaire crisis en haar aanpak en van de omvang van de gevolgen van die crisis voor de regio en de stabiliteit aldaar blijven echter op de achtergrond. Meer aandacht gaat naar het gebruik van chemische wapens, de identificatie van de daders en de polemiek rond de gepaste internationale reactie.

Het conflict heeft al bijna zes miljoen mensen op de vlucht doen slaan, waarvan twee miljoen naar de buurlanden zoals Libanon, Turkije en Jordanië. Die landen hebben het al economisch moeilijk, ze zijn al verzadigd en worden nu nog overrompeld door de massale komst van Syrische vluchtelingen. Het aantal vluchtelingen dreigt door het intensievere geweld en de dreiging van luchtaanvallen nog toe te nemen.

Er werden verschillende internationale en Europese oproepen gedaan tot solidariteit met de Syrische vluchtelingen. Het HCR kondigde aan dat het vanaf oktober zijn hulp aan de vluchtelingen in Libanon moest terugschroeven bij gebrek aan middelen. Desalniettemin stelde minister Reynders voor om voorrang te geven aan de steun voor de buurlanden van Syrië die worden overrompeld door de toevloed van het merendeel van de vluchtelingen, eerder dan maatregelen uit te werken voor de organisatie van een massale opvang in

De quelle manière comptez-vous organiser l'augmentation du soutien aux pays limitrophes ?

Des mesures concrètes ont-elles déjà été mises en œuvre ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Les pays voisins de la Syrie, notamment la Turquie, l'Irak et particulièrement le Liban et la Jordanie, produisent de gros efforts afin d'accueillir les réfugiés sur leur territoire. La Belgique et l'Union européenne saluent d'ailleurs toute la générosité et l'hospitalité des pays voisins à cet égard.

Au Liban et en Jordanie, l'afflux de réfugiés est si grand qu'un risque de déstabilisation de la société existe, si ce n'est pas déjà le cas, notamment au Liban.

Les répercussions de la crise syrienne sur les pays voisins ont été abordées durant le Conseil Affaires étrangères de l'Union européenne du 18 novembre. L'Union a exprimé sa préoccupation face à la dégradation de la situation, notamment à la suite de la déclaration d'une épidémie de poliomyélite et de l'arrivée de l'hiver.

L'Union européenne appelle les pays voisins et les autres pays de la région à poursuivre leurs importants efforts, tant en ce qui concerne l'accueil des réfugiés que la fourniture d'une aide humanitaire. En outre, il est essentiel que l'accès à cette aide humanitaire soit garanti.

Ainsi, je soutiens pleinement l'appel de l'Union européenne à concrétiser la déclaration présidentielle du Conseil de sécurité et à renforcer l'aide humanitaire, notamment en élargissant les voies d'accès et en éliminant les obstacles bureaucratiques et administratifs. Nous avons depuis un certain temps déjà lancé un appel pour un accès à des lieux médicalisés en Syrie.

En ce qui concerne le soutien de la Belgique aux réfugiés des pays voisins, nous souhaitons agir autant que possible en Syrie, ce qui n'est pas simple. Je ne reviendrai pas sur ce que nous sommes prêts à faire à propos du démantèlement et de la neutralisation des armes chimiques mais, profitant de ce débat, nous tentons de relancer avec d'autres l'idée d'une résolution du Conseil de sécurité pour renforcer l'accès humanitaire sur le territoire. C'est la première chose à faire car il y a plus de six millions de déplacés en Syrie.

Nous sommes déjà intervenus pour aider les pays voisins par la voie de contributions directes, soit de la coopération, soit de la diplomatie préventive. Nous verrons dans quelle mesure nous pourrions aller plus loin, soit dans le cadre de l'exécution du budget 2013, soit plus probablement dans le cadre du budget 2014. Le gouvernement devra se prononcer sur la possibilité de libérer des fonds de la coopération cette année encore ou de le faire au début de l'année prochaine.

En tout cas, il y aura des efforts complémentaires, tant de la coopération que de la diplomatie préventive. Une école est d'ailleurs déjà opérationnelle du côté de Gaziantep, à la frontière turque, à la suite d'une intervention de la diplomatie préventive dans un des camps sur place.

Il y a aussi un effort à faire pour l'accueil de réfugiés sur le territoire européen au-delà de l'accueil réalisé dans les pays voisins. À cet égard, je tiens à rappeler que la Belgique est le quatrième pays pour ce qui est de l'accueil des réfugiés

België.

Hoe wil de minister de steun aan de buurlanden van Syrië opdrijven?

Welke concrete maatregelen werden reeds genomen?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – *De buurlanden van Syrië, en met name Turkije, Irak en vooral Libanon en Jordanië doen grote inspanningen om vluchtelingen op hun grondgebied op te vangen. België en de Europese Unie loven trouwens de edelmoedigheid en solidariteit van die buurlanden.*

In Libanon en Jordanië is de toevloed van vluchtelingen zo groot dat de samenleving erdoor dreigt te worden gedestabiliseerd, voor zover dat al, met name in Libanon, niet het geval is.

De gevolgen van de crisis in Syrië voor de buurlanden werden besproken op de Raad Buitenlandse Zaken van de Europese Unie van 18 november. De Unie heeft haar bezorgdheid geuit over de verslechterende toestand, onder meer na de uitbraak van poliomyelitis en nu de winter nadert.

De Unie roept de buurlanden en de andere landen in de regio op om hun aanzienlijke inspanningen inzake de opvang van vluchtelingen en inzake de humanitaire hulp voort te zetten. Het is bovendien van fundamenteel belang dat de toegang tot die hulp wordt gewaarborgd.

Ik sta achter de oproep van de Unie om de verklaring van de voorzitter van de Veiligheidsraad in daden om te zetten en de humanitaire hulp op te drijven, onder meer door de toegangswegen te verbreden en de administratieve en bureaucratische obstakels weg te werken. Enige tijd geleden hebben we al een oproep gedaan voor toegang tot de medische centra in Syrië.

Wat de Belgische steun aan de vluchtelingen in de buurlanden betreft, willen we zoveel mogelijk in Syrië zelf optreden. Dat is niet eenvoudig. Ik ga niet in op wat we willen doen met betrekking tot de ontmanteling en neutralisering van de chemische wapens. Wel hebben we dat debat aangegrepen om samen met anderen het idee van een resolutie van de Veiligheidsraad voor een betere humanitaire toegang op het grondgebied nieuw leven in te blazen. Dat is het eerste wat moet gebeuren want in Syrië zelf zijn er meer dan zes miljoen ontheemden.

We hebben de buurlanden al hulp geboden, hetzij via rechtstreekse bijdragen, hetzij via samenwerking, hetzij via preventieve diplomatie. De regering zal moeten beslissen of ze dit jaar, binnen de begroting 2013, nog meer middelen voor samenwerking kan vrijmaken, maar dat zal meer waarschijnlijk begin volgend jaar zijn, binnen de begroting 2014.

Zowel inzake samenwerking als inzake preventieve diplomatie zullen we bijkomende inspanningen doen. In een van de kampen nabij Gaziantep, in het Turkse grensgebied, hebben we in het kader van de preventieve diplomatie al een school geopend.

Er wordt tevens een inspanning gedaan om ook in Europa vluchtelingen op te vangen. België staat in de Europese Unie op de vierde plaats inzake de opvang van Syrische vluchtelingen. Rekening houdend met de druk die onder meer

syriens dans l'Union européenne. Si nous prenons en considération la pression qui s'exerce, à travers la Lybie notamment, sur le continent européen et les drames qui se sont produits à Lampedusa et qui risquent de se produire ailleurs, il faut certes améliorer la lutte contre les trafics et intensifier les contrôles aux frontières à travers Frontex, mais il ne faut jamais oublier qu'il s'agit surtout d'un drame humanitaire.

Je crois qu'il est utile de souligner que notre pays accueille une part importante des réfugiés provenant de la région. Je trouve tout à fait normal qu'elle le fasse, mais peut-être faudrait-il réfléchir à une répartition un peu plus correcte en Europe. Cela étant, je le répète, dans les efforts que nous fournissons, il y a cet accueil important de réfugiés syriens sur notre territoire.

Mme Marie Arena (PS). – Je vous remercie pour votre réponse, monsieur le ministre. J'interrogerai Mme De Block sur le statut subsidiaire à donner à certains réfugiés.

Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «les élections législatives récentes au Rwanda» (n° 5-3993)

Mme Marie Arena (PS). – Les résultats des élections législatives rwandaises sont désormais connus : le FPR, parti du président en fonction, Paul Kagame, est donné largement vainqueur avec 76% des voix.

La Ligue des Droits de l'Homme a publié son rapport. Elle y évoque des préoccupations quant à la possibilité réelle de voir émerger une opposition au Rwanda, au vu de l'influence du gouvernement et du FPR sur la commission électorale. L'espace démocratique rwandais serait donc menacé.

Monsieur le ministre, disposez-vous d'informations susceptibles d'infirmer, de confirmer ou de compléter le rapport établi par la Ligue des droits de l'homme ?

Si cet état de fait est confirmé, quelles mesures la Belgique compte-t-elle prendre pour encourager l'émergence d'une réelle culture politique démocratique au Rwanda ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Les élections rwandaises se sont déroulées dans le calme et, bien que nos moyens d'observation soient limités, dans la transparence.

Cependant, l'opposition démocratique a du mal à se constituer et à exister. Il faut faire la part des choses et ne pas imputer automatiquement cet état de fait à une volonté de garder le pouvoir à tout prix. Je constate aussi, dans le chef des autorités rwandaises, une volonté de sécurité et de stabilité qui s'explique, bien entendu, par le génocide et la genèse tragique du Rwanda actuel. Cette volonté de stabilité est d'ailleurs partagée par la population rwandaise.

Je reste convaincu qu'à moyen ou long terme, le seul chemin vers un développement harmonieux dont le pays ait besoin passe par une ouverture progressive du champ démocratique,

vanuit Libië op het Europese continent wordt uitgeoefend en met de drama's in Lampedusa, die zich overigens dreigen te herhalen, moeten de strijd tegen de mensensmokkel en de grenscontroles door Frontex worden opgedreven. We mogen echter niet uit het oog verliezen dat het eerst en vooral om een humanitair drama gaat.

Ons land vangt een aanzienlijk deel van de vluchtelingen uit de regio op. Ik vind dat maar normaal, maar misschien moet worden nagedacht over een meer correcte spreiding binnen Europa.

Mevrouw Marie Arena (PS). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik zal mevrouw De Block een vraag stellen over het verlenen van het statuut van subsidiair beschermde aan sommige vluchtelingen.*

Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de laatste parlementsverkiezingen in Rwanda» (nr. 5-3993)

Mevrouw Marie Arena (PS). – *De resultaten van de parlementsverkiezingen in Rwanda zijn bekend: de FPR, de partij van zittend president Paul Kagame, is met 76% van de stemmen de grote overwinnaar.*

In het rapport van de liga voor mensenrechten staat dat het ontstaan van een echte oppositie in Rwanda weinig waarschijnlijk is, gelet op de grote invloed van de regering en de FPR op de kiescommissie. De democratische ruimte in Rwanda is dus bedreigd.

Beschikt de minister over informatie die dat rapport kan tegenspreken, bevestigen of aanvullen?

Als het rapport wordt bevestigd, welke maatregelen gaat België dan nemen om de opkomst van een echte democratische politieke cultuur in Rwanda aan te moedigen?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – *De parlementsverkiezingen in Rwanda zijn rustig, en ofschoon onze middelen om waar te nemen beperkt waren, transparant verlopen.*

Wel heeft de democratische oppositie het moeilijk om zich te organiseren en te overleven. Die toestand is echter niet automatisch te wijten aan de wil om de macht tot elke prijs te behouden. Ik ontwaar ook bij de Rwandese overheid een verlangen naar veiligheid en stabiliteit, dat uiteraard wordt verklaard door de genocide en het tragische ontstaan van het hedendaagse Rwanda. Dat verlangen naar stabiliteit wordt ook door de Rwandese bevolking gedeeld.

Op middellange en lange termijn loopt de enige weg naar de harmonieuze ontwikkeling die het land nodig heeft, via een geleidelijke openstelling van de democratische ruimte. Dat

ce que j'encourage de toutes les façons possibles.

Certains signaux positifs sont enregistrés, telle la création d'un nouveau parti d'opposition, le Green Party. Malheureusement, des signaux négatifs sont également perceptibles, notamment la prise de contrôle, par des moyens illégaux, de la plus grande Ligue des droits de l'homme au Rwanda, LIPRODHOR.

J'ai déjà eu l'occasion de répondre à plusieurs questions de vos collègues sur ce point. Il s'agit donc d'un progrès lent et graduel, et la contribution la plus utile que nous puissions offrir est celle d'un dialogue respectueux, mais clair et ferme sur ses principes. Je crois avoir eu l'occasion de développer ce dialogue lors de ma visite à Kigali, l'année dernière.

Vous le savez, à côté de ce débat sur l'évolution démocratique du Rwanda, nous devons également continuer à appeler ce pays à participer à la recherche d'une solution dans la région des Grands Lacs, et en particulier dans l'est du Congo. La démarche n'est pas simple ; le chemin est assez long. Nous aurons l'occasion d'en reparler plus directement encore dans l'année à venir qui verra la commémoration du vingtième anniversaire du génocide rwandais.

**Demande d'explications de
Mme Marie Arena au vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères, du
Commerce extérieur et des Affaires
européennes sur «l'arrestation du
conservateur et l'exploitation pétrolière du
Parc national des Virunga» (n° 5-4080)**

Mme Marie Arena (PS). – Rodrigue Mugaruka Katembo, le conservateur en chef du secteur centre du Parc national des Virunga au Nord-Kivu, a été arrêté au milieu du mois de septembre pour s'être opposé à l'installation, par la compagnie pétrolière britannique SOCO International, d'un pylône pour une antenne téléphonique dans le parc même. Il serait actuellement toujours détenu par l'Agence nationale des Renseignements. Le sort de ce conservateur inquiète la population civile.

Cet événement intervient dans un contexte tendu dont les origines remontent à 2007 : un consortium pétrolier – dont SOCO International – a obtenu le Bloc V du Graben Albertine, qui couvre en partie le parc des Virunga. Depuis lors, l'Unesco et un ensemble d'associations de défense de la nature se battent pour convaincre Kinshasa de ne pas autoriser l'exploitation pétrolière du parc, en violation des conventions internationales et des lois congolaises.

Monsieur le ministre, qu'en est-il de l'exploitation pétrolière du site ? Par ailleurs, avez-vous des nouvelles concernant la détention de Rodrigue Mugaruka Katembo ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Pour l'heure, il n'y a pas d'exploitation pétrolière dans les Virunga mais la société SOCO paraît déterminée à mener ses activités d'exploration. SOCO a d'ailleurs commandé plusieurs études environnementales sur les Virunga, sans doute pour préparer sa réponse à la

blijft mijn overtuiging en ik moedig dit op alle mogelijke manieren aan.

Er zijn positieve signalen, zoals de oprichting van een nieuwe oppositiepartij, de Green Party. Jammer genoeg zijn er ook negatieve signalen, zoals de illegale machtsgreep op de Ligue Rwandaise pour la Promotion et la Défense des Droits de l'Homme (LIPRODHOR).

Ik heb al meerdere vragen over dit onderwerp beantwoord. Het gaat om een traag en geleidelijk proces. Onze bijdrage moet erin bestaan een respectvolle dialoog aan te gaan, maar evenwel duidelijk en vastberaden te zijn over de principes. Ik meen dat ik die dialoog tijdens mijn bezoek aan Kigali vorig jaar heb kunnen ontwikkelen.

Naast dit debat over de democratische evolutie van Rwanda moeten we dat land ook blijven aansporen om mee een oplossing te zoeken voor het gebied van de Grote Meren, en meer bepaald voor Oost-Congo. Er is nog een lange weg te gaan. We zullen hierop in meer detail kunnen ingaan in het komende jaar, naar aanleiding van de herdenking van de twintigste verjaardag van de Rwandese genocide.

**Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena
aan de vice-eersteminister en minister van
Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel
en Europese Zaken over «de aanhouding
van de conservator en de olie-exploitatie in
het nationaal park Virunga » (nr. 5-4080)**

Mevrouw Marie Arena (PS). – Rodrigue Mugaruka Katembo, de conservator van de centrale sector van het nationaal park Virunga in Noord-Kivu, werd half september gearresteerd omdat hij zich had verzet tegen de installatie in het park zelf, van een pyloon voor een telefoonantenne door de Britse oliemaatschappij SOCO International. Hij zou nog steeds worden vastgehouden door het Agence Nationale des Renseignements (ANR). De burgerbevolking is ongerust over het lot van de conservator.

De gespannen context waarin die gebeurtenis zich voordoet, dateert al van 2007: een petroleumconsortium – waaronder SOCO International – had Blok V van Albertine Graben verkregen, dat gedeeltelijk in het Virungapark ligt. Sindsdien strijden Unesco en enkele verenigingen voor natuurbehoud om Kinshasa ervan te overtuigen geen toestemming te verlenen voor de petroleumexploitatie in het park. Die exploitatie is in strijd met internationale verdragen en met de Congolese wetten.

Hoe staat het met de petroleumontginning op de site? Heeft de minister trouwens nieuws over de opsluiting van Rodrigue Mugaruka Katembo?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – *Op dit moment is er geen petroleumexploitatie in het Virungapark, maar SOCO lijkt zinnens zijn exploratieactiviteiten uit te voeren. Het bedrijf heeft trouwens verschillende milieustudies besteld over de Virunga, ongetwijfeld om zijn antwoord voor te bereiden op de*

prochaine étude environnementale stratégique qui devra évaluer les trois scénarios possibles pour l'avenir du parc. L'étude environnementale stratégique ne sera vraisemblablement pas entamée avant le mois d'avril 2014. À l'issue de cette étude, le gouvernement congolais prendra une décision définitive quant à l'avenir des Virunga.

Le 7 octobre, le WWF a déposé plainte contre SOCO International à l'OCDE pour non-respect des lignes directrices pour les entreprises multinationales. Toutefois, ces lignes directrices ne sont pas juridiquement contraignantes.

Enfin, j'ai appris que l'Unesco souhaite effectuer une nouvelle mission en République démocratique du Congo au début de l'année 2014 à propos des Virunga.

Le 10 octobre, lors de ma visite à Londres, j'ai eu l'occasion de m'entretenir avec mon homologue, William Hague. J'ai une nouvelle fois attiré son attention sur le comportement de SOCO et sur les dangers qui menacent les Virunga. M. Hague m'a promis de se pencher à nouveau sur le sujet.

Le 24 octobre, le sous-secrétaire d'État des Affaires étrangères et du Commonwealth, Mark Simmonds, a exprimé dans une réponse à une question parlementaire la position du gouvernement britannique, qui est bien de s'opposer à toute exploitation pétrolière dans les Virunga alors que SOCO laissait jusque-là planer des doutes sur la position officielle de son gouvernement.

C'est un progrès obtenu à Londres. Toutefois, sur le terrain, l'inquiétude reste très grande. Nous avons toujours des informations préoccupantes sur les activités de la SOCO et j'aurai donc l'occasion de rediscuter du sujet non seulement avec mes homologues britanniques mais probablement aussi avec d'autres États qui pourraient avoir une influence sur cette entreprise.

Le conservateur du parc Rodrigue Mugaruka Katembo a été libéré après avoir été détenu dix-sept jours par l'ANR à Goma. Je me réjouis de cette libération et je tiens par la même occasion à exprimer à nouveau mon inquiétude devant la multiplication des arrestations et des détentions arbitraires souvent motivées, comme dans ce cas, par des intérêts privés.

Cette problématique va rester un sujet de préoccupation dans l'Est.

J'espère que la situation, telle qu'elle se dessine actuellement, nous permettra de mener des opérations avec la MONUSCO et les FARDC contre d'autres forces négatives qui sévissent dans et aux alentours du parc des Virunga.

Mme Marie Arena (PS). – Je pense que les arrestations arbitraires pour des fins privées sont particulièrement inquiétantes par ce qu'elles comportent de collusion entre l'intérêt de Kinshasa et l'exploitation pétrolière dans les parcs nationaux.

volgende strategische milieustudie die de drie mogelijke scenario's voor de toekomst van het park moet evalueren. Met de strategische milieustudie zal waarschijnlijk niet begonnen worden voor april 2014. Na die studie zal de Congolese regering een definitieve beslissing nemen over de toekomst van de Virunga.

Op 7 oktober heeft het WWF bij de OESO een klacht tegen SOCO International ingediend wegens het niet naleven van de richtlijnen voor multinationale ondernemingen. Die richtlijnen zijn evenwel niet juridisch bindend.

Tot slot heb ik vernomen dat de Unesco een nieuwe missie in de Democratische Republiek Congo over Virunga wenst te ondernemen begin 2014.

Op 10 oktober heb ik tijdens mijn bezoek aan Londen met mijn collega William Hague gesproken. Ik heb nog eens zijn aandacht gevestigd op de houding van SOCO en op de gevaren die Virunga bedreigen. De heer Hague heeft beloofd zich nogmaals over dit thema te buigen.

Op 24 oktober heeft de onder-staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken en voor de Commonwealth, de heer Mark Simmonds, in een antwoord op een parlementaire vraag de houding van de Britse regering verwoord. De Britse regering verzet zich wel degelijk tegen elke petroleumexploitatie in Virunga, terwijl SOCO tot nu toe twijfel liet bestaan over het officiële standpunt van de Britse regering.

Er is dus iets bereikt in Londen. Op het terrein blijft de ongerustheid evenwel zeer groot. We hebben nog steeds onrustwekkende informatie over de activiteiten van SOCO. Ik zal dit onderwerp dus nog kunnen bespreken, niet alleen met mijn Britse collega's, maar waarschijnlijk ook met andere landen die een invloed zouden kunnen hebben op die onderneming.

De conservator van het park, Rodrigue Mugaruka Katembo, werd in vrijheid gesteld na 17 dagen opsluiting door het ANR in Goma. Dat verheugt me. Ik wil van de gelegenheid gebruik maken om mijn ongerustheid te uiten over de toename van willekeurige arrestaties en opsluitingen, die dikwijls ingegeven zijn, zoals in dit geval, door privébelangen.

Deze problematiek zal een bron van ongerustheid blijven in het oosten van het land.

Ik hoop dat de situatie, zoals ze er nu uitziet, ons de mogelijkheid biedt operaties uit te voeren met de MONUSCO en de FARDC tegen andere negatieve krachten die in en rondom het Virungapark actief zijn.

Mevrouw Marie Arena (PS). – *De willekeurige arrestaties wegens privédoeleinden zijn zeer onrustwekkend, want ze houden in dat Kinshasa samenspannt met de petroleumexploitanten in de nationale parken.*

Demande d'explications de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «les négociations sur le futur traité de libre-échange transatlantique» (n° 5-4084)

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Ma question rejoint celle de Mme Matz.

Dans son édition du 8 octobre, le *New York Times* révélait que *BUSINESSEUROPE* et la *US Chamber of Commerce* avaient bénéficié d'un accès privilégié aux services de la Commission européenne bien avant que celle-ci ne reçoive, le 18 juin dernier, un mandat en bonne et due forme du Conseil européen pour la négociation d'un traité de commerce liant l'Union européenne aux États-Unis (TTIP).

Les minutes d'une réunion que la Commission a tenue avec les deux organisations patronales ont ainsi été révélées. L'existence même de ces rencontres à laquelle participaient pas moins de trois directions générales et le vif intérêt de la Commission pour les propositions patronales pose question. On a ainsi pu lire que la Commission a invité ces lobbies à contribuer à l'actualisation des lignes directrices des analyses d'impact et du processus de consultation. Cela semble indiquer que le lobby du *big business* influence l'agenda des négociations et la stratégie européenne de manière disproportionnée par rapport à d'autres organisations tout aussi légitimes et qui pourraient elles aussi être entendues par la Commission. Il s'agit ici d'une proximité particulièrement problématique, surtout lorsqu'on met cet épisode en relation avec celui des écoutes de la NSA dont les institutions européennes font l'objet d'après WikiLeaks.

Lors d'une prochaine réunion de suivi des négociations de ce TTIP en Conseil des ministres, demanderez-vous à la Commission si les organisations représentatives des travailleurs, des consommateurs et les organisations environnementales, de lutte contre la pauvreté et de défense des libertés ont elles aussi participé à ce processus de concertation très en amont ?

Comment assurer que les « clauses de sauvegarde », qu'elles soient environnementales, sociales ou de diversité culturelle, prévues dans le mandat du Conseil de mi-juin seront bien respectées ? Envisagez-vous à cet égard de demander, lors d'un prochain Conseil des ministres européen, à ce que la Commission en général et le commissaire De Gucht en particulier impliquent les autres *stakeholders* que ceux représentant les intérêts patronaux pour évaluer les évolutions des négociations transatlantiques à cet égard ?

Compte tenu de la proximité avérée de la Commission avec le milieu du *big business*, quelle garantie le gouvernement belge peut-il donner – via le suivi des négociations effectué en Conseil – que le processus de négociation actuel, en ce compris les analyses d'impact, ne donneront pas une voix prépondérante à un seul des *stakeholders* ? Rappelons que la Belgique est traditionnellement l'avocate de l'équilibre entre les partenaires sociaux.

Vraag om uitleg van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de onderhandelingen over het toekomstig trans-Atlantisch vrijhandelsakkoord» (nr. 5-4084)

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – Mijn vraag sluit aan bij de vraag van mevrouw Matz.

De *New York Times* van 8 oktober onthulde dat *BUSINESSEUROPE* en de *US Chamber of Commerce* een bevoorrechte toegang tot de diensten van de Europese Commissie hebben gekregen ruim voordat de Commissie op 18 juni jongstleden een correct opgesteld mandaat van de Europese Raad had ontvangen voor de onderhandeling over een vrijhandelsakkoord tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten (TTIP).

De minuten van een vergadering van de Commissie met de twee werkgeversorganisaties zijn eveneens onthuld. Het bestaan zelf van die ontmoetingen, waaraan niet minder dan drie algemene directies deelnamen, en de sterke interesse van de Commissie voor de werkgeversvoorstellen doen vragen rijzen. Zo hebben we kunnen lezen dat de Commissie die lobby's heeft uitgenodigd om mee te werken aan de actualisering van de richtsnoeren voor effectbeoordelingen en voor het raadplegingsproces. Dat doet vermoeden dat de lobby van de *big business* de agenda van de onderhandelingen en de Europese strategie bovenmatig beïnvloedt in vergelijking met de andere organisaties die even legitiem zijn en die ook zouden kunnen worden gehoord door de Commissie. Die benadering van de Commissie is bijzonder problematisch, vooral wanneer dat voorval in verband wordt gebracht met de afluisterpraktijken van de NSA, waarvan de Europese instellingen volgens WikiLeaks het slachtoffer zijn.

Zal de minister tijdens een volgende opvolgingsvergadering van de onderhandelingen over de TTIP in de ministerraad aan de Commissie vragen of de organisaties die de werknemers, de consumenten, de milieuverenigingen, de strijd tegen de armoede en de verdediging van de vrijheden vertegenwoordigen ook hebben deelgenomen aan dat voorafgaand overlegproces?

Hoe kan worden verzekerd dat de "vrijwaringsclausules", zowel op het vlak van milieu, op sociaal vlak als op het vlak van de culturele diversiteit, worden nageleefd? Die clausules zijn opgenomen in het mandaat van midden juni van de Raad. Plant de minister in dat verband op de volgende Raad van de Europese ministers te vragen of de Commissie in het algemeen en commissaris De Gucht in het bijzonder, naast de vertegenwoordigers van de werkgeversbelangen, andere stakeholders betreft bij de evaluatie van het verloop van de trans-Atlantische onderhandelingen op dat punt?

Welke garantie kan de Belgische regering bieden – via de opvolging van de onderhandelingen in de Raad – in het licht van de klaarblijkelijke benadering van de Commissie door het milieu van de *big business*, dat in het huidige onderhandelingsproces, met inbegrip van de

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Les gains du *Transatlantic Trade and Investment Partnership* se trouveront principalement dans la partie sur la convergence réglementaire. Comme je l'ai dit tout à l'heure, les problèmes tarifaires ne sont plus les principaux problèmes avec notre partenaire américain. Les tarifs sont très faibles.

Les entreprises et leurs fédérations sont en grande partie à la source des propositions visant à rapprocher les normes et standards dans leur secteur. C'est dans ce cadre que *BUSINESSEUROPE* et la *US Chamber of Commerce* ont été consultés par la Commission européenne.

Cela dit, je tiens à rappeler le déroulement des négociations commerciales. Les négociations visant la conclusion d'un accord commercial par l'Union européenne avec une partie tierce sont conduites par la Commission, toujours sur la base du mandat conféré par le Conseil. Elles font l'objet d'un rapportage régulier et de discussions méthodiques au Comité de la politique commerciale où siègent les États membres ainsi qu'au Conseil des ministres européen.

En ce qui concerne la participation de la société civile, à l'exception des entreprises, la Commission européenne organise régulièrement des sessions d'information. Un débriefing a lieu après chaque cycle de négociations.

De plus, la Commission tient le parlement européen au courant des négociations.

J'ajoute qu'à mon initiative, mes services ont organisé fin avril un entretien informel avec la société civile concernant le mandat de négociation de la Commission. Des entretiens supplémentaires suivront pendant les négociations.

Comme je l'ai rappelé tout à l'heure, deux rounds ont été organisés jusqu'à présent. Ils visent avant tout à préciser les contours des domaines de négociation. Bien entendu, au fur et à mesure de l'avancée des négociations, nous organiserons une large consultation de la société civile. Je me tiens aussi prêt à organiser ces consultations en Belgique ainsi que l'information du parlement. Je demande simplement que l'on permette d'abord aux négociateurs de travailler.

M. Benoît Hellings (Ecolo). – Évidemment, je ne mets absolument pas en cause votre volonté d'informer d'autres parties prenantes de la société civile à propos de ce traité. Le danger – et on le constate dans les éléments révélés par le *New York Times* –, c'est qu'une partie des *stakeholders*, à savoir le monde de l'entreprise, a eu un accès privilégié à la Commission elle-même et a pu remettre des notes à un certain moment, alors que manifestement, les autres parties, à ce stade de la négociation, n'ont pas pu prendre part à la rédaction conjointe de notes ou, en tout cas, n'ont pas pu être présentes à un moment crucial de la négociation, c'est-à-dire avant la constitution du mandat.

effectbeoordelingen, niet slechts een enkele van de stakeholder s een beslissende stem zal krijgen? Laat ons niet vergeten dat België traditioneel het evenwicht tussen de sociale partners verdedigt.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – *De voordelen van het Transatlantic Trade and Investment Partnership zijn vooral te vinden in het deel over de reglementaire convergentie. Zoals ik daarnet al heb gezegd, zijn de tariefvraagstukken niet meer de belangrijkste problemen met onze Amerikaanse partner. De tarieven zijn zeer laag.*

De ondernemingen en hun verbonden liggen in grote mate aan de oorsprong van de voorstellen met het oog op een toenadering van de normen en standaarden in hun sector. In dat kader werden BUSINESSEUROPE en de US Chamber of Commerce door de Europese Commissie geconsulteerd.

Dit gezegd zijnde, wil ik herinneren aan het verloop van de handelsonderhandelingen. De onderhandelingen met het oog op het sluiten van een handelsakkoord tussen de Europese Unie met een derde partij worden geleid door de Commissie, steeds op basis van het mandaat dat aan de Raad is verleend. Er wordt regelmatig over gerapporteerd en er worden systematisch discussies over gehouden in het Comité voor het handelsbeleid, waarin de lidstaten zetelen, evenals op de Europese Raad van ministers.

De Europese commissie organiseert regelmatig informatiesessie, bestemd voor het middenveld, met uitzondering van de ondernemingen. Na elke onderhandelingsronde vindt een informatievergadering plaats.

Bovendien houdt de Commissie het Europees parlement op de hoogte van de onderhandelingen.

Op mijn initiatief hebben mijn diensten eind april een informeel onderhoud georganiseerd met het middenveld over het onderhandelingsmandaat van de Commissie. In de loop van de onderhandelingen zullen er nog dergelijke ontmoetingen worden georganiseerd.

Zoals ik daarnet heb gezegd, werden tot nu toe twee rondes georganiseerd; ze hebben in de eerste plaats als doel de grenzen van de onderhandelingsdomeinen af te bakenen. Uiteraard zullen we het middenveld uitgebreid raadplegen naarmate de onderhandelingen vorderen. Ik ben ook bereid om een dergelijke raadpleging in België te organiseren en om het parlement te informeren. Ik vraag enkel dat men de onderhandelaars eerst de gelegenheid geeft te werken.

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – *Uiteraard stel ik de wil van de minister om de andere deelnemende partijen van het middenveld over dit verdrag te informeren, niet aan de kaak. Het gevaar is, en dat blijkt ook uit wat verschenen is in de New York Times, dat één van de stakeholders, met name de bedrijfswereld, een bevoorrechte toegang tot de Commissie zelf heeft gekregen en zijn nota's heeft op een bepaald ogenblik kunnen bezorgen, terwijl de andere partijen in dat stadium van de onderhandelingen duidelijk niet hebben kunnen deelnemen aan het gezamenlijk opstellen van de nota's of, in ieder geval niet aanwezig konden zijn op een cruciaal moment in de onderhandelingen, namelijk vóór het mandaat werd verleend.*

J'ai peur que ces révélations compromettent l'issue des futures négociations. L'accès privilégié du *big business* est contraire à une vision équilibrée et aux clauses sociales et environnementales que vous avez défendues lors de la négociation du mandat.

Je pense que ce traité pourrait avoir un impact extrêmement dommageable sur nos règles environnementales et sociales. Les tarifs douaniers ne sont pas en cause puisqu'il y a un accord de principe. Le problème, c'est la convergence réglementaire. En Europe, nous avons des réglementations très strictes, par exemple en matière de protection de l'eau et en matière de protection sociale.

Il ne faudrait pas que cet accord rabote la protection sociale à laquelle les Européens tiennent. Ces traités doivent être négociés de la façon la plus transparente possible car ce sont potentiellement des « accords Dracula », qui sucent le sang et qui, lorsqu'ils sont soumis à la lumière, meurent du fait qu'ils semblent disproportionnés.

En tout cas, je ne suis pas favorable à un processus opaque, dans lequel le monde de l'entreprise a un accès privilégié au système réglementaire. Je plaide donc pour un système équilibré, dans lequel chacun peut s'exprimer. Il se pourrait que le traité transatlantique soit vraiment porteur d'une convergence environnementale, sociale et économique. Dans ce cas, pourquoi pas, mais j'en doute.

Demande d'explications de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «le suivi des procédures judiciaires d'un ressortissant belge en Espagne par le Service public fédéral Affaires étrangères» (n° 5-4097)

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Le 17 juin 2013, le citoyen belge Bahar Kimyongür a été appréhendé à Cordoue par des policiers espagnols en vertu d'un mandat d'arrêt international relancé le 28 mai par la Turquie, qui l'accuse une nouvelle fois d'être membre d'un groupe terroriste.

Pour rappel, des procédures judiciaires liées à un mandat d'arrêt similaire ont déjà abouti dans un passé récent et ce en faveur de l'intéressé. Des jugements ont été rendus en Belgique, au mois de février 2008 à Anvers, au mois de décembre 2009 à Bruxelles et au mois de juillet 2006 à La Haye, aux Pays-Bas.

Une seule différence est palpable dans le mandat réémis en mai dernier par rapport au mandat turc lancé en 2006 : une fougueuse mais innocente lettre adressée par l'intéressé en mai 2007 à l'ambassadeur turc alors en poste à Bruxelles.

Dans l'affaire espagnole qui nous occupe, M. Kimyongür a rapidement été libéré sous caution mais a dû se présenter à nouveau devant la justice espagnole le 9 octobre. L'audience décisive de ce nouveau procès devrait avoir lieu dans quelques semaines.

Ce soubresaut international dans cette affaire interminable

Ik vrees dat die onthullingen de afloop van de onderhandelingen in opspraak brengen. De bevoorrechte toegang van de big business is in strijd met een evenwichtige visie en met de sociale en milieuclausules die de minister heeft verdedigd tijdens de onderhandelingen over het mandaat.

Dit verdrag kan een zeer schadelijke impact hebben op onze sociale en milieuregels. De douanetarieven zijn niet in het geding, aangezien er een principeakkoord is. Het probleem is het overeenstemmen van de regelgeving. In Europa hebben we zeer strikte reglementeringen, bijvoorbeeld op het vlak van de bescherming van het water en inzake sociale bescherming.

Dat akkoord mag de sociale bescherming waaraan de Europeanen gehecht zijn niet aantasten. De onderhandelingen over die verdragen moeten zo transparant mogelijk verlopen, aangezien ze "Dracula-akkoorden" kunnen zijn, die bloed zuigen en die, als er licht op schijnt, sterven doordat ze buiten proportie lijken.

In ieder geval ben ik geen voorstander van een ondoorzichtig proces, waarin de bedrijfswereld een bevoorrechte toegang heeft tot het regelgevingskader. Ik pleit dus voor een evenwichtig systeem, waarin iedereen zich kan uiten. Het trans-Atlantisch verdrag kan echt zorgen voor overeenstemming op het vlak van milieu, en op sociaal en economisch vlak. Als het daarvoor zorgt, ben ik niet er niet noodzakelijk tegen, maar ik heb mijn twijfels.

Vraag om uitleg van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het opvolgen door de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken van de gerechtelijke procedures van een Belgische onderdaan in Spanje» (nr. 5-4097)

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – Op 17 juni 2013 werd de Belgische burger Bahar Kimyongür in Cordoba door Spaanse politieagenten aangehouden krachtens een internationaal aanhoudingsbevel dat Turkije, die de betrokkene opnieuw beschuldigt van lidmaatschap van een terroristische organisatie, op 28 mei opnieuw heeft uitgevaardigd.

Nog niet lang geleden zijn gerechtelijke procedures inzake een gelijkaardig aanhoudingsbevel uitgemond in positieve uitspraken voor de betrokkene. Er zijn vonnissen uitgesproken in België en in Nederland: in februari 2008 in Antwerpen, in december 2009 in Brussel en in juli 2006 in Den Haag.

Er is één tastbaar verschil tussen het Turkse bevel dat in mei jongstleden opnieuw werd uitgevaardigd en het bevel dat in 2006 werd uitgevaardigd: een vurige, maar onschuldige brief van de betrokkene in mei 2007 aan de Turkse ambassadeur die op post was in Brussel.

In de Spaanse zaak in kwestie werd de heer Kimyongür snel op borg vrijgelaten, maar hij moest opnieuw voor het Spaanse gerecht verschijnen op 9 oktober. De beslissende zitting van dit nieuwe proces zou over enkele maanden moeten plaatsvinden.

pose pour la énième fois la question de l'intégrité physique et de la capacité à exercer sa liberté d'expression pour l'un de nos concitoyens. Je ne partage absolument pas ses points de vue politiques mais je lui reconnais le droit de les exprimer comme n'importe quel citoyen digne d'un pays démocratique.

Dans cette nouvelle procédure judiciaire, Bahar Kimyongür risque à nouveau d'être extradé vers la Turquie, dont l'actualité quotidienne rappelle les standards à tout le moins faibles en matière de respect des droits de l'homme, en particulier de l'État de droit, par exemple dans les prisons turques, et la torture réservée à une série de prisonniers dits « politiques ».

Monsieur le ministre, comptez-vous dépêcher un diplomate en poste à l'ambassade belge à Madrid pour suivre la prochaine audience du tribunal madrilène ? Un diplomate belge était-il déjà présent lors de la première audience ? Envisagez-vous de transmettre pour information à votre homologue espagnol les références des divers jugements évoqués au début de mon intervention qui démontrent que Bahar Kimyongür a déjà été innocenté par divers cours et tribunaux, belges et étrangers, sur la base d'un mandat d'arrêt turc similaire ? Comment la Belgique compte-t-elle faire savoir à son allié espagnol que le principe du *non bis in idem* s'applique dans ce cas ?

Quelles sont les autres dispositions que le gouvernement envisage de prendre pour porter l'assistance consulaire requise à notre concitoyen ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – La situation que vous évoquez se déroule en Espagne, sur le territoire de l'Union européenne.

M. Kimyongür a été libéré sous caution en juin 2013. La présence d'un diplomate belge à l'audience du tribunal n'est pas requise étant donné que la procédure d'extradition espagnole vers la Turquie offre toutes les garanties pour la défense de ses intérêts, y compris la possibilité d'introduire un recours auprès de la Cour européenne des droits de l'homme.

En ce qui concerne le principe *non bis in idem*, il appartient à l'avocat de l'intéressé de fournir tous les éléments qui pourraient être utiles dans ce dossier, notamment les décisions judiciaires d'autorités étrangères prononcées à l'égard de M. Kimyongür, entre autres au sujet des demandes d'extradition précédentes.

Une assistance consulaire n'était pas nécessaire puisque l'ambassade de Belgique à Madrid avait été prévenue que l'intéressé bénéficiait de la défense d'un avocat. De plus, il a rapidement été libéré sous caution. Par ailleurs, il me semble que l'Espagne offre toutes les garanties d'une procédure équitable, mais peut-être avez-vous d'autres renseignements au sujet des juridictions espagnoles.

M. Benoît Hellings (Ecolo). – Je n'ai pas d'autres renseignements. Je vous remercie pour votre réponse.

De ontwikkelingen in deze eindeloze zaak doen nogmaals vragen rijzen betreffende de fysieke integriteit en de mogelijkheid op vrije meningsuiting voor een van onze medeburgers. Ik deel de politieke standpunten van de betrokkene hoegenaamd niet, maar ik vind dat hij het recht heeft zijn standpunten te uiten, net zoals elke burger in een democratisch land.

In deze nieuwe rechtsprocedure loopt Bahar Kimyongür opnieuw het gevaar aan Turkije te worden uitgeleverd. In dat land bestaat weinig respect voor de mensenrechten, en vooral voor de rechtsstaat, bijvoorbeeld in de Turkse gevangnissen. Zogenaamd politieke gevangenen worden gemarteld.

Mijnheer de minister, bent u van plan een diplomaat van de Belgische ambassade in Madrid te vragen om de volgende rechtszitting in Madrid bij te wonen? Was er een Belgische diplomaat aanwezig op de eerste zitting? Bent u van plan aan uw Spaanse collega ter informatie de gegevens te bezorgen van de verschillende uitspraken waaruit blijkt dat Bahar Kimyongür onschuldig werd bevonden door verschillende hoven en rechtbanken, zowel Belgische als buitenlandse, op basis van een gelijkaardig Turks aanhoudingsbevel? Hoe denkt België aan zijn Spaanse bondgenoot te laten weten dat het non bis in idem-principe op deze zaak van toepassing is?

Welke andere maatregelen plant de regering om de vereiste consulaire bijstand aan onze medeburger te verlenen?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – De beschreven situatie speelt zich af in Spanje, op het grondgebied van de Europese Unie. De heer Kimyongür werd op borg vrijgelaten in juni 2013. De aanwezigheid van een Belgische diplomaat op de rechtszitting is niet vereist aangezien de Spaanse uitleveringsprocedure ten aanzien van Turkije alle waarborgen biedt voor de verdediging van zijn belangen, met inbegrip van de mogelijkheid beroep aan te tekenen bij het Europees Hof voor de rechten van de mens.

Wat het non bis in idem-principe betreft, is het aan de advocaat van de betrokkene om alle nuttige elementen aan te brengen in dit dossier, in het bijzonder de gerechtelijke uitspraken van buitenlandse autoriteiten ten aanzien van de heer Kimyongür, onder ander over de vorige uitleveringsaanvragen.

Consulaire bijstand is niet nodig aangezien de Belgische ambassade in Madrid ervan op de hoogte werd gebracht dat betrokkene verdedigd wordt door een advocaat. Bovendien werd hij vlug op borg vrijgelaten. Overigens meen ik dat Spanje alle nodige garanties op een eerlijk proces biedt, maar misschien hebt u andere gegevens over de Spaanse rechtspraak.

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – Ik heb geen andere gegevens. Ik dank de minister voor zijn antwoord.

Demande d'explications de M. Hassan Bousetta au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la détention d'un journaliste au Maroc» (n° 5-4146)

M. Hassan Bousetta (PS). – De nombreuses institutions et l'Union Européenne en particulier reconnaissent, s'agissant du Maroc, que « le niveau de liberté des médias ainsi que des organisations de la société civile est élevé en comparaison avec les autres pays de la région ». À ce niveau de généralité, il est aisé de trouver un large consensus.

Toutefois, la récente mise en détention d'un journaliste a interpellé et inquiété tous les observateurs de la scène marocaine. Le journaliste Ali Anouzla a été arrêté au Maroc le 17 septembre 2013 pour la publication d'un lien internet renvoyant vers une vidéo d'Al-Qaida au Maghreb Islamique. Les charges retenues contre ce journaliste seraient notamment, « l'apologie du terrorisme » et « l'incitation au terrorisme ».

De sa prison – il est désormais libéré –, il a lancé un message dans lequel il clamait son innocence et réfutait toutes les accusations, réclamant un procès équitable, conformément non pas aux lois anti-terrorisme, mais au Code de la presse. Dans le même communiqué, il ajoutait qu'en tant que journaliste, sa volonté était de « défendre un certain nombre de valeurs chères à son pays, dont la liberté ».

Au nom des droits de l'homme et de la liberté de la presse, et vu les relations étroites qui existent entre la Belgique et le Maroc, notamment à travers la population belge d'origine marocaine, pouvez-vous vous engager, monsieur le vice-premier ministre, à exprimer auprès des autorités marocaines la préoccupation de la Belgique concernant cette affaire – les charges restent maintenues à l'encontre de ce journaliste – et à formuler auprès de son homologue marocain le vœu que les poursuites s'éteignent.

Pourriez-vous aussi nous dire si vous entendez porter ce dossier devant les instances de coopération bilatérales idoines, notamment au niveau européen, et solliciter le soutien des institutions européennes ? En effet, au-delà du cas d'Ali Anouzla, d'autres enjeux se profilent en matière de liberté de la presse.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Mes services suivent avec attention les développements relatifs au cas que vous mentionnez. L'arrestation de M. Ali Anouzla, le 17 septembre dernier, a été condamnée par de nombreuses organisations marocaines et internationales de défense des droits de l'homme. Bien que M. Anouzla ait entre-temps été libéré, le 25 octobre dernier, il reste inculpé pour « aide matérielle, apologie et incitation au terrorisme ».

Ce dossier est également suivi de près par l'Union européenne. La délégation de l'Union européenne à Rabat et les ambassades de plusieurs États membres de l'Union ont eu plus d'un contact avec les autorités marocaines au sujet du cas Anouzla.

Vraag om uitleg van de heer Hassan Bousetta aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de opsluiting van een journalist in Marokko» (nr. 5-4146)

De heer Hassan Bousetta (PS). – Vele instellingen en ook de Europese Unie erkennen dat in Marokko zowel de media als de middenveldorganisaties een grote vrijheid genieten in vergelijking met de andere landen in de regio. Op dat algemene niveau vindt men gemakkelijk een brede consensus.

Nochtans heeft de recente opsluiting van een journalist alle waarnemers van het politieke toneel in Marokko beroerd en verontrust. De journalist Ali Anouzla is er op 17 september aangehouden omdat hij een internetlink heeft gepubliceerd met een video van AQIM, Al Qaida in de Islamitische Maghreb. De journalist wordt onder meer beschuldigd van het verheerlijken van terrorisme en het aanzetten ertoe.

Vanuit zijn cel – hij is inmiddels vrijgelaten – heeft hij in een boodschap zijn onschuld uitgescreuwd, alle beschuldigingen weerlegd en een billijk proces geëist op grond van het Perswetboek en niet van de antiterrorwetten. Aan hetzelfde communiqué voegde hij toe dat hij het als journalist wil opnemen voor een aantal waarden die zijn land dierbaar zijn, waaronder de vrijheid.

Kunt u, mijnheer de vice-eersteminister, in naam van de mensenrechten en van de persvrijheid en gelet op de nauwe betrekkingen tussen België en Marokko, meer bepaald via de Belgische bevolking van Marokkaanse afkomst, zich ertoe verbinden de Marokkaanse autoriteiten de bezorgdheid van België over deze zaak mee te delen – de beschuldigingen tegen de journalist blijven immers gehandhaafd – en uw Marokkaanse ambtgenoot laten weten dat ons land wenst dat er een einde komt aan de vervolging?

Bent u voornemens het dossier aan te kaarten bij de bevoegde bilaterale samenwerkingsinstanties, meer bepaald op Europees niveau, en een beroep te doen op de steun van de Europese instellingen? Behalve het geval Ali Anouzla, staan er immers nog andere uitdagingen inzake de persvrijheid op het spel.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – Mijn diensten volgen de ontwikkelingen waarvan u melding maakt, op de voet. De arrestatie van de heer Ali Anouzla op 17 september jongstleden is door talloze Marokkaanse en internationale mensenrechtenorganisaties veroordeeld. Hoewel de heer Anouzla op 25 oktober is vrijgelaten, blijft hij beschuldigd van materiële bijstand aan, verheerlijking van en aanzetten tot terrorisme.

Ook de Europese Unie volgt dat dossier van nabij. De EU-vertegenwoordiging in Rabat en de ambassades van verschillende EU-lidstaten hebben over het geval Anouzla meer dan eens contact gehad met de Marokkaanse autoriteiten.

Meer in het algemeen worden de problemen inzake

D'une manière plus générale, les questions relatives aux droits de l'homme sont régulièrement abordées avec les autorités marocaines sur le plan bilatéral ainsi que dans les forums multilatéraux. Bien que la liberté de presse soit garantie par les articles 25 et 28 de la nouvelle Constitution, les atteintes à ce droit seraient en augmentation au Maroc, selon un rapport publié par *Reporters sans frontières*, en octobre 2012.

Même s'il n'est pas correct de parler d'un climat général d'intimidation, certains sujets, comme le terrorisme, restent particulièrement sensibles au Maroc. Cette sensibilité peut conduire à des tensions entre le respect de la liberté de la presse, d'une part, et ce qui est considéré par les autorités marocaines comme la défense de l'intérêt général, d'autre part. Il est à noter qu'un nouveau Code de la presse qui supprime les peines de prison pour les délits de presse est en cours d'élaboration.

La Belgique, à l'instar de l'Union européenne, soutient le Maroc dans ses efforts d'approfondissement et de consolidation de la démocratie et ce, entre autres, à travers un dialogue ouvert et constructif, notamment sur les questions liées aux droits de l'homme et aux libertés fondamentales.

J'ai souvent l'occasion de dire que le printemps arabe se déroule différemment selon les États. Il n'existe pas deux situations identiques. Au Maroc, la transition peut paraître lente. Toutefois, nous la soutenons, mais nous tenons aussi à dénoncer les dérives quand elles se produisent. Nous suivons ce cas attentivement, y compris en collaboration avec les instances européennes.

M. Hassan Bousetta (PS). – Monsieur le vice-premier ministre, je vous remercie pour cette réponse qui répond à mes attentes.

Je rappelle que les charges contre M. Anouzla ne sont pas éteintes et qu'il est toujours poursuivi par les autorités judiciaires marocaines. Il conviendra de rester attentifs et j'apprécie que vous vous y soyez engagé.

Notre pays a développé avec le Maroc des relations d'amitié, mais celles-ci imposent que nous ayons un dialogue sincère et très franc, notamment sur ces questions qui font mal.

En ce qui concerne la liberté de la presse, la problématique que pose le cas Anouzla, à savoir l'incarcération d'un journaliste, ne s'était plus présentée depuis longtemps au Maroc. Cependant, il faut également se montrer vigilants aux autres formes de pression exercées sur le monde des médias – je pense aux pressions économiques imposées à certaines publications.

(La séance est levée à 17 h 55.)

Requalification en question écrite avec remise de la réponse

– Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « la mission économique commune de la Flandre et des Pays-Bas au Texas » (n° 5-3893) (QE 5-10452)

mensenrechten regelmatig met de Marokkaanse autoriteiten aangesneden, zowel op bilateraal vlak als in de multilaterale gremia. Hoewel de artikelen 25 en 28 van de nieuwe Grondwet de persvrijheid garanderen, zouden de schendingen van dat recht in Marokko, volgens een rapport dat Reporters zonder grenzen in oktober 2012 heeft gepubliceerd, in opmars zijn.

Ook al is het niet correct om van een algemeen schrikbewind te gewagen, liggen sommige onderwerpen, zoals terrorisme, bijzonder gevoelig in Marokko. Die gevoeligheid kan aanleiding geven tot spanningen tussen de eerbiediging van de persvrijheid, enerzijds, en, anderzijds, wat de Marokkaanse autoriteiten als de verdediging van het algemeen belang beschouwen. Er dient te worden opgemerkt dat een nieuw Perswetboek wordt uitgewerkt waaruit de gevangenisstraffen voor persdelicten worden geschrapt.

Net zoals de Europese Unie steunt ook België Marokko bij zijn inspanningen om de democratie te verdiepen en duurzaam te maken, onder andere via een open en constructieve dialoog, meer bepaald over kwesties die verband houden met de mensenrechten en de fundamentele vrijheden.

Ik heb al vaak gezegd dat de Arabische lente van staat tot staat anders verloopt. Er bestaan geen twee identieke situaties. In Marokko verloopt de transitie schijnbaar traag. Toch steunen we ze, maar laten daarbij niet na om in voorkomend geval ontsparingen aan de kaak te stellen. We volgen de zaak aandachtig, in samenwerking met de Europese instanties.

De heer Hassan Bousetta (PS). – Mijnheer de vice-eersteminister, ik dank u voor uw antwoord. Het komt tegemoet aan mijn verwachtingen.

Ik vestig er uw aandacht op dat de beschuldigingen tegen de heer Anouzla niet vervallen zijn en dat de Marokkaanse autoriteiten hem nog steeds vervolgen. We zullen aandachtig moeten blijven en ik waardeer het dat u zich daartoe hebt verbonden.

Ons land heeft vriendschapsbetrekkingen aangeknoopt met Marokko, maar die houden obligaats in dat we een eerlijke en zeer vranke dialoog met elkaar voeren, meer bepaald over die pijnlijke kwesties.

Een geval als dat van de heer Anouzla, namelijk de opsluiting van een journalist, heeft zich sinds lang niet meer voorgedaan in Marokko. We moeten echter ook waakzaam blijven voor andere drukkingsmiddelen op de mediawereld – ik denk daarbij aan de economische druk die op bepaalde publicaties wordt uitgeoefend.

(De vergadering wordt gesloten om 17.55 uur.)

Herkwalificatie als schriftelijke vraag met overhandiging van het antwoord

– Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “de Nederlands-Vlaamse economische missie naar Texas” (nr. 5-3893) (SV 5-10452)

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – Demande d’explications de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « la course aux armements autour de la mer Caspienne » (n° 5-3904) (QE 5-10454) – Demande d’explications de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « la problématique des loyers impayés et des dégâts causés par des diplomates étrangers » (n° 5-3917) (QE 5-10455) – Demande d’explications de M. Jean-Jacques De Gucht au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « l’utilisation d’armes chimiques en Syrie » (n° 5-3921) (QE 5-10456) – Demande d’explications de M. Jean-Jacques De Gucht au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « la stratégie belge et internationale vis-à-vis du conflit en Syrie » (n° 5-3922) (QE 5-10457) – Demande d’explications de Mme Sabine Vermeulen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « les élections législatives au Rwanda » (n° 5-3931) (QE 5-10458) – Demande d’explications de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « la crise des réfugiés syriens » (n° 5-3952) (QE 5-10459) – Demande d’explications de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « la Syrie et la violence envers les Kurdes » (n° 5-3953) (QE 5-10460) – Demande d’explications de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « la naturalisation de parlementaires congolais » (n° 5-3967) (QE 5-10461) – Demande d’explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « le piratage éventuel des ordinateurs des Affaires étrangères » (n° 5-3972) (QE 5-10462) – Demande d’explications de M. Johan Verstreken au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « l’absence de ratification du Protocole facultatif à la Convention sur la torture et autres traitements cruels, inhumains et dégradants » (n° 5-3996) (QE 5-10463) – Demande d’explications de Mme Sabine Vermeulen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « la loi sur la presse au Burundi » (n° 5-4016) (QE 5-10464) | <ul style="list-style-type: none"> – Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “de wapenwedloop aan de Kaspische zee” (nr. 5-3904) (SV 5-10454) – Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “de problematiek van achterstallige huur en geleden schade bij buitenlandse diplomaten” (nr. 5-3917) (SV 5-10455) – Vraag om uitleg van de heer Jean-Jacques De Gucht aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “het gebruik van chemische wapens in Syrië” (nr. 5-3921) (SV 5-10456) – Vraag om uitleg van de heer Jean-Jacques De Gucht aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “de Belgische en internationale strategie ten aanzien van het Syrische conflict” (nr. 5-3922) (SV 5-10457) – Vraag om uitleg van mevrouw Sabine Vermeulen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “de parlementsverkiezingen in Rwanda” (nr. 5-3931) (SV 5-10458) – Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “de Syrische vluchtelingencrisis” (nr. 5-3952) (SV 5-10459) – Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “Syrië en het geweld tegen de Koerden” (nr. 5-3953) (SV 5-10460) – Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “de naturalisatie van Congolese parlementsleden” (nr. 5-3967) (SV 5-10461) – Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “de mogelijke hacking van de computers bij Buitenlandse Zaken” (nr. 5-3972) (SV 5-10462) – Vraag om uitleg van de heer Johan Verstreken aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “het uitblijven van de ratificatie van het Facultatief Protocol bij het Verdrag tegen foltering en ander wrede, onmenselijke of ontorende handelingen” (nr. 5-3996) (SV 5-10463) – Vraag om uitleg van mevrouw Sabine Vermeulen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “de perswet in Burundi” (nr. 5-4016) (SV 5-10464) |
|---|---|

- | | |
|---|--|
| <p>– Demande d'explications de Mme Sabine Vermeulen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « la proposition de loi sur les manifestations publiques au Burundi » (n° 5-4017) (QE 5-10465)</p> | <p>– Vraag om uitleg van mevrouw Sabine Vermeulen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “het wetsvoorstel inzake openbare manifestaties in Burundi” (nr. 5-4017) (SV 5-10465)</p> |
| <p>– Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « la cyberattaque de 2011 » (n° 5-4018) (QE -10466)</p> | <p>– Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “de cyberaanval van 2011” (nr. 5-4018) (SV 5-10466)</p> |
| <p>– Demande d'explications de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « l'assassinat d'un homme d'affaires flamand au Mexique » (n° 5-4055) (QE 5-10467)</p> | <p>– Vraag om uitleg van de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “de moord op een Vlaamse zakenman in Mexico” (nr. 5-4055) (SV 5-10467)</p> |
| <p>– Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « l'annonce d'un plan Marshall pour l'Est de la République démocratique du Congo » (n° 5-4127) (QE -10470 et SV 5-10471)</p> | <p>– Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “de aankondiging van een Marshallplan voor het Oosten van de Democratische Republiek Congo” (nr. 5-4127) (SV 5-10470 en SV 5-10471)</p> |
| <p>– Demande d'explications de M. Jan Roegiers au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « la participation d'ambassadeurs belges à des marches pour l'égalité des droits » (n° 5-4131) (QE 5-10473)</p> | <p>– Vraag om uitleg van de heer Jan Roegiers aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “de deelname van Belgische ambassadeurs aan marsen voor gelijke rechten” (nr. 5-4131) (SV 5-10473)</p> |
| <p>– Demande d'explications de M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « le désarmement nucléaire » (n° 5-4160) (QE 5-10474)</p> | <p>– Vraag om uitleg van de heer Patrick De Groote aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “de nucleaire ontwapening” (nr. 5-4160) (SV 5-10474)</p> |
| <p>– Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « la suspension des livraisons de matériaux de construction à la Bande de Gaza » (n° 5-4166) (QE 5-10475)</p> | <p>– Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “de schorsing van de leveringen van bouw materiaal aan de Gazastrook” (nr. 5-4166) (SV 5-10475)</p> |
| <p>– Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « la décision de la Russie de saisir l'Organisation mondiale du Commerce au sujet de droits de douane » (n° 5-4167) (QE 5-10476)</p> | <p>– Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “de beslissing van Rusland om de douanerechten aanhangig te maken bij de Wereldhandelsorganisatie” (nr. 5-4167) (SV 5-10476)</p> |